

Ocheden-nwẹr kw'avaarnong

Atzam pa Devid

¹ Iwa ovaar Devid okk'on-otzama maa, chibhi da be abubh-e nnohnmakpa, chua ke obohk kotte.

² Me wo, atzohmnong pe aben-e bi, "Tte moror ominanwa wani kw'owobha ttara ovaarnong, obiro okker-e. Tte ominanwa nwa oyima obaang-e, ifha chua otte itta ovaarnong kwaman obohk."

³ Mando kwa be arori ominanwa kw'ojobh-ojobh makhora Israel, be atza are Abishag kw'ofon Shunam atzim-e akwu achen a ovaarnong.

⁴ Wa ominanwa nwa ojobhi kwanong oyongi-oyongi, okkeri ovaarnong obiro owobha ttar-e. Yina, wa ovaarnong ke abe koyim.

Adonija osi for se ovaarnong

⁵ Iwa Adonija, nnwa kwa Hagit omaana Devid, otzim for se osi emma, oben bi, "Kaam wo nde ovaarnong." Mando kw'ofon otza otzokha akpaar pa nnyanyaang mmindor omaana ayaari-nnyanyaang, okwu ottara k'ajinong arabh afa obhiri jobh, p'arabh-e k'ititzikha.

⁶ (Iwa otte ke eden kokpa k'ogbe manda wani bi, obobh-e bi, "Ko asi yan asi mando?" Wa ke ojobhi odikkobh oyongi-oyongi, obiro otzor Absalom nnam k'otte.)

⁷ Iwa Adonija okwu okhaama nttohna ttara Joab kw'ode nnwa kwa Zeruya, omaana Abiyata kw'ode ofohneja, p'abe-e mbohk ka nnam.

⁸ Yina, Zadok kw'ode ofohneja, omaana Benaya kw'ode nnwa kwa Jehoyada, omaana Natan kw'ode osejaakhi, omaana Shimeyi, omaana Reyi, ttara abaabhi pa Devid, be Adonija abe katzoni.

⁹ Adonija otzima arukhimaan, omaana abhaam ttara abhaamva adimpe p'ajibhi for osi njafohni, k'otza kwa Zohellet obaanga En-Rogel. Obher votte pe biphyir, p'ade va p'ijinong p'ovaarnong, ttara akhaan-nong p'ovaarnong biphyir p'afon Juda.

¹⁰ Yina, iwa Natan kw'ode osejaakhi, kobheri. Benaya omaana abaabhi akkakka, kaambi Solommon kw'ode ogbaanotte wo, kobiro obher.

¹¹ Me wo, Natan oben Batsheba kw'ode okka kwa Solommon bi, "Ko atzima abhaanga bi, Adonija kw'ode nnwa kwa Hagit, okk'ovaarnong oda o? Yina, itta kwaman Devid odik nwa, korong.

¹² Me wo, tte kaam ndohn-o eden ch'afha akkaana akpen pa ko kaam, omaana pa nnwa kw'o Solommon.

¹³ Rohng m'ebaa nda atza akhebha ovaar Devid aben-e bi, 'Itta ovaarnong kwaam, ko arang achekhi anang kaam otzohmnong kw'o bi: "K'odik-okka, nnwa kw'o Solommon wo otzokha evaar cho, obiro owobha ewor ka evaarchi cho o?" Ka yan wo kw'Adonija on-ode ovaarnong o?'

¹⁴ Kaam nkwi-okwu mada am-agbaak ovaarnong atzim, nkwi nttara owohng kwaam k'idik s'agbaak."

¹⁵ Mando kwa Batsheba ofon otza okhebha ovaar Devid kw'okk'on-otzama, k'emaangg'o che etzaanga, ke da Abishag kw'ofon Shunam om-okker-e.

16 Batsheba orakha, orururi m'irerek k'ititzikha s'ovaarnong.

Ovaarnong obobh bi, "Kọ arori mbong o?"

17 Oben-e bi, "Kọ okhaam wọ atzim che ch'Ovaar Ibinokpaabyi, kw'ode Ibinokpaabyi kwọ, achekhi anang-m bi: 'Nnwa kwọ Sọlomon wọ ọtzokha ẹvaar chọ, kẹ obiro ówobha ẹwọ k'ẹvaarchi chọ.'

18 Yina, kọ itta ovaarnong kwaam karong bi, Adonija okk'ovaarnong oda.

19 Kẹ okk'abhaam, omaana abhaamva adimpe ttara arukhimaan k'ọhaabh, ọtzokha otzima osi njafohni. Kẹ obher va p'ovaarnong p'ijinong bi-phyir, omaana Abiyata kw'ode ofohneja ttara Joab kw'ode odenho kw'arim-egbon. Yina, Sọlomon kw'ode ọtzohmnon kwọ, kobheri.

20 Itta ovaarnong kwaam, chen p'anong p'Israel biphyir akkeri kọ bi, agbaak bẹ onong kw'ótzor-ọ nnam, ówobha ẹwọ k'ẹvaarchi cha kọ itta ovaarnong kwaam.

21 Óni mando ode, itta ovaarnong kwaam ope ma, bẹ anohng-e otzor ab'otte. Bẹ an-atzokha kaam omaana nnwa kwaam Sọlomon, ási ogbaan mach'ariribha e."

22 Mada otzim om-ogbaak ovaarnong atzim mẹ, Natan kw'ode osejaakhi opyiri.

23 Iwa bẹ agbaak ovaarnong bi, "Natan kw'ode osejaakhi owobh ma e." Mando kw'ofon otza okhebha ovaarnong, orakha ottima itzitzikha k'irerek.

24 Natan oben bi, "Ma, kọ itta ovaarnong kwaam akk'ejaakhi asa bi, Adonija ọtzokha ẹvaar chọ, obiro ówobha ẹwọ k'ẹvaarchi chọ o?"

25 Kẹ okk'ofona ọtza ọtzọkha abhaam-haabhada, ọmaana abhaamva adimpe, ttara arukhimaan. Kẹ okk'va p'ọvaarnong p'ijinong biphyir obhera, obiro obher odenho kw'arim-egbong, ttara Abiyata kw'ode ọfọhneja. Bẹ awobh kẹ madeden nwa da bẹ achi, abira agwo ttare, am-aben bi, "Tte ọvaar Adonija oruk akpen p'adum-odum!"

26 Yina, kaam ọtzohmnong kwọ, ọmaana Zadok kw'ode ọfọhneja, ọmaana Benaya kw'ode nnwa kwa Jehoyada, ttara ọtzohmnong kwọ Solomọn kobheri.

27 Ode bi, odik kw'itta ọvaarnong kwaam osi wọ ma, kw'on-osi moronga ọnong kw'ọtzọkha ẹvaar che, obiro owobha ẹwọr k'ẹvaarchi ch'itta ọvaarnong kwaam o?"

Devid osi Solomọn ọvaarnong

28 Iwa ọvaar Devid oben bi, "Bong yeri Batsheba odim ka." Mando kw'odimi okhebha ọvaarnong k'etzaanga, ọtza ọbẹ-e k'itiztikha.

29 Mẹ wọ, ọvaarnong ọn-ọtzọkha ọnwohngi oben bi, "Odem nwa kw'Ovaar Ibinokpaabyi orukhi akpen, kw'okkaan ọrọbh-m ka dama-dama kpe-namkpen,

30 mayina, kaam nsi odik kw'iwa nchekhi ka che ch'Ovaar Ibinokpaabyi, kw'ode Ibinokpaabyi kw'Israel bi: Nnwa kwọ Solomọn wọ ọtzọkha ẹvaar chaam, kẹ wọ ọbiro ọwobha k'ẹvaarchi chaam, k'ẹvaar-ttohmma chaam."

31 Mando kwa Batsheba ọrak ottima itiztikha k'irerek, oruri for sẹ m'itiztikha s'ọvaarnong, oben bi, "Tte itta ọvaarnong kwaam, Devid, oruk akpen maa, ogbe ode."

³² Ovaarnong Devid oben bi, “Bong yeri Zadok kw'ode ofohneja, omaana Natan kw'ode osejaakhi ttara Benaya kw'ode nnwa kwa Jehoyada.” Mada be akwu ayin ovaarnong k'itzitzikha,

³³ ovaarnong oben be bi: “Bong dokha atzohmnong p'itta kwabong be atzon bong abe. Bong ben nnwa kwaam Solomon oyaar enyanyaang chaam, atzim-e achina ka Gihon.

³⁴ Me wo kwa Zadok kw'ode ofohneja, omaana Natan kw'ode osejaakhi abyeng-e ana k'eho, ase-e ovaarnong kw'Israel. Bong agyi obukpohng abira asi ejaakhi bi, ‘Qvaar Solomon oruk akpen p'adum-odum!’

³⁵ Bong don-e abe akpa nnam, ifha okwu owobha ewor k'evaarchi chaam, obiro odabh evaar chaam. Kaam nkk'e ndekha bi, ode ovaarnong kw'Israel omaana kwa Juda.”

³⁶ Benaya kw'ode nnwa kw'Jehoyada obhina ovaarnong bi, “Tte kwe ode mando! Tte Qvaar Ibinokpaabyi, kw'ode Ibinokpaabyi kw'itta ovaarnong kwaam, osi ejaakhi ch'odik nwa.

³⁷ Odem nwa kw'iwa Qvaar Ibinokpaabyi owobh omaana itta ovaarnong kwaam, tte obiro owobha ttara Solomon, ifha osi evaar che ebar otzam eyohnga evaar ch'itta ovaarnong kwaam, Devid!”

³⁸ Mando kwa Zadok kw'ode ofohneja, omaana Natan kw'ode osejaakhi, omaana Benaya kw'ode nnwa kwa Jehoyada, omaana anong pa Keret ttara anong pa Pelet, afon atza agboma Solomon kw'oyaari k'enyanyaang ch'ovaar Devid, be achina ka Gihon.

³⁹ Zadok kw'ode ofohneja otzokha obhik kw'ana p'afon k'ikhira s'awurada, obyengi Solomon ana

k'eho. Mando kwa be agyi obukpohng, anong biphyir abira asi ejaakhi k'erong bi, "Tte ovaar Solomon oruk akpen p'adum-odum!"

⁴⁰ Anong biphyir agyi aphoropho abira atzima odadaami kw'ideden, kwa be asi maa, irerek inyengi, atzon-e abe akpa nnam.

⁴¹ Iwa Adonija omaana akhekhennong p'awobh ttar-e bipyhir, abhaanga odik nwa k'ogbe kwa be an-am-akyera erom chabe okyera. Mada Joab obhaang obukpohng kw'anong mba agyi, on-obobh bi, "Iyokhi-haabhada nnuma k'odedenmon, iyini yan o?"

⁴² Mada otzim om-ogbaak atzim, Jonatan kw'ode nnwa kw'Abiyata kw'ode ofohneja, opyiri. Adonija oben bi, "Dim k'etzaanga. Ojinong okkakka mach-o, otzima ekaabha ekkakka okwu e."

⁴³ Jonatan obhina Adonija bi, "Kwe mando kode! Itta ovaarnong kwaman Devid, okk'Solomon ovaarnong osa e.

⁴⁴ Ovaarnong okk'Zadok kw'ode ofohneja, omaana Natan kw'ode osejaakhi, omaana Benaya kw'ode nnwa kwa Jehoyada, omaana anong pa Keret, ttara anong pa Pelet otzohma bi, be atzon-e abe oyaar k'enyanyaang ch'ovaarnong okpa nnam.

⁴⁵ Zadok kw'ode ofohneja, omaana Natan kw'ode osejaakhi akk'e ana abyengi k'eho, ase-e ovaarnong ka Gihon. Be akk'afona ke ttara odadaami, kw'on-otzim iyokhi okwu k'odedenmon. Iyokhi nnuma ro s'am-abhaanga me e.

⁴⁶ Ayongi me, Solomon okk'ewor owobha k'evaarchi e.

47 Akhaan-nong p'ovaarnong akk'abira akwu bi, akwu arima itta ovaarnong kwaman, Devid, aben bi, 'Tte Ibinokpaabyi kwọ osi Sọlọmọn ọtza che ọyohng-ọ, obiro osi ẹvaar che ẹbar ẹyohnga cho!' Mando kw'ovaarnong ọrak m'eyima che k'ikpokpobha,

48 oben bi, 'Tte ẹtzohnga ewobha ẹnang Ovaar Ibinokpaabyi, kw'ode Ibinokpaabyi kw'Israel kw'okk'osa bi, ndima chen paam nne ọnong kw'otzok ẹvaar chaam, mayina.' "

49 Ofona mẹ, akhekhennong p'Adonija abina k'opoma, apfuri.

50 Yina, Adonija obina, okhuri ojora fa Sọlọmọn, ọtza ọbọkha k'abhik p'ijafohnibe.

51 Mando kwa bẹ agbaakhi Sọlọmọn bi, "Ovaar Sọlọmọn ojor Adonija ojora, kw'osi ọtza ọbọkha k'abhik p'ijafohnibe. Oben bi, 'Tte ovaar Sọlọmọn ochekhi ọnang-m mayina bi, ọkkangkkaang kotzima ofhu kaam ọtzohmnong kwẹ.' "

52 Sọlọmọn obhina bi, "Idikha ọkhohk for sẹ mach'ọnong ọkkakka, esisaa-naanga che ch'etto k'irerek kede. Idikha otzim ebibya, kẹ ópe-ope."

53 Mando kwa ovaar Sọlọmọn ọtzohmi anong bẹ atza achar-ẹ k'ijafohnibe, atzima akwu. Adonija e, okwu ọrakha k'itzitzikha s'ovaar Sọlọmọn, kw'oben-ẹ bi, "Rohng abhana k'ohohm kwọ."

2

Ndohna sa mkpong nnam sa Devid ọnangi Sọlọmọn

¹ Mada obo kwa Devid om-ofor, wa ọnangi nnwa kwẹ Sọlọmọn ndohna bi:

² “Kaam nna nkkekkeni mpe, kọ be *bi gbuk*, asi idik mach'ojinong,

³ asi idik nnuma s'Ovaar Ibinokpaabyi, kw'ode Ibinokpaabyi kwọ, orori: Kọ renga k'ikpokpobha ttar-ẹ, ahok akpebhi pẹ, ọmaana asana pẹ, ọmaana aphaangi pẹ ttara ndohna sẹ, macha bẹ akkeri k'aphaangi pa Moses. Si idik nna ifha árenga mẹ akhaama ẹnaanga k'ọttohk kpenamkpen f'asi, k'ibe kpenamkpen s'átza,

⁴ k'odem kw'Ovaar Ibinokpaabyi ọfha óhok echekhi chẹ ch'onang-m bi: 'Idikha va pa va pọ arukhi akpen pa bẹ abaan bi aruk, bẹ abira atzima nttem sabẹ biphyir ọmaana agbagba pabẹ biphyir atzon-m abẹ, kọ echuni kede bi, ákhaama onong okhaama kw'ótzokha ẹvaarchi k'Israel.'

⁵ “Kọ okhaam arong odik kwa Joab kw'ode nnwa kwa Zeruya, osi-m kẹ e, odem kw'ofhu adenho afa p'arim-egbong p'Israel p'ade: Abner kw'ode nnwa kwa Nẹr ọmaana Amasa kw'ode nnwa kwa Jeter. Ofhu bẹ, obyengi izi sabẹ k'ogbe kw'emem ọmaana ogbong-gbe, otzima izi nnuma okpan k'odikpa kwẹ kw'erin, ọmaana k'ekpo pya mmo.

⁶ Kọ tzima ekkoji chọ asẹ-ẹ mach'odaakh-ọ, kakhera bi oruk akpen maa, on-okhaama epekhuh.

⁷ “Yina, si ejibha anang va pa Barzilayi kw'ofon Gilead. Tte bẹ attara k'anong p'am-achi ọchattokh k'okpokkoro kwọ. Kkeri wa bẹ abe ttara kaam, k'ogbe kwa nnobhi k'agbaanatte, Absalom.

⁸ “Karaama bi, Shimeyi kw'ode nnwa kwa Gera kw'ofon Bahurim k'ekhoma cha Benjamin owobh mẹ ttar-ọ, kẹ wọ ọsaakh-m itzama-itzama, k'ewu

cha mminda Mahanayim. Mada ɔhak okhebh-m ka Jɔrdan, ndim che ch'Ovaar Ibinɔkpaabyi nchekhi nnang-ɛ bi, 'Kaam ɔkkangkkaang kindima mfho-ɔ.'

⁹ Yina, kɛ kàtzokha mach'ɔnong kw'aponga anapyibhi. Kɔ ade ojinong kw'ekkoji, áronga-oronga odem kw'asi. Kɔ re bi, akhɔbhhi pɛ akhaama epekhuhh."

¹⁰ Iwa Devid ope otzor ab'otte, bɛ anɔhng-ɛ k'odedenmon kwa Devid.

¹¹ Wa Devid ode ɔvaarnong ka Hɛbrɔn ka cho azenamfa, obiro ode ɔvaarnong ka Jɛrusalɛm ka cho ɛrɔbh obhiri jobh obhiri attaan. Biphyir-phyir wa ɔdabhi Israɛl ka cho arɔbh afa.

¹² Mando kwa Sɔlɔmɔn owobh ɛwɔr k'ɛvaarchi ch'otte Devid, wa ɛvaar chɛ ebire ettima aranga *bi gbuk*.

Evaar cha Sɔlɔmɔn ettim aranga

¹³ Iwa Adonija kw'ode nnwa kwa Hagit, ofona ɔtza okhebha Batsheba kw'ode ɔkka kwa Sɔlɔmɔn. Batsheba ɔbɔbh-ɛ bi, "Kɔ akwu ttara odidiri o?"

Obhina bi, "Oo, nkwu ttara odidir e."

¹⁴ ɔn-ɔttara bi, "Kaam ngaam odik kwa mbeni bi mgbakh-ɔ e."

Batsheba oben bi, "Gbaakh-m."

¹⁵ Oben bi, "Kɔ arong kɛ bi, ɔvaarbhon nwa ode kwaam. Anong p'Israɛl biphyir ahokhi chen bi, kaam ndabh bɛ. Yina, idik ikwu ibhakhi ewobha. Ma, ɔgbaanotte kwaam wɔ ɔn-ɔkhaam ɔvaarbhon, okhuri da Ovaar Ibinɔkpaabyi ɔtɛ-ɛ ɔbɔhk ɔnang-ɛ.

¹⁶ Kaam ngaam odik wani kwa mbeni bi mphyem-ɔ, kaam kwɛ karam o."

Oben bi, “Gbaakh-m kwẹ.”

17 Mẹ wọ, ochina ororo oben bi, “Tzotzokhaan, ben ọvaar Sọlọmọn ọnang-m Abishag kw'ofon Shunam, ndọkha macha kwanong kwaam. Kaam nnong kẹ bi, kọ odik nwa kọram.”

18 Batsheba obhina bi, “Kwẹ ojibhi kẹ, kaam mgbaak ọvaarnong odik nwa ọgbaak k'eho chọ.”

19 Mada Batsheba ofon bi ọtza ọgbaak ọvaar Sọlọmọn odik nwa k'eho ch'Adonija, ọvaarnong obina ọtza okhebh-ẹ, ochunga orima ọkka, yina on-owobh ẹwọr k'ọvaar-gbera kwẹ. Oben bẹ atzima ọvaar-gbera kw'ọkka owobha ẹwọr akwu. Mando kw'ọkka owobh ẹwọr k'odimbọhk kwẹ.

20 On-oben bi, “Kaam ngaam ididikha kwa mphyem-ọ. Tzotzokhaan, kaam karam.”

Ọvaarnong oben bi, “Nna kwaam, kọ phyem, kkeri kọ kinnam.”

21 Mẹ wọ, oben bi, “Tte Abishag kw'ofon Shunam ọbọhk, anang agbaanatte Adonija ọtzọkh-ẹ k'ọbada.”

22 Ọvaar Sọlọmọn obhina ọkka bi, “Osi yan aphyem-m bi, ndọkha Abishag kw'ofon Shunam nnang Adonija k'ọbada? Ira abira aphyem bi, ndọkha ọvaarbhon nnang-ẹ, mgba kẹ wọ ode ọgbaanotte kwaam kw'ideden. Mando kw'ira bi aphyem anang Abiyata kw'ode ọfọhneja, ttara Joab kw'ode nnwa kwa Zeruya!”

23 Ọvaar Sọlọmọn ochekhi ka che ch'Ọvaar Ibinọkpaabyi bi: “Tte Ibinọkpaabyi ọnang-m ettuma, kaambi ode bi, ch'ẹbar-ọbar dọ, idikha Adonija oni akpen pẹ otzim otzera eho ch'odik nwa kw'ophyemi ma!

24 Odem nwa kw'Ovaar Ibinokpaabyi orukhi akpen, ke kw'okk'aam aranga ottima *bi gbuk*, k'evaar ch'otte kwaam Devid, obiro osi enomma chaam ebe, mach'ochekhi, be akhaambi afhu Adonija mayina!"

25 Mando kw'ovaar Solomon onangi Benaya kw'ode nnwa kwa Jehoyada efa, otza obun Adonija ofhu.

26 Ovaarnong oben Abiyata kw'ode ofohneja bi, "Kpa nnam k'iwoni so s'iwobh k'Anatot. Ko obaan bi, ape e. Yina, kaam ko madeden kimpfu, okhuri bi, ko atzini Ekkohbhi ch'Echekhi ch'Ovaar Ibinokpaabyi kw'Oyohng, k'ititzikha s'otte kwaam Devid, abira atzokha ekkema k'ihem s'otte kwaam."

27 Mando kwa Solomon orobh Abiyata k'otzohm f'afohneja p'Ovaar Ibinokpaabyi, kw'atzim p'Ovaar Ibinokpaabyi ogbaakhi ka Shilo, okhuri ehohmmor ch'Eli, an-areng me akhaama ejaakhi.

28 Mada ekaabha nda epyiri Joab kw'okk'nttoha okhaama ttara Adonija, okhiri Absalom oji, orobh ochina k'ikhira s'Ovaar Ibinokpaabyi, obokha abhik p'ijafohnibe.

29 Iwa be agbaak ovaar Solomon bi, Joab okk'orobha ochina k'ikhira s'Ovaar Ibinokpaabyi, otza owobha obaanga ijafohnibe. Solomon onang Benaya kw'ode nnwa kwa Jehoyada efa bi, "Rohng atza abun-e afhu!"

30 Mando kwa Benaya ochin k'ikhira s'Ovaar Ibinokpaabyi, otza oben Joab bi, "Ovaarnong oben bi, 'Yin k'iyaa.' "

Yina, oben bi, "Mma, kaam mpe ma e."

Benaya obiro otzima ekaabha ochena ovaarnong, oben bi, “Kkeri odem kwa Joab obhin-me.”

³¹ Mando kw'ovaarnong oben Benaya bi, “Kọ si mach'oben.” Bun-e afhu, anong-e, ifha ofona me, kaam omaana ehommor chaam biphyir monaanga oponga-pyibha kw'izi s'anong pa Joab ofhu.

³² Ovaar Ibinokpaabyi wo onang-e ettuma k'izi s'okk'obyengi, okhuri bi, ke otzim okkangkkaang ofhu ajinong afa, k'ogbe kw'otte kwaam Devid on-orong. Be anong afa p'ade; Abner kw'ode nnwa kwa Ner, obiro ode odenho kw'agbong-nong p'Israel, omaana Amasa kw'ode nnwa kwa Jeter, obiro ode odenho kw'agbong-nong pa Juda, ajibhi abira atzor-otzor otzam ayong-e.

³³ Tte oponga-pyibha kw'izi sabẹ onana Joab omaana va pa va pe, k'eho. Yina, tte odidiri kw'Ovaar Ibinokpaabyi owobha ttara Devid omaana va pa va pe, omaana ehommor ttara evaar che maa, ogbe ode.”

³⁴ Mando kwa Benaya kw'ode nnwa Jehoyada ofon otza obun Joab ofhu, wa be anong-e k'ohom kwe k'ibe s'anong anarukhi.

³⁵ Ovaarnong on-otzokha Benaya kw'ode nnwa kwa Jehoyada osi odenho kw'agbong-nong, otzima otzera eho cha Joab, obiro otzokha Zadok kw'ode ofhneja otzera eho cha Abiyata.

³⁶ Iwa ovaarnong otzohm be ayeri Shimeyi, oben-e bi, “Kọ ibe ododok k'atza, si ohom kw'aruk ka Jerusalem anang for so.

³⁷ Ronga k'odik-okka bi, ewu ch'ajek Eteri cha Kidron, ape-o pe e; izi so ibhakhi inan-o k'eho e.”

³⁸ Shimeyi obhina ovaarnong bi, “Odik kw'agbaakhi, ojibh-ojibh. Kaam otzohmnong kwọ́ nsi-osi mach'itta ovaarnong kwaam ogbaakhi.” Wa Shimeyi owobha ka Jerusalem k'ogbe-bhirada.

³⁹ Okwu opyiri cho attaan, atzohmnong afa pa Shimeyi arobh atzor Akish kw'ode nnwa kwa Maaka, obiro ode ovaarnong kwa Gat. Wa be agbaak Shimeyi bi, “Atzohmnong po awobh ka Gat e.”

⁴⁰ Mando kwa Shimeyi ovur enyanyaang che otza okhebha Akish ka Gat, oror atzohmnong pe ore. Shimeyi otzima atzohmnong pe ofona ka Gat, okhuna.

⁴¹ Mada Solomon obhaang bi, Shimeyi okk'obina ma Jerusalem ochina ka Gat maa okhuna,

⁴² ovaarnong oyeri Shimeyi, oben-e bi, “Ko arang kw'iwa nsi echekhi ka che ch'Ovaar Ibinokpaabyi, mbiri ndor-o itzohng bi, ‘Ewu manda dani ch'atza ibe manda rani, ape-ope e?’ Wa aben-m m'ewu nduma bi, ‘Odik kw'agbaakhi, ojibh-ojibh. Kaam nhakha eho ohakha.’

⁴³ Mbong vo osi yina onwohngi kw'atzok k'Ovaar Ibinokpaabyi kahokhi, eho kabira ahakha anang osana kwaam o?”

⁴⁴ Ovaarnong obiro oben Shimeyi bi, “Ko arang m'ettem cho itzama kpenamkpen s'iwa asi atzima atzor otte kwaam Devid ke. Ovaar Ibinokpaabyi onang-o ettuma k'itzama so.

⁴⁵ Yina, ovaar Solomon otzokha edaa, evaar cha Devid ebe *bi pyir* k'ititzikha s'Ovaar Ibinokpaabyi maa, ogbe ode.”

⁴⁶ Mando kw'ovaarnong onangi Benaya kw'ode nnwa kwa Jehoyada efa. Oyin k'iyaan otza obun

Shimeyi, ofhu.

Mando kw'evaar ettim aranga ka mbòhk sa Solòmòn.

3

Solòmòn ophyem ekkoji

¹ Iwa Solòmòn orenga iyok ttara ọvaar Phero kw'Ijip, orenga me ọtzòkha nnwa kwa Phero k'òbada. Otzim-ẹ okhuna k'Odedenmon kwa Devid maa, okyera ọtzòhm f'evaar-ttòhmma omaana Ọhòhm kw'Ovaar Ibinọkpaabyi, ttara ọbaakha kw'òkhòri Jerusaleṃ osisi.

² Wa anong mba am-asi njafòhni k'ọjafòhnibe f'ikpokpobha k'ọyaankpa, okhuri da iwa be ani Ọhòhm kwa che ch'Ovaar Ibinọkpaabyi atzima asa.

³ Solòmòn ọkhòhkha idadaakha se s'Ovaar Ibinọkpaabyi, oruk akpen otzor ka ndòhna s'otte Devid ọnang-ẹ, kw'oyongi bi, wa ke ọfòhni nja obiro ọkwomi insens k'ọjafòhnibe f'ikpokpobha k'ọyaankpa.

⁴ Iwa ọvaarnong ọm-otza ọfòhni nja ka Gibeon, okhuri bi, ke wo iwa ode ọjafòhnibe f'ikpokpobha f'òbari odik ọtzam. Wa Solòmòn ọnangi nnanga nkwomisẹ nnòhna mfa obhiri aròbh jobh, m'ijafòhnibe nna s'ikpokpobha.

⁵ Ovaar Ibinọkpaabyi oyin Solòmòn abẹ k'erungi k'idachen ka Gibeon. Ibinọkpaabyi oben bi, “Kọ phyem ọtòhk kpenamkpen f'arori bi, nnang-o.”

⁶ Solòmòn obhina bi, “Kọ akk'ejibha-barada asa anang otte kwaam Devid, kw'ode ọtzòhmnonng kwò, okhuri da iwa ke ophe nnam ka kọ, obiro otzor-otzor, ọkhaama ettem ọkkakka. Kọ achin ororo asi ejibha-barada nda anang-ẹ, anang-ẹ

nnwa kw'ijinong bi, ɔtzokha ɛvaar chɛ maa, pyiri ma.

⁷ “Manya, o Ɔvaar Ibinokpaabyi, kw'ode Ibinokpaabyi kwaam, kɔ akk'kaam ɔtzohmnong kwɔ, ɔvaarnong asa bi, ndera eho ch'otte kwaam Devid. Yina, kaam ndimi nde nnwa-nnwa, kaam odem kwa nsi itzohmbɔhk saam kinnong.

⁸ Kaam ɔtzohmnong kwɔ nwobh k'ottem kw'anong p'akk'atzekha, anong-barada, p'ahaabhi ayohnga odem kw'onong ofha obhik.

⁹ Mɛ wɔ, nang kaam ɔtzohmnong kwɔ ekkoji k'ettem cha ndima ndabh anong pɔ. Mbiri mfha ndima chɛ ngɔhkha odengɔmi kw'odik kw'otzor-otzor ttara epina. Onong kw'ofha ɔdabh anong-barada mba pɔ kode e.”

¹⁰ Iwa Ɔvaar Ibinokpaabyi ɔdaam ettem ttara Solomɔn bi, okk'odik nwa ophyema.

¹¹ Mando kw'Ɔvaar Ibinokpaabyi oben-ɛ bi, “Mada kɔ akhiri akpen p'adumi eden, ɔmaana ikkɔ, ttara obo kw'attattaanga-nong pɔ aji, an-aphyem, ekkoji ch'atzima asi eponga-ttɔhna ɛkkakka,

¹² kaam ɲnang-ɔ f'aphyemi onang. Kaam ɲnang-ɔ ettem ch'ekkoji ɔmaana ch'eronga maa, onong kode kw'iwa okk'ɔda mach-ɔ, onong kɔbiro ode kw'ode mach-ɔ.

¹³ Ayongi mɛ, kaam ɲnang-ɔ f'an-aphyemi, ikkɔ ɔmaana abarada, ifha k'akpen pɔ biphyyir, ɔvaarnong kw'obeng-ɔ abɛ, kɔde.

¹⁴ Idikha kɔ ahak eho anang-m, abira ahok aphaangi ɔmaana asana paam mach'iwa atte Devid ohokhi, kaam ɲnang-ɔ akpen p'adum-odum.”

15 Sọlọmọn ogbe ophyobha, on-oronga bi, kkeri idachen nọ. Okpa nnam ka Jerusaleṃ, ọta obe k'itiztikha s'Ekkobhi ch'Echekhi ch'Ovaar Ibinokpaabyi, osi njafọni sa nnanga nkwomise, ọmaana sa nnanga s'odidiri. On-osi ọdadaami ọnang atzohmnong pe biphyir.

Sọlọmọn okhohk ekkoji che

16 Iwa azaaza afa akwu ayin abe ọvaarnong k'itiztikha.

17 Oyok wani oben bi, "Itta kwaam tzotzokhaan, kwanong nwa ọmaana kaam morukhi k'ohohm wani. Kaam mmaani nnwa k'ogbe kw'owobh m'ohohm ttar-m.

18 Okwu opyiri iwu ittaan sa mmaani nnwa kwaam, kwanong nwa obiro ọmaan nnwa. Man anong afa be-be bo owobh k'ohohm, onong ọdodok kw'owobh me ttara man kode.

19 "Kwanong nwa oyim k'erungi okpekhi nnwa, nnwa kwe ope.

20 Mando kw'ophyobh k'erungi, otzini nnwa kwaam kw'oyim-m k'ebhabhaanga, k'ogbe kwa mmintaabha oda. Otzokha nnwa kwaam oruri k'eba, otzokha nnwa-bukhi kwe orur-m m'ebaa.

21 Mada ewu ehobh, mbina bi nnok nnwa kwaam, nna nne bi, okk'opa. Mada nna nde-e otzum nge k'ekpebha, nne bi, nnwa kwaam kwa mmaani arang me."

22 Kwanong nwonggo oben bi, "Mma! Oyok kw'orukhi akpen wo ode kwaam, obukhi ode kwọ."

Yina, ocheden-kwanong ochina ororo oben bi, "Mma e! Obukhi ode kwọ, kw'orukhi akpen

ode kwaam e.” Mę wọ, bę asi ikhakhaanga m'itiztikha s'ovaarnong.

²³ Ovaarnong oben bi, “Oyok nwa obi, ‘Kw'orukhi akpen ode kwaam, obukhi ode kwọ.’ Oyok nwonggo bi, ‘Mma! Obukhi ode kwọ, kw'orukhi akpen ode kwaam.’ ”

²⁴ Mando kw'ovaarnong oben bi, “Bong nang-m ọkangkkaang.” Mę wọ, bę atzọkha ọkangkkaang achen a ovaarnong.

²⁵ Ovaarnong ọn-ọnang ẹfa bi: “Bę akkema nnwa kw'orukhi akpen agbokha afa, atzọkha igbokha anang oyok wani, bę abira atzọkha igbokha anang oyok nwonggo.”

²⁶ Kwanong kw'ọkhaam nnwa kw'orukhi akpen, orenga k'idadaakha s'ọkhaam ttara nnwa kwẹ abẹbẹ, okhukhi ovaarnong oben bi, “Itta kwaam, tzotzokhaan, nang-ẹ nnwa kw'orukhi akpen! Kẹ kafhu!”

Yina, kwanong nwonggo oben bi, “Ọnong kw'ọkhaam-ẹ k'ottem kwa man anong afa kode. Kkem-ẹ k'obe ọfa!”

²⁷ Mando kw'ovaarnong ọkpaar aponga, oben bi: “Bong nang ocheden-kwanong nnwa kw'orukhi akpen. Bong kẹ kàfhu, kkeri kẹ wọ ode ọkka.”

²⁸ K'ogbe kw'anong p'Israel biphyir an-abhaang eponga-ttọhna ch'ovaarnong ọk'ọnanga, ovaarnong on-ọjora bę, okhuri da be are bi, kẹ ọtzọk ekkoji k'Ibinọkpaabyi, otzima osi aponga p'atzor-otzor.

4

Akhaan-nong omaana atzohmnong pa Solomọn

¹ Iwa ovaar Solomọn ọdabh Israel biphyir.

² Ma wọ iwa ode adenho p'akhaan-nong pe:

Azariya kw'ode nnwa kwa Zadok kw'ode
ofoneja;

³ Elihoreph omaana Ahija p'ade va p'ijinong pa
Shisha, ade akkeri;

Jehoshaphat kw'ode nnwa kw'Ahilud, ode oye-
idik;

⁴ Benaya nnwa kwa Jehoyada, ode odenho
kw'arim-egbong;

Zadok omaana Abiyata, ade ofoneja;

⁵ Azariya kw'ode nnwa kwa Natan, ode okkeri-
adabhi pa ngoma;

Zabud kw'ode nnwa kwa Natan, ode ofoneja
ttara onong kw'om-ogbaak ovaarnong atzim;

⁶ Ahishar, ode ofphaar-idik s'evaar-ttohma;

Adoniram kw'ode nnwa kw'Abda, ode okker-
itzohm s'ini agbukha ipe.

⁷ Iwa Solomon okhaam adabhi-ngoma jobh ob-
hiri afa, k'Israel biphyir, p'anangi ovaarnong
omaana anong p'awobh k'ovaar-hohm ochattohk.
Onong kpenamkpen okhaam ophe wani ka cho
kw'osi mphaari s'ochattohk mva onanang.

⁸ Ma wọ ode che pabe:

Ben-Hur odabhi mgbegbeho s'Ephraim;

⁹ Ben-Deke odabh Makaz, omaana Shalbim,
omaana Bet-Shemesh ttara Elon-Betanan;

¹⁰ Ben-Hesed odabh Arubot (Soko omaana irek
sa Hephher ide se);

¹¹ Ben-Abinadab odabh Naphot-Dor (wa ke
otzok Taphat kw'ode ominanwa kwa Solomon

- k'obada);
- 12 Baana kw'ode nnwa kw'Ahilud, ɔdabh Taanak ɔmaana Məgido, ttara ka Bəṭ-Shan biphyir kw'obaang Zareṭan, k'irekh-irek kwa Jəzreḷ, ttəwɔr ka Bəṭ-Shan maa, apyiri Abəl-Mehola, ajekha achina ka Jɔkmeam;
- 13 Bən-Geḃer ɔdabh Ramot-Gilead (orukhabe fa Jair kw'ode Manasə ka Gilead ode fə, ɔmaana ngoma s'Argob ka Bashan, ttara idedenmon sə s'ikhaam abaakha aroḃh attaan p'akhaam mbaakha-mma sa brons);
- 14 Ahinadab kw'ode nnwa kw'Ido, ɔdabh Mahanayim;
- 15 Ahimaz ɔdabh Naphtali (kə okk'Basemat kw'ode ominanwa kwa Səlomon ɔtzokha k'obada);
- 16 Baana kw'ode nnwa kwa Hushayi, ɔdabh Asher ɔmaana Alot;
- 17 Jehoshaphat kw'ode nnwa kwa Parua ɔdabh Isaaka;
- 18 Shimeyi kw'ode nnwa kw'Əla, ɔdabh Benjamin;
- 19 Geḃer kw'ode nnwa kw'Uri ɔdabh Gilead (k'obhon kwa Sihon kw'ode ɔvaarnong kw'ab'Amor, ɔmaana k'obhon kwa Og kw'ode ɔvaarnong kwa Bashan). Kə-kə wɔ iwa ode ɔdabhi kw'əkhoma nduma.

Ikkɔ ɔmaana ekkoji cha Səlomon

20 Iwa anong pa Juda ɔmaana p'Israel ahaabhi mach'oyeyeng kw'eraanga-kha. Wa anong mba achi, agwo ettem ebire ɛdaam bə.

21 Mando kwa Səlomon ɔdabhi ivaarbhon nna biphyir, ttəwɔr k'oraanga kw'Euphrates, akwu

apyiri k'irerek s'aPhilistiya maa, apyiri k'enem ch'Ijip. Wa ngoma nna mminchena Solomon nduma, se mbiri nwobha k'irekh-irek kwe, k'akpen pe biphyir.

²² Iwa ochattohk fa Solomon orori k'ewu ode akwakkama erobh obhiri jobh p'abubuma akkakka, omaana akwakkama arobh attaan p'ochattohk.

²³ Abhaam jobh pa be anangi ochattohk k'opa, abhaam erobh pa be anangi araraari, omaana arukhimaan arobh azen omaana avu, akwu attara k'achimi, omaana njip, omaana ochimi-hora ttara inohn s'ijibhi for.

²⁴ Wa ke odabhi avaar p'idedenmon biphyir, k'okhubha kw'ewuchen em-edimi k'Oraanga kw'Euphrates, ttewor ka Tiphsa maa, apyiri Gaza obiro oruk k'odidiri k'okhubha kpenamkpen.

²⁵ Israel omaana Juda, ttewor ka Dan maa, apyiri Beersheba arukhi k'odidiri, k'ogbe kwa Solomon. Onong kpenamkpen ochi agrep ttara afig pa be-be okhaam.

²⁶ Iwa Solomon okhaam obe fa be am-ohok akpaar pa nnyanyaang mmindor nnohna jobh, obiro okhaama anyanyaang-pa nnohna erobh obhiri jobh.

²⁷ Adabhi pa ngoma, atzok onong-onong k'ophe kwe, am-achena ovaar Solomon ochattohk, omaana anong biphyir p'am-achi ottohk k'okpokoro kw'ovaarnong. Be an-are bi, ottohk manda vani, be kowori.

²⁸ Be abira atzima nnanga sabbe sa abarli, omaana araraari-bukhi pa be anang nnyanyaang sa mmindor akpaar, ttara nnyanyaang ndodok, akwu ahok atzor k'obe fabe.

Ekkoji cha Sọlọmọn

²⁹ Iwa Ibinọkpaabyi ọnang Sọlọmọn ekkoji ọmaana eronga ch'ideden, ttara etzina ch'ẹhaabhi mach'oyeyeng kw'ẹraanga-kha.

³⁰ Ekkoji cha Sọlọmọn ẹbari ẹyọhnga ekkoji ch'anong biphyir k'okhubha kw'ewuchen em-eyin, ebire ẹbar ọtzam ẹyọhnga ekkoji ch'Ijip biphyir.

³¹ Wa kẹ ọkhaam ekkoji ọyọhnga ọnong kpe-namkpen, attar Ẹtan kw'ofon Ẹzra. Ọkhaama ekkoji ọyọhnga Heman, ọmaana Kalkol, ọmaana Darda p'ade va p'ijinong pa Mahol. Ọtza che k'idibhon idọdọk biphyir.

³² Ọgbaak adem nnọhna arobh azenamfa obhiri arobh jobh, obiwo ọkkohn among nnọhna mfa obhiri arobh jobh obhiri azen.

³³ Ọgbaak idik okhuri akpen p'araraari, ttẹwọr k'ichironogbagba sa Lebanon maa, apyiri ka hisop p'ameni k'echumi. Obiwo ọgbaak idik s'ikhuri nden, ọmaana ọnọhn, jọhk ttara atzum, ọmaana nsitzen.

³⁴ Avaarnong p'oyagbin p'akk'odik kw'ekkoji cha Sọlọmọn abhaanga, am-atzohm anong p'afon ka ngoma ndọdọk biphyir bi, bẹ akwu ayonga itzohng anang ekkoji cha Sọlọmọn.

5

Mphaari s'Ọhohm kw'Ibinọkpaabyi osisi

¹ Iwa ọvaar Hiram kwa Taya ọm-ọhakha eho ọnang oyokh-odikkobh kwe Devid k'ogbe kpe-namkpen. Mada ọn-ọbhaang bi, bẹ akk'Sọlọmọn kw'ode nnwa kwa Devid ana abyengi k'eho bi,

ode ɔvaarnong ɔbhakwe kw'Israel, Hiram ɔtzohm akhaan-nong pe bi, be atza arim-e.

² Me wo, Solomon ɔtzohm ekaabha ochena Hiram oben bi:

³ “Ko arong ke bi, iwa Devid kw'ode otte kwaam Ohohm kw'Ibinokpaabyi kofha osi, otzima onang che ch'Ovaar Ibinokpaabyi, kw'ode Ibinokpaabyi kwe kw'ikpokpobha, okhuri mgbong-haabhada s'orim omaana ngoma sa ngor-e. Wa ohohm nwuma kofha osi maa, Ovaar Ibinokpaabyi ose-e okhema attattaanga-nong pe.

⁴ Yina, Ovaar Ibinokpaabyi, kw'ode Ibinokpaabyi kwaam okk'aam odidiri onanga k'eden kpenamkpen. Kaam attattaanga-nong kingaam, odik kpenamkpen on-ojibh-ojibh onang-m.

⁵ Ke wo osi kaam mminsi mphaari sa nsi Ohohm kw'Ibinokpaabyi kwa ndimi nnang che ch'Ovaar Ibinokpaabyi, kw'ode Ibinokpaabyi kwaam, mach'iwa Ovaar Ibinokpaabyi oben otte kwaam, Devid, k'ogbe kw'oben-e bi, 'Nnwa kw'ode kwa ndima ndera eho ch'evaar cho, wo osi Ohohm kwa kaam Ibinokpaabyi, otzima onang che chaam ikpokpobha.'

⁶ Tzotzokhaan, nang efa bi, be akpaara nchi s'obhohmi mancheni sa Lebanon anang-m. Tte ajinong paam obohk be asi ɔtzohm ttara ajinong po. Kaam nnang ajinong po agbukha kpenamkpen p'ɔtzohm fabe ope. Mach'arorong, onong ododok kode kw'ofha okpaara nchi macha bobong anong pa Sidon!”

⁷ Mada Hiram obhaang ekaabha cha Solomon,

ettem edaam-e maa, oben bi, “Etzohnga ewobha enang Ovaar Ibinokpaabyi kw'onangi Devid okkoji-nwa bi, ode ovaarnong kw'ekhoma-barada ch'Israel.”

⁸ Me wo, Hiram obhina Solomoni bi:

“Kaam nkk'ekkaabha cho mmaanga e, kaam nnang-o nchi onang mach'aphyemi. Kaam mfha nnang-o nchi s'obhohmi mancheni omaana nchi sa sipres, onang.

⁹ Atzohmnong paam atzima nchi otzima sa be adabh k'akhe, ka mgbegbeho sa Lebanon achina k'Oraanga kw'ideden. Moyaar se m'oraanga okhaan-okhaan otzima ochina k'ibe kpenamkpen s'atzekha. Me wo kwa mochaari akhe mba, monang-o nchi. Ko afha anang-m ochattohk f'ehohmmor chaam echi.”

¹⁰ Mando kwa Hiram onangi Solomoni nchi s'ichironogbagba omaana nchi sa sipres mach'orori.

¹¹ Solomoni om-onang Hiram akwakkama nnohna aroh jobh obhiri afa obhiri jobh pa wit, mach'ochattohk f'ehohmmor che. Om-obirot onang-e agbere nnohna aroh jobh obhiri attaan obhiri chi, p'ana p'oliv pa be amyan-omyana.

¹² Wa Ovaar Ibinokpaabyi onang Solomoni ekkoji mach'okk'ochekhi. Mando kwa Hiram omaana Solomoni asi echekhi ch'emem anang ayok.

¹³ Iwa ovaar Solomoni otzek atzohmnong nnohna aroh attaan obhiri chi k'Israel.

¹⁴ Ophe kpenamkpen, om-otzohm anong ka ngaan-ka ngaan, anong nnohna eroh obhiri nzen, k'odem kw'ojinong kpenamkpen owobha

ophe wani ka Lebanon, aphe afa k'ohohm. Adoniram wọ iwa ode oho kw'atzohmnong mba.

¹⁵ Solomōn obiro otzekha atzohmnong p'am-atzohkha ekpo, anong nnohna aroh azenanttaan obhiri chi, omaana anong nnohna aroh jobh p'am-akpaara atza k'ekhoma cha mgbegbeho,

¹⁶ ttara adenho p'otzohm pa Solomōn, anong nnohna ohawani p'am-akkeri otzohm.

¹⁷ K'efa ch'ovaarnong, akpaar-atza atzum atza, abira akpaara be k'eden-okka atzima attima ogbaari kw'Ohohm kw'Ibinokpaabyi.

¹⁸ Atzohmnong p'afon k'odedenmon kwa Gēbal, akkaana amengkkakkaa pa Solomōn omaana pa Hiram, be adokha nchi omaana atza p'Ohohm kw'Ibinokpaabyi.

6

Solomōn osi Ohohm kw'Ibinokpaabyi

¹ Ka cho kw'ottong anna, k'ophe kwa Ziv kw'ode ophe kw'ottong afa, kwa Solomōn okk'Israel odabha, me wọ kw'iwa ottewor osi Ohohm kw'Ovaar Ibinokpaabyi. Wa on-ode cho enohna obhiri aroh anna, kw'anong p'Israel akk'abina k'Ijip.

² Ohohm kw'iwa ovaar Solomōn osi onang Ovaar Ibinokpaabyi ode ndokhi aroh anna obhiri jobh k'adum, ekpa che ede ndokhi eroh obhiri jobh, ebe che ede ndokhi aroh afa obhiri nzen.

³ Ehohmma k'iyaan-iyaa s'odimpa kw'Ohohm kw'Ibinokpaabyi ede ndokhi eroh obhiri jobh k'adum, ede mbenga-mboh k ttara ekpa ch'ohohm nwa. Ekpa ede ndokhi chi, ch'erokhi k'ititzikha s'ohohm nwa.

⁴ Osi aphapha-mma p'akkobh-okkobha k'erong-erong kwa nchumi s'ohohm nwa.

⁵ Osi mmanggo k'iyaan-yaan kw'echumi ch'odimpa omaana ch'ibe s'awurada, otzima okhori ohohm nwa.

⁶ Ibhokhi s'irekh-irek s'ohohm nwa ide, ndokhi nzenamfa omaana igbokha, ibhokhi s'ottem ide ndokhi ohawani, ibhokhi s'ebir-ebir ide ndokhi jobh omaana igbokha. Osi atzekpa otzima obokha agbak-ngar ka nchumi, ifha anong aningi ottohka ka nchumi s'ohohm nwa amuni.

⁷ Mada be am-asi Ohohm nwa kw'Ibinokpaabyi, wa be atzim atza pa be adok k'itzabe be-be. Ekhoir ch'ottohka odukhafe, omaana ebar, obiro ode ch'okkonga kpenamkpen ch'onong obhaang kede, k'ibe sabu am-asi ohohm nwa.

⁸ Iwa oma kw'ibhokhi s'irekh-irek, owobh k'erakha-erakha kw'ohohm nwa; mbarimmo nwobha sa nchin k'ibhokhi s'ottem, omaana s'ebir-ebir.

⁹ Wa osi ohohm nwa okyera, omaana agbak-ngar, obubh-e ttara agbak-ngar omaana mgbakha s'echi ch'obhohmi mancheni.

¹⁰ Obiro osi mmaanggo okhori ohohm nwa bi-phyir. Ebe ch'emaanggo kpenamkpen ede ndokhi nzenamfa omaana igbokha, be asi be agbana k'agbak-ngar p'echi ch'obhohmi mancheni.

¹¹ Me wo, Ovaar Ibinokpaabyi oben Solomon bi;

¹² "Odik okhuri ohohm nwa kw'am-asi ma, idikha ahokhi asana paam, abira atzokha ndohna saam, ahok aphaangi paam bi-phyir, ahakha eho anang-m, kaam nnenga ka ko nsi ejaakhi ch'echekhi cha ngaam ttara atte, Devid.

13 Kaam ínuk k'ottem kw'anong p'Israel, anong paam p'Israel kimbiri nnaama."

14 Iwa Sólomón osi ọhọhm nwa, okyera.

15 Omun agbaakhakpa p'echi ch'ọbhọhmi mancheni otzima obubha nchumi k'etzaanga, omun se ttewor k'ibhokhi s'ọhọhm nwa maa, apyiri k'ibe s'ikpa ittakhongha, obubha ibhokhi s'ọhọhm nwa ttara agbaakhakpa pa sipres.

16 Otzima agbaakhakpa p'ọbhọhmi mancheni okkema ttewor k'ibhokhi maa, apyiri k'ibe s'ikpa ittakhongha, otzima osi ẹmaanggo ch'ibe s'Awurada p'ayohng Awurada ch'ede ndokhi ẹrọbh obhiri jobh, k'etzaanga kw'ọhọhm nwa.

17 Ibhokhi s'iwobh k'itiztikha s'ẹmaanggo nda, ide ndokhi arọbh attaan k'adum.

18 Wa be atzim echi ch'ọbhọhmi mancheni asi ọhọhm nwa k'etzaanga. Be abira agwa aduk p'agwasi ọmaana adodo p'amem-ọmema, atzima adokh-ẹ. Be atzima echi ch'ọbhọhmi mancheni asi ọtọhk kpenamkpen f'ọhọhm nwa, ọtza manda wani kw'onong ore ka chen kode.

19 Osi ibe s'awurada k'etzaanga kw'ọhọhm nwa bi, be anana Ẹkkọbhi ch'Echekhi ch'Ọvaar Ib-inọkpaabyi.

20 Wa ibe nna s'awurada ide ndokhi ẹrọbh obhiri jobh k'adum, ide ndokhi ẹrọbh obhiri jobh k'ekpa, ibiri ide ndokhi ẹrọbh obhiri jobh k'ebe. Otzima gol ọbhori se k'etzaanga, obiro otzima gol ọbhori ijafohnibe s'ọbhọhmi mancheni.

21 Sólomón otzima gol okkakka ọbhori ọhọhm nwa k'etzaanga, obiro otzima mgbakkọbh sa gol, okpa k'itiztikha s'ibe s'awurada sa be atzim gol abhori.

22 Mando kw'otzim gol obhori etzaanga kw'ibe nna biphvir. Obiro otzima gol obhori ijafohnibe s'iwobh k'etzaanga kw'ibe s'awurada.

23 Otzima echi ch'oliv osi cherubim afa k'etzaanga kw'ibe s'awurada. Ebe cha cherub kpenamkpen ede ndokhi chi.

24 Ebabaang dani cha cherub kw'ochi eden, ede ndokhi nzenamfa k'adum, ebabaang ndonggo ebire ede ndokhi nzenamfa. Wa mbabaang nna nde ndokhi chi, ayom k'ebabaang-ho dani maa, apyiri ka ndonggo.

25 Mbabaang sa cherub nwonggo mbiri nde ndokhi jobh. Wa cherubim mba afa ade mbengambok, k'efa omaana odem.

26 Ebe cha cherub kpenamkpen ede ndokhi chi.

27 Otzokha cherubim mba ohok k'etzaanga kw'ibe s'Awurada p'ayohng Awurada, k'ohohm nwa. Mbabaang sa cherubim mba mmema, ebabaang ch'oyok wani ettohmi echumi dani, ebabaang cha cherub nwonggo ettohmi echumi ndonggo. Mbabaang nnangga sabẹ nttomi ayok m'ottem kw'emaanggo.

28 Otzima gol obhori cherubim mba.

29 Osi cherubim, omaana aji, ttara adodo p'amem-omema, okhori nchumi s'ohohm nwa biphvir, ka mmaanggo etzaanga ttara k'iyaan.

30 Obiro otzima gol obubha obhokhi f'ohohm nwa k'iyaan ttara k'etzaanga.

31 Otzima echi ch'oliv osi mgbaakha-mma k'etzaanga kw'ibe s'awurada. Wa mgbaakha nna nde ibe rani k'obe ozen, da akkem ekpa ch'ibe s'awurada k'obe ozen.

³² Osi cherubim omaana aji, ttara adodo p'amem-omema ma amma mbuma afa, pa be atzim echi ch'oliv asi, obiro otzima gol odukhakwe obhori cherubim mba, omaana aji.

³³ M'eden nduma dani, otzima echi ch'oliv osi mkpommachi s'odimpa sa nde, ibe rani k'obe onna, da akkem ekpa ch'ibe s'awurada.

³⁴ Otzima sipres osi amma afa. Omma kpenamkpen okhaama mkpa mfa, sa nkwung mbaakha k'ayok.

³⁵ Osi cherubim, omaana aji ttara adodo p'amem-omema, otzima gol odukhakwe obhori be makhora.

³⁶ Otzima atza pa be adokh-odokha omaana agbak-ngar p'obhohmi mancheni pa be akk'akwongha, osi adimpa attaan.

³⁷ Iwa ophaakhi ogbaari kw'ohohm kw'Ovaar Ibinokpaabyi ka cho kw'ottong anna, k'ophe kwa Ziv, kwa Solomon okk'Israel odabha.

³⁸ Wa okyer ohohm kw'Ibinokpaabyi biphvir, otzor ka ndori s'otzohm, ka cho kw'ottong jobh obhiri wani, k'ophe kwa Bul kw'ode aphe azenant-taan. Wa otzim cho azenamfa osi ohohm nwa.

7

Solomon osi evaar-ttohmma che

¹ Iwa Solomon otzim cho jobh obhiri attaan okyera evaar-ttohmma che osisi.

² Wa osi evaar-ttohmma ch'oyeri Ohohm kw'Ezram cha Lebanon, ch'ede ndokhi arabh azenamfa obhiri jobh k'adum, ndokhi arabh attaan obhiri chi k'ekpa, ebire ede ndokhi arabh afa obhiri nzen k'ebe. Etohmma nda

ebire ekhaama adik nna pa mkpommachi s'echi ch'obhohmi mancheni, p'agbak-ngar p'echi ch'obhohmi mancheni agban, atzima atzuma be.

³ Oztima echi ch'obhohmi mancheni obubha ittakhohnga s'inan ka agbak-ngar, p'anan k'adik mba pa mkpommachi. Wa be ade, agbak-ngar arabh afa obhiri azen p'anan ka mkpommachi chi.

⁴ Wa okhe aphapha-mma attaan-attaan k'ebir-ebir, p'akkeri ayok itzitzikha.

⁵ Nhohmma biphyir ngaam mkpommachi odem wani, sa nwobh nttaan-nttaan, nkkeri ayok itzitzikha.

⁶ Wa osi ibhokhi s'adum pe ade ndokhi arabh attaan obhiri chi, ekpa che ede ndokhi arabh afa obhiri azen, obubha se. Wa okhaam ibhokhi s'iwobh k'itzitzikha sa mkpommachi nna, omaana ekhirakpa ch'ewobh be k'itzitzikha.

⁷ Obiro osi ibhokhi s'om-owobha ottona aponga, ttara ibhokhi s'eponga-kpaara. Wa ose-e ttewor k'ibhokhi maa, opyiri ka nchi s'oraari k'erong ttara echi ch'obhohmi mancheni.

⁸ Omaana ovaar-hohm kw'obeni bi oruk, oyongi epannam do ede ngomi. Wa Solomon osi ohohm kw'ode mach'ovaar-hohm nwa onang nnwa kwa Phero kw'ikwanong, kw'okk'otzokha k'obada.

⁹ Idik nna biphyir ttewor k'iaan apyiri k'ibhokhi s'ideden, omaana ttewor k'agbaari p'ohohm maa, apyiri k'ammakpabem p'ohohm, wa osi ttara atza p'afon k'atza akkakka pa be asi, atzima ikkaangi akpaara atzor k'odem kwa be ayom be, ttewor k'etzaanga apyiri k'iaan.

10 Bẹ asi agbaari p'ohohm nwa ttara atza p'ajibh-ajibh k'ohaabh, bani ade ndokhi chi bani ade ndokhi jobh obhiri mfa.

11 K'erong, obiro okhaama atza okkakka p'abẹ akpaar atzor k'odem kwa bẹ arori, omaana agbak-ngar p'echi ch'obhohmi mancheni.

12 Akhaan-akhaan p'ibhokhi s'ohohm nwa etzaanga, akhaam nchumi s'atza attaan p'akhaam agbak-ngar p'echi ch'obhohmi mancheni k'erong, mach'etzaanga kw'ibhokhi s'ohohm kw'Ovaar Ibinokpaabyi, omaana iyaan-iyaa kw'ovaarhohm.

Solomon obeni Hiram bi osi ohohm

13 Ovaar Solomon otzohm bẹ ayeri Hiram kw'ofon Taya.

14 Wa kẹ ode nnwa kw'ijinong kw'opopa kw'ofon k'ekhoma cha Naphtali, otte ode otzet-zekha kwa brons, ofona Taya. Wa okhaam emengkka ttara ekkoji ch'om-osi itzohm kpenamkpen sa brons. Wa okhera eyeri ch'ovaar Solomon bi, osi itzohm kpenamkpen sa brons sa bẹ anang-ẹ.

15 Oduk mkpommachi mfa sa brons; ẹkpommachi kpenamkpen ede ndokhi ẹrọbh obhiri nzenamfa k'adum, omaana ndokhi chi obhiri nttaan k'oriring.

16 Obiro oduk brons afa p'ideden onana k'erong kwa mkpommachi nna. Adum p'awani ade ndokhi nzen, adum p'anwanga ade ndokhi nzen.

17 Obiro osi ottok f'ode mach'ibuni f'otzim mgbakkohbh oyok onana k'erong kwa mkpommachi nna, onana ezenamfa k'ekpommachi kpenamkpen.

18 Osi akhaan afa p'apomegranet okhori ibuni nna, otzima odokha ebir-ebir kwa mkpommachi nna.

19 K'ebir-ebir kwa mkpommachi nna mfa sa nwobh k'ibe nna, okhaam ibara s'ide ndokhi nzadani k'adum.

20 K'ebir-ebir kw'ekpommachi kpenamkpen, okhaam ogbangbang kw'owobh obaanga ibuni nna s'apomegranet arobh jobh awobh k'odik.

21 Hiram ohok mkpommachi nna k'etzaanga kw'ohohm nwa. Okpe ekpommachi ch'ewobh k'okhubha kw'erakha Jakin, okpe ndonggo ch'ewobh k'ebira Boaz.

22 K'ebir-ebir kwa mkpommachi nna, otzima brons osi adodo. Me wọ e, otzohm fa mkpommachi osisi oha.

Egbangbang-dim cha brons

23 Hiram otzima brons osi egbangbang-dim ch'asi ch'ede iriring, ch'epyiri ndokhi jobh, ttewor k'egbangbang-wor ma pyiri k'emma, ede ndokhi nzen k'adum. Otzokha edik ch'epyiri ndokhi erobh obhiri jobh, bi be ayoma emma che.

24 K'ewor ch'ogbangbang nwa, okhaam akhaana afa p'agwasi pa brons, p'atzobh akhori p'apyiri ndokhi chi k'adum. Agwasi mba awobh k'adik afa k'ibe rani ttara ogbangbang nwa.

25 Ogbangbang nwa onana k'erong kw'abhaam jobh obhiri afa pa brons. Attaan akkeri k'ebira, attaan akkeri k'okhubha kw'ewuchen em-eyin, attaan akkeri k'okhubha kw'erakha-erakha, attaan akkeri k'okhubha kw'ewuchen em-edimi. Wa ogbangbang nwa onan k'ebir-ebir kw'abhaam, nyohnga sabẹ nkkeri k'etzaanga.

²⁶ Adohnji p'ogbangbang nwa ade ebohkpattem, emma che ede mach'emma cha nkkobh, mach'ogbok kw'ododo. Ogbangbang nwa onwa agbere nnohna erobh obhiri nzen.

²⁷ Wa Hiram obiro otzima brons osi ekpo jobh py'ekheri akpaar pa nnyanyaang mmindor, wa kpenamkpen opyiri ndokhi nzadani k'adum, omaana ndokhi nzadani k'ekpa ttara ndokhi nna k'ebe.

²⁸ Manda wo kw'iwa be asi pye: wa pye ekhaam mkpa sa nwobh k'akhaan-okhaan.

²⁹ Ma mkpa nnuma sa nwobh k'akhaan-okhaan, be anana nkye, omaana abhaam, ttara acherubim. Ka mkpommachi ebir-ebir omaana k'irekh-irek ode nkye, omaana ebhaam, wa ode otzohmbokh f'otzetzekha.

³⁰ Ayongi me, kpenamkpen okhaam mmo nna sa brons sa mmimmakh-obhakhi, omaana agbak pa brons, kpenamkpen obiro okhaama ogbangbang kw'onan ka mmo nna.

³¹ K'etzaanga kwe, okhaama ibe s'itteje s'ide iriring ibiri ide ndokhi jobh obhiri wani k'ododong. Itteje nna ide iriring ttara ibhokhi se s'ide ndokhi erobh obhiri wani. Be abira abhori akhaan-okhaan p'omma. Akhaan-okhaan p'igbaang nna ade ngoma nna, be iriring kade.

³² Mmo se nna nwobh k'irekh-irek kw'igbaang, be adabh agbak p'abok mmo amaana me. Ariring pa mmo ade ndokhi arobh attaan obhiri azenant-taan k'ebe,

³³ wa mmo nna nde macha mmo s'okpaar kw'enyanyaang em-etzor; agbak pabe, omaana ariring pa mmo, omaana ababaanga p'abok ottem

kw'ariring pa mmo, pye biphyir ede brons.

³⁴ Ọkpaar kpenamkpen ọkhaam abọkh-ọbọhk anna, ibobongi kpenamkpen ikhaam ibọkh-ọbọhk rani, s'itẓoni k'irekh-irek kw'igbaang iyin k'iyaaan.

³⁵ K'ebir-ebir kwe, ọkhaam odikpa kw'ode ndọkhi ẹrọbh obhiri mfa, obiro ọkhaama abọkh-ọbọhk anna p'agban k'enyonga kpenamkpen.

³⁶ Ọkķer acherubim, ọmaana nkye ttara aji k'obe fa be am-abọkha mbọhk, ọmaana k'aphaangi pabe.

³⁷ Mando wọ kw'iwa osi ekpo mbya jobh. Wa be adukhi pye biphyir k'ibe rani, pye ebire ekher ayok.

³⁸ Hiram obiro osi mgbanggbang-dim jobh sa brons, ẹgbanggbang-dim kpenamkpen epyiri ndọkhi nzadani, ch'enwa agbere arobh jobh.

³⁹ Ọtzọkha nnana nzen ohok k'okhubha kw'ẹrakha-ẹrakha kw'ọhọhm, obiro ọtzọkha nzen ohok k'ebira. Ọtzọkha ẹgbanggbang-dim ch'asi ohok k'enyonga, k'ẹrakh-ẹrakha kw'ọhọhm kw'okkeri k'okhubha kw'ewuchen em-eyin.

⁴⁰ Wa obiro osi ọrọhkha, ọmaana ashọvel ttara agbobhi-mbọhk p'ephyokhi.

Mẹ wọ, Hiram okyera ọtzọhm kpenamkpen f'ọkk'ọsa ọnang Sọlọmọn k'ọhọhm kw'Ọvaar Ib-inọkpaabyi:

⁴¹ mkpommachi mfa;

ọmaana mgbanggbang-dim mfa sa nnan ka mkpommachi nna ebir-ebir;

ọmaana atzekpa afa pa be atzim adokha mgbanggbang-dim nna mfa k'ẹrong sa mkpommachi nna;

- ⁴² ɔmaana apomegranet ɛnɔhna, p'atzekpa mba afa (otzekpa wani ɔkhaama apomegranet akhaana afa, pa be atzim adokha mgbanggbang-dim sa nnan k'ebir-ebir kwa mkpommachi nna mfa);
- ⁴³ ɔmaana nnana jobh ttara mgbanggbang-dim saɓe;
- ⁴⁴ ɔmaana mgbanggbang-dim s'asi ttara abhaam jobh obhiri afa k'irekh-irek kwabe;
- ⁴⁵ ɔmaana ɔrɔkhka, ɔmaana ashɔvɛl ttara agbobhi-mbɔhk p'ephyokhi.

Iwa Hiram otzim brons kw'ɔbhabhi k'ekpon osi ekpo mbya biphyir ɔnang ɔvaar Sɔlɔmɔn k'Qhɔhm kw'Ovaar Ibinɔkpaabyi.

⁴⁶ Wa ɔvaarnong obenɛ be atzima idɔdɔhbh abanga pye k'etɛri cha Jordan ch'ewobh k'ottem kwa Sukɔt, ɔmaana Zaretan.

⁴⁷ Wa Sɔlɔmɔn ɛdɔhbh ch'ekpo mbya biphyir koyom, okhuri da pye ehaabhi kpɔng; wa be ɛdɔhbh cha brons kabira ayoma.

⁴⁸ Iwa Sɔlɔmɔn obiro osi ekpo biphyir pya be atzim adokha Qhɔhm kw'Ovaar Ibinɔkpaabyi, pya ede:

ijafɔhnibe sa gol;
 ɔmaana okpokoro kwa gol kwa be am-anana
 brɛd kw'awurada;

⁴⁹ ɔmaana nttwikkaang-chi sa gol (nzen k'odimbɔhk, nzen ka kwabɔhk, k'itzitzikha s'ibe s'awurada);
 ɔmaana adodo pa gol, ɔmaana attwikkaang
 ttara afhemgbɛ pabe;

50 ɔmaana mgbanggbang-dim sa gol, ɔmaana ettwikkaang-nɔm, ɔmaana agbobhi-mbɔhk p'ephyokhi, ɔmaana nnengakpa, ttara insens; ɔmaana agbak pa gol p'amma p'emaanggo ch'etzaanga ch'ede ibe s'Awurada p'ayohng Awurada, ɔmaana k'amma p'odimpa kw'ohohm kw'Ibinokpaabyi.

51 Mada ɔtzohm biphyir f'ovaar Solomɔn osi k'Ohohm kw'Ovaar Ibinokpaabyi okk'oha, ofona ɔtza ɔtzokha ekpo py'otte Devid py'ede; silva, ɔmaana gol ttara ekpo py'ohohm ododokha, ɔtzokha pye ohok k'egbukhakpa ch'Ohohm kw'Ovaar Ibinokpaabyi, otzima pye okwu otte obɔhk onang Ovaar Ibinokpaabyi.

8

Bɛ atzim Ekkɔhbhi ch'Echekhi akwu k'Ohohm kw'Ibinokpaabyi

¹ Iwa ɔvaar Solomɔn oyeri adenho p'Israel ɔmaana adabhi ngɔma ttara avaar-efona pa nnomma s'Israel bi, bɛ atzima Ekkɔhbhi ch'Echekhi ch'Ovaar Ibinokpaabyi ka Ziyon, kw'ode odedenmon kwa Devid, akwu ka Jerusalem.

² Wa anong p'Israel biphyir akwu atzobha k'ovaar Solomɔn, k'ogbe kw'odadaami k'ophe kw'E'tanim, kw'ode ophe kw'ottong azenamfa.

³ Mada adenho p'Israel biphyir akk'apyiri, afɔhneja atzini Ekkɔhbhi ch'Echekhi.

⁴ Bɛ atzima Ekkɔhbhi ch'Echekhi ch'Ovaar Ibinokpaabyi, ɔmaana irukhabe s'Ovaar Ibinokpaabyi ttara ekpo edokhapye py'ewobh

k'etzaanga. Afohneja omaana abaLevi atzohkha pye.

⁵ Ovaar Solomon omaana anong p'Israel bi-phyir p'akk'atzobha akhor-e, awobha k'ititzikha s'Ekkohbhi ch'Echekhi nda, am-atzima arukhi-maan k'ohaabh ttara abhaam pa be ani dok afha abhik, am-asi ejafohni.

⁶ Afohneja mba atzima Ekkohbhi ch'Echekhi ch'Ovaar Ibinokpaabyi akwu ahok k'ibe se, k'etzaanga kw'ibe s'awurada, kw'ode ibe s'Awurada p'ayohng Awurada, k'ohohm kw'Ibinokpaabyi. Wa be ahok che k'irekh-irek kwa mbabaang sa cherubim.

⁷ Cherubim mba amema mbabaang sabe abubha ibe s'Ekkohbhi ch'Echekhi ewobh. Wa cherubim mba abubh Ekkohbhi ch'Echekhi omaana nneremachi sa be am-atzima atzini che.

⁸ Nneremachi nna ndumi maa, mpyiri k'eden ch'afha abe k'iyaaan-iyaaan kw'ibe s'awurada, s'ide ibe s'Awurada p'ayohng Awurada, are okpong kwabe. Se ndimi nwobh ke maa, apyiri mayina.

⁹ Iwa ottohk f'owobh k'Ekkohbhi nda etzaanga kode, kw'oyongi atza-gbegberi afa pa Moses okk'oha k'etzaanga ka Horeb. Me kw'iwa Ovaar Ibinokpaabyi osi echekhi ttara anong p'Israel, mada be abin k'Ijip.

¹⁰ Mada afohneja abin k'Ibe s'Awurada, eboni ehakha ebubha Ohohm kw'Ovaar Ibinokpaabyi.

¹¹ Afohneja otzohm fabe kafha asi, okhuri eboni. Da abarada p'Ovaar Ibinokpaabyi akk'ohohm kwe afha.

¹² Me wo e, Solomon oben bi, "Ovaar Ibinokpaabyi okk'obena bi, ke owobha k'eboni

ch'epyi erungi *bi kkaang*;

¹³ k'odik-okka, kaam nkk'ohohm kw'abarada nsa nnang-ọ, kw'ode ibe sa ko aruk maa, ogbe ode."

¹⁴ Mada anong p'Israel biphyir atzima abe me, ovaarnong obhakhi nnam odo be.

¹⁵ Me wo, oben bi,

"Etzohnga ewobh enang Ovaar Ibinokpaabyi, kw'ode Ibinokpaabyi kw'Israel, kw'okk'obohk kwe otzima osi odik kw'ochekhi ttara emma che, onang otte kwaam, Devid. Oben bi,

¹⁶ 'Tzohni k'ewu cha kaam ndim anong paam p'Israel mbina k'Ijip, kaam odedenmon k'ekhoma manda dani ch'Israel ndimi ndekha ch'esi ohohm, ifha anong akpobha che chaam me. Yina, kaam nkk'Devid ndekha bi, odabh anong paam p'Israel.'

¹⁷ "Otte kwaam Devid okk'mphaari okhama k'ettem bi, osi ohohm kw'anong akpobha che ch'Ovaar Ibinokpaabyi, kw'ode Ibinokpaabyi kw'Israel.

¹⁸ Yina, Ovaar Ibinokpaabyi oben otte kwaam, Devid bi, 'Ode odik kw'ojibh-ojibh bi, akhaama ochibhi kw'ogaang-ogaangi bi, asi ohohm kw'anong akpobha che chaam.

¹⁹ Yina, ko arang asi ohohm nwuma e, nnwa kw'ofon k'adima po, obiro ode izi so, wo ode onong kw'osi ohohm kw'anong akpobha che chaam.'

²⁰ "Ovaar Ibinokpaabyi okk'echekhi ch'osi ohokha: kaam nkk'eho ch'otte kwaam Devid, ndera. Ma, kaam nna nwobh ewor k'evaarchi ch'Israel, ndor k'echekhi ch'Ovaar Ibinokpaabyi osi. Kaam nkk'ohohm nsa kwa anong akpobha

che ch'Ovaar Ibinokpaabyi, kw'ode Ibinokpaabyi kw'Israel.

²¹ Kaam nkk'ibe nsa s'Ekkohbhi ch'Echekhi ewobha, kw'ode echekhi ch'Ovaar Ibinokpaabyi omaana abitta paman, k'ogbe kw'otzim be obina k'Ijip."

Njohm sa Solomon s'otte ohohm obohk onang Ibinokpaabyi

²² Iwa Solomon obe k'itzitzikha s'ijafohnibe s'Ovaar Ibinokpaabyi, k'itzitzikha s'anong p'Israel biphyir, omema mbokh se otzena k'erong

²³ oben bi:

"O Ovaar Ibinokpaabyi, kw'ode Ibinokpaabyi kw'Israel, ottohk k'erong omaana m'irerek f'obeng ko Ibinokpaabyi abe kode. Ko wo am-ahok echekhi cho ch'idadaakha s'akhaam ttara atzohmnono po, p'achin ororo atzima ettem-obungiche arenga ttar-o.

²⁴ Ko akk'echekhi cho ch'akhaam omaana otzohmnono kw'o Devid, kw'ode otte kwaam, ahokha. Ko atzim emma cho asi echekhi nda, macha kwe ode mayina bi, ko akk'ejakhi ch'odik nwa asa.

²⁵ "Me wo, Ovaar Ibinokpaabyi, kw'ode Ibinokpaabyi kw'Israel, hok otzohmnono kw'o Devid kw'ode otte kwaam, nchekhi nnuma s'asi anang-e, k'ogbe kw'iwa abeni bi, 'Ko echuni kakhaama bi, anang-m onong kw'otzera eho chaam mach'ovaarnong kw'Israel, idikha va pa va po atzok ogbe k'odik kpenamkpen, arenga ka nnam-ophephe k'itzitzikha saam, macha ko akk'asa.'

26 Mę wọ, o Ibinọkpaabyi kw'Israel, tte atzim pọ p'achekhi anang ọtzhnmnong kwọ Devid kw'ode otte kwaam, ade odik-ọkka.

27 “Ma na Ibinọkpaabyi oruk m'oyagbin, k'odik-ọkka o? Ọrọngkpakpa, kaambi kw'ogori ọtzm wọ, kọ kọfha obenga. Ọn-oyohng ọhohm nwa kw'nkk'nsa!

28 Yina, o Ọvaar Ibinọkpaabyi, kw'ode Ibinọkpaabyi kwaam, bhaanga njohm sa kaam ọtzhnmnong kwọ, ọmaana ephyema chaam cha nkwi-osisi. Kọ bhaanga emong cha mkpẹbhi k'odadaami, ọmaana njohm sa kaam ọtzhnmnong kwọ, mminzi k'itiztikha sọ, mayina.

29 Tte chen pọ agwonga akkeri ọhohm nwa, k'erungi ọmaana k'eya. Ibe nna s'abeni bi, ‘Che chaam ewobha mę,’ ifha abhaanga njohm sa kaam ọtzhnmnong kwọ, nkkeri m'ibe nna nzi.

30 Bhaanga ephyema ch'otzhnmnong kwọ, ọmaana ch'anong pọ p'Israel mada bę azi njohm akkeri m'ibę nna. Bhaanga sę k'erong kw'ode irukhabe sọ. Mada abhaanga sę, kọ bina anang bę.

31 “Idikha onong okhaam ottotto ọmaana oyokh-ebaanga kwę, da ode odik kw'orori onwonghi, bę akwu bi, bę akwu atzokha onwonghi k'itiztikha s'ijafohnibe sọ m'ohohm nwa,

32 kọ wobha k'erong abhaanga bę, abira asi mach'obaan bi asi. Si aponga p'atzhnmnong pọ, anang oyok kw'aponga apyibhi ettuma, k'odik kw'okk'osa. Atte oyok kw'aponga anapyibhi ọbọhk, atzor k'etzora chę.

33 “Idikha otattaanga-nong okhem anong pọ

p'Israel, okhuri ẹkhongkwuri cha bẹ akk'asa k'ititzikha sọ, bẹ abira akpa nnam atzor-ọ, akwu akpokpobha che chọ, bẹ azi njohm akhukh-ọ m'ohohm nwa,

³⁴ kọ wobha k'ẹrong abhaanga, abira abina anang ẹkhongkwuri ch'anong pọ p'Israel. Kọ tzima bẹ akpa nnam, k'irerek s'iwa anangi ab'otte pabẹ.

³⁵ “Idikha ẹrong enetzebhi okhuri da amma p'orongkpakpa abubh, da ofon k'ẹkhongkwuri ch'anong pọ akk'asa anang-ọ. Bẹ azi njohm m'ibẹ nna, bẹ abira asi ẹjaakhi cha che chọ, akpa nnam abọra ẹkhongkwuri chabẹ, okhuri ettuma cha kọ akk'bẹ ananga,

³⁶ kọ wobha k'ẹrong abhaanga abira abina anang ẹkhongkwuri ch'atzohmnong pọ p'ade anong p'Israel. Kpebhi bẹ bi, bẹ aruk k'eden ch'etzor-otzor, abira atzebhi ẹrong k'irerek s'achekhi anang anong pọ, mach'ekkema chabẹ.

³⁷ “Idikha okwo f'ideden, obiro ode okhohmana otto m'irerek nna, ode okhohmana f'akwongitzohng o, obiro ode agwuribhebhe o, ode apfapfa o, obiro ode k'ogbe kw'attattaanganong akhori bẹ k'idedenmon sabẹ o, ode odiktama kpenamkpen, ode bi okhohmana vọ okwu,

³⁸ onong manda wani k'ottem kw'anong p'Israel, ozi njohm, ode bi osi ephyema kpenamkpen o, da otzini omamma kw'ettem chẹ, omema mbohk sẹ otzena m'ohohm nwa,

³⁹ kọ wobha k'ẹrong ch'ede irukhabe sọ, abina anang bẹ. Kọ si nang onong kpenamkpen atzor k'osisi kwabẹ, da kọ arong achibhi pabẹ (kkeri kọ mancheni wọ arong nttem s'anongeya biphyir),

⁴⁰ ifha be aruk k'ojora fọ, k'ogbe biphyir kwa be áruk k'irerek s'iwa anangi ab'otte paman.

⁴¹ “Idikha okhekhennong kw'oni ommaana kw'anong pọ p'Israel ode, okk'ofona k'odenmir okwu okhuri che chọ,

⁴² da be ábhaanga che-barada chọ, omaana itzohm-bòhk-barada sọ ttara ẹfa chọ, be akwu bi, akwu azi njohm akkeri k'ohohm nwa,

⁴³ kọ wobha k'ẹrong, kw'ode irukhabe sọ abhaanga. Asi odik kpenamkpen kw'okhekhennong nwa ophyem-ọ, ifha idibhon s'oyagbin biphyir ironga che chọ, ibiri ikhaama ojora fọ, mach'anong pọ p'Israel akhaam. Be atzima me aronga bi, kaam nkk'ohohm nsa kwa be akpobha che chọ.

⁴⁴ “Idikha anong pọ atza bi, be atza arima attattaanga-nong pabe abe, k'ibe kpenamkpen s'atzohm be, be azi njohm anang kọ Qvaar Ibinokpaabyi, akkeri k'odedenmon kw'akk'atzekha, omaana k'ohohm kw'nkk'nsa bi, be akpobha che chọ,

⁴⁵ kọ wobha k'ẹrong abhaanga njohm sabe ttara ephyema chabe, akkaana be.

⁴⁶ “Idikha be asi ẹkhongkwuri k'itzitzikha sọ, da onong on-ode kw'oni ẹkhongkwuri om-osi, ettem ebhem-ọ etzima etzor be, an-atte be obohk anang attattaanga-nong pabe, p'abokha be k'emmore atzima afona ka be ka ngoma, sa mmiri eden obiro ode sa mfor-ofora;

⁴⁷ idikha be an-abira abhakhi nttem k'irerek sa be abok be k'emmore, be abira akhukh-ọ k'irerek s'anong p'abok be k'emmore, aben bi, 'Maman okk'ẹkhongkwuri ọsa, mokk'otta, mobiro

osi itzama’;

⁴⁸ idikha bẹ akpa nnam atzor-ọ ttara nttem sabẹ ọmaana agbagba pabẹ biphyir, k’irerek s’attattaanga-nong pabẹ p’abọk bẹ k’emmọri, bẹ akkeri k’irerek s’iwa anangi ab’otte pabẹ, azi njohm akkeri k’odedenmon kw’akk’atzekha ọmaana k’ohohm kw’nkk’nsa bi, bẹ akpobha che chọ;

⁴⁹ kọ wobha k’erong, kw’ode irukhabe sọ, abhaanga njohm ọmaana ephyema chabẹ, akkaana bẹ.

⁵⁰ Abina anang anong pọ, p’akk’ekhongkwuri asa k’itzitzikha sọ; kọ bina anang bẹ k’ottotto kpenamkpen kwa bẹ akk’akhaama k’itzitzikha sọ, abira asi bi, anong p’abọk bẹ k’emmọri akhohkha bẹ inongkwo;

⁵¹ okhuri da bẹ ade anong pọ, bẹ abira ade ekkema chọ ch’atzim abina k’Ijip, p’arobh k’ihem s’ikhohmi mach’ekpon ch’eyon akkonga.

⁵² “Tte chen pọ agwonga akkeri ephyema cha kaam ọtzohmnong kwọ, ọmaana ephyema ch’anong pọ p’Israel, kọ biri yonga itzohng anang bẹ, k’ogbe kpenamkpen kwa bẹ azi njohm abhom ayer-ọ.

⁵³ Da ode kọ okhaam wọ atzek bẹ k’ottem kw’idibhon s’oyagbin biphyir bi, bẹ ade ekkema chọ, mach’areng k’ọtzohmnong kwọ Mosẹs asi ejaaakhi, k’ogbe kwa kọ, Ọvaar Ibinokpaabyi kw’oyohng, atzim ab’otte paman abina k’Ijip.”

⁵⁴ Mada Sọlomon okk’njohm nna bipyhir ọza, ttara idik s’ophyemi Ọvaar Ibinokpaabyi biphyir, obina k’itzitzikha s’ijafohnibe s’Ọvaar Ibinokpaabyi, kẹ da okk’ndudungi ottima, ọmema

mbòhk otzena k'èrong.

⁵⁵ Obe mē osi ebhonmōr ch'Israel biphyir it-tabòhng, oben k'èrong bi:

⁵⁶ “Ètzòhnga ewobha ẹnang Qvaar Ibinòkpaabyi, kw'okk'anong pẹ p'Israel ẹwòhngkwokha ọnanga mach'ochekhi. Atzim pẹ manda bani p'oreng k'òtzòhmnonng kwẹ Mosẹs osi echekhi ẹkkakka p'akhaam echuni, kade.

⁵⁷ Tte Qvaar Ibinòkpaabyi kw'ode Ibinòkpaabyi kwaman owobha ttara man, mach'iwa owobh ttara abatte paman; tte kẹ oningi man ọbòhk otte, oningi man obiroya.

⁵⁸ Tte kẹ ọbhakhi nttem saman motzor-ẹ, mobiro ọhakha eho ọnang-ẹ, mobiro ohok asana, ọmaana akpebhi ttara aphaangi p'iwa ọnangi abatte paman.

⁵⁹ Tte atzim mba paam pa mgbaakhi k'Qvaar Ibinòkpaabyi k'ititzikha, arenga afora Qvaar Ibinòkpaabyi, kw'ode Ibinòkpaabyi kwaman k'erungi ọmaana k'eya. Tte kẹ ọkkaana ọtzòhmnonng kwẹ ọmaana anong pẹ p'Israel, otzor k'idik sa bẹ arori k'ewu kpenamkpen,

⁶⁰ ifha idibhon s'oyagbin biphyir ironga bi, Qvaar Ibinòkpaabyi wọ ode Ibinòkpaabyi, ọdọdọk kẹ kode.

⁶¹ Tte nttem sabong biphyir iwobha k'Qvaar Ibinòkpaabyi, kw'ode Ibinòkpaabyi kwaman, ifha moruk otzor k'akpebhi pẹ, mobiro ọhakha eho ọnang k'asana m'ogbe nwa.”

Èbòhkta ch'ọhohm anang Ibinòkpaabyi

⁶² Iwa ɔvaar Sɔlɔmɔn ɔmaana anong p'Israel biphvir asi njafɔhni k'itzitzikha s'Qvaar Ibinɔkpaabyi.

⁶³ Wa Sɔlɔmɔn otzima abhaam nnɔhna aɔbh afa obhiri chi, ɔmaana arukhimaan ttara avu nnɔhna aɔbh chi, osi ejafɔhni ch'odidiri ɔnang Qvaar Ibinɔkpaabyi. Mando kw'ɔvaarnong ɔmaana anong p'Israel biphvir, atte ɔhɔhm nwa ɔbɔhk anang Qvaar Ibinɔkpaabyi.

⁶⁴ M'ewu nduma dani, ɔvaarnong otzekha ibe rani m'ottem kw'etɔhma-ttem k'itzitzikha s'ɔhɔhm kw'Qvaar Ibinɔkpaabyi, owobha mɛ osi nnanga nkwɔmisɛ, ɔmaana nnanga s'abɔkpa ttara iyaak sa nnanga s'odidiri. Wa osi mando, okhuri bi, wa ijafɔhnibe sa brons s'iwbh k'itzitzikha s'Qvaar Ibinɔkpaabyi ikhar kpɔng bi, ibɔkha nnanga nkwɔmisɛ, ɔmaana nnanga s'abɔkpa ttara iyaak sa nnanga s'odidiri.

⁶⁵ Iwa Sɔlɔmɔn osi ɔdadaami m'ogbe nwuma, ttara ebhonmɔr ch'Israel biphvir, ttɛwɔr k'anong pa Lebo-Hamat maa, apyiri k'etɛri ch'Ijip. Wa bɛ atzim iwu ezenamfa asi ɔdadaami nwa k'itzitzikha s'Qvaar Ibinɔkpaabyi, bɛ abira akwu attara iwu izanamfa idɔdɔk. Biphvir-phvir, wa be asi ɔdadaami nwa k'iwu ɔhawani kwa chi.

⁶⁶ Ewu ehobh mɛ, ɔtɔhm anong mba bɛ abhana. Bɛ ado ɔvaarnong, akpa nnam abhana k'ihɔhm sabɛ ttara ɔdadaami ttara ottemdaamiji ka nttem sabɛ, k'idik-jibhada biphvir s'Qvaar Ibinɔkpaabyi ɔkk'ɔsa ɔnang ɔtɔhmɔng kwɛ Devid, ɔmaana anong pɛ p'Israel.

Ovaar Ibinokpaabyi oyini Solomōn abẹ

¹ Mada Solomōn okk'Ohohm kw'Ovaar Ibinokpaabyi, omaana evaar-ttohmma okyera, obiro okyera odik kpenamkpen kw'ochibhi bi osi,

² Ovaar Ibinokpaabyi oyin Solomōn abẹ ottong igbe ifa, mach'iwa oyin-ẹ abẹ ka Gibeon.

³ Ovaar Ibinokpaabyi oben-ẹ bi:

“Kaam nkk'njohm sọ, ttara ephyema ch'akk'asa k'itizizikha saam mmaanga; kaam nkk'ohohm kw'akk'asa ndekha nhok bi, mẹ kw'anong am-akpobha che chaam maa, ogbe ode. Chen paam am-akkeri mẹ, ettem chaam ebire echina ororo ewobha mẹ.

⁴ “Odik okhuri kọ, idikha atzon-m abẹ ka nnam-ophephe ttara ettem obungiche omaana etzora, mach'iwa atte Devid osi, asi idik biphyir atzor k'odem kwa mben-ọ bi asi, abira ahok akpebhi omaana aphaangi paam,

⁵ kaam nttima ovaar-gbera kw'evaar cho k'Israel aranga maa, ogbe ode, mach'iwa nchekhi nnang atte Devid, k'ogbe kwa mbeni bi, 'Kọ echuni kéde bi, ákhaama onong okhaama kw'otzera eho cho, mach'ovaarnong kw'Israel.'

⁶ “Yina, idikha bọbong, obiro ode va pa va pabong, bọ akpa nnam abor-m, bong asana omaana akpebhi paam, pa nkk'bong nnanga kahokhi, bong attena atza ahakha nho abira akpobha idik idodok,

⁷ kaam ndimi anong p'Israel k'irerek sa kaam nkk'bẹ nnanga, mbiri mmum ohohm nwa kw'nkk'ndekha nhok bi, anong akpobha che chaam. Anong p'Israel án-ade ohammadik ttara

olulukhidik k'ottem kw'idibhon biphyir.

⁸ Ohohm nwa on-ode otzakhung. Okkoni anong biphyir p'arenga akwobha me, be alukhi aben bi, 'Okhuri yan kw'Ovaar Ibinokpaabyi osi odik-dema nwa m'irerek nna ttara m'ohohm nwa o?'

⁹ Anong an-abhina bi, 'Okhuri da be akk'nnam akpa abora Ovaar Ibinokpaabyi, kw'ode Ibinokpaabyi kwabe, kw'iwa otzim ab'otte pabe obina k'Ijip e. Idik idodok in-ichi be eja, be ahakha nho anang se, abira akpobha se. Kwe wo osi, Ovaar Ibinokpaabyi onang be ommamma nwa biphyir e.'"

Itzohmbokh idodok sa Solomon

¹⁰ Iwa ka cho kw'ottong erobh, wo kwa Solomon osi obe mva ofa f'ode: Ohohm kw'Ovaar Ibinokpaabyi, omaana evaar-ttohma.

¹¹ Wa ovaar Solomon onangi ovaar Hiram kwa Taya ibhon erobh sa Galilee, okhuri nchi s'obhohmi mancheni, omaana nchi sa sipres ttara gol kw'iwa Hiram okk'Solomon onanga mach'orori.

¹² Yina, mada Hiram obin ka Taya bi, otza ore ibhon sa Solomon okk'e onanga, wa ibhon nna ke ettem kidaami.

¹³ On-obobh bi, "Ayi kwaam, bong ibhon-dema ro s'anang-m ma?" Wa oyeri ibhon nna Ekhoma cha Kabul*. Mando kw'ibe nnuma ikpen maa, apyiri mayina.

¹⁴ Ode ch'iwa Hiram okk'atalen arobh azadani pa gol otzohma ochena ovaar Solomon.

* **9:13 9.13** K'eHiburu Kabul oyini ibe s'ini ottohke ipe.

15 Ma wọ ode mphaari s'otzohm f'Qhohm kw'Ovaar Ibinokpaabyi f'iwa Solomōn otzim anong osi, omaana evaar-ttohmma kwẹ, omaana igbo s'oyaabh, omaana echumi cha Jerusaleṃ, omaana Hazor, omaana Megido ttara Gezer.

16 (Ode ch'iwa Phero, kw'ode ovaarnong kw'Ijip okk'obhon kwa Gezer abẹ orima, okhem-e, okhe-e ekpon okwomi. Ofhu anong pa Kenaan p'arukhi me, yina on-otzok obhon nwa mach'enanga ch'obada, onang ominanwa kwẹ kw'oba Solomōn.

17 Solomōn obiro okpa nnam osi obhon kwa Gezer.) Osi obhon-erakha kwa Bet-Horon,

18 omaana Baalat, ttara Tamar k'ibe s'anong anarukhi, m'irerek se,

19 omaana idedenmon s'okhaanga-hohm, omaana ibhon s'akpaar pe pa nnyanyaang mmindor, ttara ibhon sa nnyanyaang sa Solomōn. Wa osi odik kpenamkpen kw'odaakh-e bi osi ka Jerusaleṃ, ttara Lebanon makhora ngoma kpenamkpen s'iwa odabhi.

20 Wa anong p'Amor, omaana pa Het, omaana pa Periz, omaana pa Hiv, ttara pa Jebus (p'iwa ani Israel afon), atzim am-arik m'ibe nna.

21 Wa va pa va p'anong mba p'iwa arikhi m'irerek nna, p'anong p'Israel anafha akhubh bo, p'iwa Solomōn on-otzim osi obira-tzohm fe, mach'ode maa, apyiri mayina.

22 Yina, wa onong manda wani kw'ofon Israel, kwa Solomōn okhe k'ebira kode. Wa otzim be osi arim-egbong pe, omaana akhaan-nong p'efa che, omaana agbaan, omaana atzohmnon pe, omaana ayaari-nnyanyaang, omaana adenho p'akpaar pa nnyanyaang mmindor, ttara

p'ayaari-nnyanyaang.

²³ Wa Səlomon obiro okhaama anong enohna obhiri arobh azenamfa obhiri jobh, p'osi adenho p'itzohm p'am-akkeri atzohmnong.

²⁴ K'ogbe kwa ominanwa kwa Phero okk'ofona k'odedenmon kwa Devid okwu, k'ovaar-hohm kwa Səlomon okk'osa onang-e, oyaabha igbo okhori.

²⁵ Wa Səlomon om-osi ejafohni cha nnanga nkwomise, omaana cha nnanga s'odidiri igbe ittaan ka cho, k'ijafohnibe s'okk'osa onang Ovaar Ibinokpaabyi. Wa om-obiro okwomi insens m'itizitkha s'Ovaar Ibinokpaabyi m'ogbe nwuma wani ttara njafohni. Mando kwa oreng osi itzohm s'ohohm nwa.

²⁶ Wa ovaar Səlomon obiro osi akpaar p'ideden p'asi ka Eziyon-Geber, kw'obaang Elat k'ekhoma ch'Edom, k'eraangakha ch'Eraanga-khora.

²⁷ Mando kwa Hiram otzohmi ajinong pe p'akpo akpaar p'ideden p'asi oyayaar, be atza atzor ajinong pa Səlomon p'am-ayaari akpaar pe p'ideden p'asi.

²⁸ Be ayaar achina ka Ophir, atza atzima atalen pa gol enohna obhiri erobh, pa be atzim achen a ovaar Səlomon.

10

Ovaar-kwanong kw'ofon Sheba odibh Səlomon

¹ Mada ovaar-kwanong kw'ofon Sheba obhaang eden cha Səlomon otza che, omaana ekhaan ch'otzoni ttara Ovaar Ibinokpaabyi, okwu ttara ndona sa ngaang-ogaangi bi, okwu oyoma Səlomon.

² Iwa opyiri ka Jerusaleṃ ttara ẹkhaan ch'afanong, ọmaana akameḷ p'atzohk ekpo py'edaami eruk, ọmaana gol k'ọhaabh, ttara atza akkakka k'adem-k'adem. Mada okhebh Sọlomon, ọgbaakh-ẹ odik kpenamkpen kw'owobh-ẹ k'ettem.

³ Sọlomon e, obhina ndona biphyir s'obobh-ẹ; wa odik manda wani kw'okhar ọvaarnong ọkhaara bi, obhin-ẹ kode.

⁴ Mada ọvaar-kwanong nwa kw'ofon Sheba ore ekkoji-dem cha Sọlomon ọkhaam, ọmaana ẹvaar-ttohmma ch'okk'osa,

⁵ ọmaana ọchattohk f'ọnan k'okpokoro kwe, ọmaana odem kw'akhaan-nong pe awobh ewor, ọmaana atzohmnong pe ttara nnya sabẹ afor, ọmaana anong p'am-anang-ẹ atzuk, ttara nnanga nkwomise s'osi k'ohohm kw'Ọvaar Ibinokpaabyi, for ipe-ẹ.

⁶ Oben ọvaarnong bi, “Ẹkkaabha cha kaam mmaang k'ekhoma chaam ch'ekhuri idik s'asi, ọmaana ekkoji cho, ede odik-okka.

⁷ Yina, wa kaam idik nna kinkher maa, nkwu nne se ttara chen paam. K'odik-okka, be kaam ibhaakha s'idik nna kagbaakhi; ekkoji cho ọmaana ikko so, ibari iyohnga ẹkkaabha cha kaam mmaang.

⁸ Anong po am-akhaama ottemdaamiji! Ottemdaamiji om-obiri ode kw'akhaan-nong po, p'am-awobha k'itzitzikha so k'ogbe kpenamkpen, abhaanga ekkoji cho!

⁹ Ẹtzohnga ewobh enang Ọvaar Ibinokpaabyi, kw'ode Ibinokpaabyi kwọ, kw'okk'ottemdaamiji ọtzokha ka kọ, obiro ọtzokh-ọ ohok ewor k'ọvaar-

gbera kw'Israel. Ofon k'idadaakha s'Ovaar Ibinokpaabyi s'ini okpong ikhaam, s'okhaam ttara anong p'Israel, oso-o ovaarnong bi, ko am-akpaara aponga k'eden ch'ejibh-ojibh, ebire etzor-otzor."

¹⁰ Wa onang ovaarnong atalen arobh azadani pa gol, omaana ekpo py'edaami eruk k'ohaabh, ttara atza okkakka k'adem-k'adem. Wa ekpo py'edaami eruk py'ehaabh eyongi py'ovaar-kwanong kw'ofon Sheba, otzim ochena ovaar Solommon kede.

¹¹ (Wa akpaar pa Hiram p'asi afon ka Ophir akwu ttara gol; be abira atzohkha ekpo k'ohaabh py'echi ch'almug, omaana atza okkakka k'adem-k'adem afona ke akwu.

¹² Wa ovaarnong otzima echi nda ch'almug osi achidaak p'Ohohm kw'Ovaar Ibinokpaabyi omaana k'evaar-ttohmma, obiro otzima osi abukpohng, omaana agim-agim onang akkohn-among. Ttewor m'ewu nduma, be echi ch'almug k'ohaabh mando atzima am-ara, yina ira be an-adebhi atzima akwu.)

¹³ Iwa ovaar Solommon onang ovaar-kwanong nwa kw'ofon Sheba ottohk kpenamkpen f'orori oyongi ekpo py'okk'e otzam-onanga k'ovaar-hohm kw'e. Me wo e, otzima anong pe k'ekhaan okpa nnam obhana k'ekhoma che.

Ikkọ sa Solommon

¹⁴ Iwa edohbh cha gol cha Solommon om-otzokha ka cho ede, edohbh ch'atalen enohna obhiri arobh jobh obhiri attaan obhiri azadani,

¹⁵ arobh p'otzok ka mbokh s'anong p'areng mphya, omaana nnduma s'avaar p'Arabiya omaana s'adabhi-ngoma, am-anang-e.

16 Wa ovaar Solumon otzim gol oduk akhohnkpa p'abari ekpa; otzima ashekɛl pa gol enohna obhiri arobh jobh, osi okhohnkpa wani.

17 Wa obiro otzima gol oduk akhohnkpa arobh chi p'akhar ekpa, otzima amina attaan pa gol osi okhohnkpa wani. Ovaarnong otzokha be ohok k'Ohom kw'Etzam cha Lebanon.

18 Ovaarnong osi ovaar-gbera kw'ideden kw'otzim ekpo macha nnyiha odokha, obiro otzima gol okkakka obhori.

19 Wa evaarchi nda ekhaam mbarimmo nzadani sa be am-arenga avura, ka nnam s'evaarchi nda, be asi ibe s'ide iriring sa om-onana eho. Wa evaarchi nda ekhaam mbokh-nana mfa, be agwa nkye sa mbe k'ebhabhaanga ch'odimbokh ttara cha kwabokh.

20 Nkye jobh obhiri mfa s'abe agwa, mbe ma mbarimmo nna nzadani, nkkeri ayok itzitzikha. Ekhoma manda dani ch'ekk'mando esa kede.

21 Wa otzuk-bhokha f'ovaar Solumon biphyir ode gol, obhok biphyir f'Ohom kw'Etzam cha Lebanon obiro ode gol. Ottohk manda vani fa be atzim silva asi kode, okhuri da iwa silva oni ottohk ope, k'ogbe kwa Solumon.

22 Wa ovaar Solumon okhaam akpaar p'asi p'ideden k'ohaabh k'oraanga kw'ideden, ttara k'akpaar pa Hiram. Wa akpaar mba pa Tarshish am-atza orenga akhuna, ogbe wani ka cho attaan. Be am-atzokha gol, omaana silva, omaana ekpo macha nnyiha, omaana ozizaangkkom ttara oyobha.

23 Iwa ovaar Solumon okhaam ikko s'ideden omaana ekkoji oyohnga avaar adodok p'oyagbin

biphyir.

²⁴ Ayagbin *bi waam* am-akwu akhebha Solumon, ifha be abhaanga ekkoji ch'Ibinokpaabyi okk'e onanga.

²⁵ Cho kpenamkpen, okhekhennong kpenamkpen kw'okwu, otzim enanga cha silva, omaana cha gol, omaana ch'obara, omaana egbongkpo, omaana ekpo py'edaami eruk, omaana nnyanyaang ttara nnyanyaang adem adodok.

²⁶ Iwa Solumon okhaam akpaar pa nnyanyaang mmindor, omaana nnyanyaang k'ohaabh. Wa okhaam akpaar pa nnyanyaang mmindor nnohna nntaan obhiri arabh jobh, omaana nnyanyaang nnohna arabh afa obhiri jobh, s'ohokhi k'idedenmon s'akpaar pa nnyanyaang mmindor, omaana ka Jerusalem kw'ovaarnong orukhi.

²⁷ Ovaar Solumon osi asilva an-ahaabh ka Jerusalem mach'atza, obiro osi nchi s'obhohmi mancheni nna nhaabh macha nchi sa sikamore ka mgbebehorin.

²⁸ Wa Solumon odebhi nnyanyaang se k'Ijip omaana ka Kuwe, wa aphyaphya p'ovaarnong adebhi se ka Kuwe, mach'ephye ede m'ogbe nwuma.

²⁹ Wa be adebhi okpaar kwa nnyanyaang mmindor k'ashek'el p'asilva, enohna obhiri arabh jobh k'Ijip, omaana enyanyaang k'ashek'el arabh azenamfa obhiri jobh. Be abira atzohm pye achenavaar pa Het, omaana p'Aram.

11

Panong pa Solumon

¹ Ayongi nnwa kwa Phero kw'ikwanong, wa ovaar Solomōn ode onong kwa panong p'afon ibhon idodok adaakhi. Wa otzok panong pa Moab, omana p'Ammōn, omana p'Edom, omana pa Sidon ttara pa Het k'obada.

² Wa panong mba afon k'idibhon s'Ovaar Ibinokpaabyi okk'anong p'Israel obena bi, "Bong panong p'afon k'ibhon nna k'obada katzokha, okhuri bi, be abhakhi nttem sabong obhakhi, bong akpobha akha pabe." Kaambi me wo, Solomōn orenga idadaakha abe obokha be ohok.

³ Wa okhaam panong enohna obhiri arobh chi, p'ade va p'avaarnong, obiro okhaama akkora-panong arobh chi. Panong mba bo iwa atzim-e attena.

⁴ K'ogbe kwa Solomōn on-otzami, panong pe atzim-e okpobha akha, osi ettem che biphyir k'Ovaar Ibinokpaabyi, kw'ode Ibinokpaabyi kwe dok kokhe, mach'iwa ettem ch'otte Devid, ekk'eda.

⁵ Solomōn okpobha Ashtoret kw'ode okha f'ikwanong f'anong pa Sidon, omana Molek kw'ode okha f'anong p'Ammōn, f'okpukhi anong okpukhi.

⁶ Mando kwa Solomōn osi ebibya k'itzitzikha s'Ovaar Ibinokpaabyi; Ovaar Ibinokpaabyi abe biphyir-phyir kotzoni, mach'iwa otte kwe Devid okk'otzona.

⁷ Iwa Solomōn osi ikpokpobhabe s'oyaamkpa, k'egbegbeho ch'ewobh k'okhubha kw'ewuchen em-eyin ka Jerusaleṃ, onang Kemosh kw'ode okha f'anong pa Moab f'okpukhi anong okpukhi, obiro osi onang Molek kw'ode okha f'anong p'Ammōn, f'okpukhi anong okpukhi.

⁸ Wa osi mando onang panong pe biphyir p'afon ibhon idodok, p'am-akwomi insens am-abira asi njafohni anang akha pabe.

⁹ Iwa Ovaar Ibinokpaabyi odokhi ettem ttara Solommon, okhuri da okk'nnam okpa obora Ovaar Ibinokpaabyi, kw'ode Ibinokpaabyi kw'Israel, kw'okk'e abe oyina igbe ifa.

¹⁰ Kaambi wa okk'Solommon eden okpa bi, oningi akha okpobh, Solommon osana kw'Ovaar Ibinokpaabyi kohokhi.

¹¹ Me wo e, Ovaar Ibinokpaabyi oben Solommon bi, "Mada ode bi, emmaana cho do, ko echekhi chaam, omaana akpebhi paam pa nnang-o kahokhi, echuni kede bi ekhoma nda kimmangi ka mbokh so, nnang okhaan-nong kw'o wani.

¹² Kaambi me wo, kaam odik nwa m'ogbe kw'o kinsi, okhuri atte Devid. Kaam nge ebhaangi nda k'ogbe kwa nnwa kw'o.

¹³ Kaambi me wo, obhon nwa biphyir arang kwa rimaangi. Yina, kaam nnang-e ekhoma dani, okhuri otzohmnong kwaam Devid, omaana Jerusalem kwa kaam nkk'ndekha."

Attattaanga-nong pa Solommon

¹⁴ Iwa Ovaar Ibinokpaabyi otte Solommon okhaama ottattaanga-nong kw'ode Hadad kw'ofon Edom, k'efonamma ch'ovaarnong kw'Edom.

¹⁵ K'egim-egimi mada Devid om-orima anong p'Edom abe, Joab kw'ode odenho kw'arim-egbong, kw'okk'ofona bi otza onongha anong p'akk'apa, owobha ke ofhu ajinong p'Edom biphyir.

16 Wa Joab omaana anong p'Israel biphyir abhingi me k'aphe azadani, matzema be afhu ajinong k'Edom biphyir.

17 Yina, Hadad kw'iwa otzim ode odikkobh, otzon akhaan-nong bani p'afon Edom abe, p'iwa ade atzohmnong p'otte, be arobh achina k'Ijip.

18 Be abina ka Midiyan achina ka Paran. Be atzokha ajinong bani ma Paran achina k'Ijip, atza akhebha Phero kw'ode ovaarnong kw'Ijip, kw'otzok ohohm, omaana irerek okwu ottara k'ochattokh onang Hadad.

19 Iwa Phero odaam ettem ttara Hadad maa, otzokha ogbaanokka kw'Ovaar-kwanong Tahpenes kw'ode kwanong kwe, onang Hadad k'obada.

20 Ogbaanokka nwa kwa Tahpenes kw'ikwanong ommahan-e nnwa kw'ijinong kw'okpen Genubat, kw'iwa Tahpenes orokhi k'evaar-ttohmma. Me kw'iwa Genubat orukhi ttara va pa Phero okhaam.

21 Mada iwa owobh k'Ijip, Hadad obhaanga bi Devid okk'opa otzor ab'otte, obiro obhaanga bi, Joab kw'ode odenho kw'arim-egbong okk'opa. Mando kwa Hadad obeni Phero bi, "Tte-m mmana, ifha mkpa nnam k'ekhoma chaam."

22 Phero on-obobh bi, "Mbong vo oworo m'obhon nwa kw'achibhi bi, akpa nnam k'ekhoma cho o?"

Hadad obhina bi, "Ottokh kaam kowor e. Yina, tte-m obokh mfona!"

23 Ibinokpaabyi obiro otte Solomon okhaama ottattaanga-nong ododok kw'okpen Rezon kw'ode nnwa kw'Eliyada, kw'iwa orobhi ka mbokh s'itta kwe Hadadezer, kw'ode ovaarnong kwa Zoba.

24 K'ogbe kwa Devid odimi arim-egbong pa Zoba, wa Rezon otzobha ekhaan ch'ajinong p'akher ka ke, ode be oho. Ekhaan nda efona echina ka Damaskos, etza eruk ke ebire etzokha efa.

25 Iwa Rezon ode ottattaanga-nong kw'Israel k'akpen pa Solomon biphyir, akwu attara k'ekhoir ch'iwa Hadad om-onang-e. Wa Rezon odabh Aram, yina, ottaanga anong p'Israel.

Jeroboam otzim ekhoir otzor Solomon

26 Iwa Jeroboam kw'ode nnwa kw'ijinong kwa Nebat obiro otzima ekhoir otzor ovaarnong. Ke wa ode onong wani k'ottem kw'akhaan-nong pa Solomon, wa ofon Zereda k'ekhoma ch'Ephraim, okka kwe ode opopa kw'okpen Zeruya.

27 Ma wo ode odem kw'okhuri ekhoir cha Jeroboam otzim otzor ovaar Solomon. Wa Solomon okk'igbo oyaabha s'otzim okpa aphaangi p'echumi ch'odedenmon kwa Devid.

28 Wa Jeroboam ode ojinong kw'okhaam emengkka. Mada Solomon ore otzohm-jibhada f'odikobh nwa osi, otzokh-e osi oho kw'atzohmnong biphyir pa ngoma sa Joseph.

29 M'ogbe nwuma, wa Jeroboam om-obina ka Jerusalem bi, ofona, Ahija kw'ode osejaakhi kw'ofon Shilon kw'ofor owura-baba obhakwe, okhebh-e k'eden. Be anong afa be-be atzon ekhaan atte obhon obokh.

30 Ahija obokha owura-baba obhakwe kw'ofor ojaakhi ka mkpa jobh obhiri mfa.

31 On-oben Jeroboam bi, "Tzokha mkpa jobh anang for so, kkeri mando kw'Ovaar Ibinokpaabyi, kw'ode Ibinokpaabyi kw'Israel oben bi, 'Kker e,

kaam nmaangi obhon nwa ka mbòhk sa Sòlòmòn, ndòkha ngoma jobh nnang-ò.

³² Yina, okhuri ọtzòhmnòng kwaam Devid, òmaana odedenmon kwa Jerusaleṃ, kwa kaam nkk'ndekha k'ottem kwa ngoma s'Israēl biphyir. Sòlòmòn ókhaama èkhoma dani.

³³ Kaam nsi mando okhuri da be akk'nnam akpa abor-m, be an-akpobha Ashtoret kw'ode okha f'anong pa Sidon, òmaana Kemosh kw'ode okha f'anong pa Moab, òmaana Molek kw'ode okha f'anong p'Ammòn, be eho kahak arenga k'ìkpokpobha ttar-m. Be idik s'itzor-otzor kabira asi k'itzitzikha saam. Be akpebhi paam òmaana aphaangi paam kabira ahok, mach'iwa Devid kw'ode otte kwa Sòlòmòn, ohokhi.

³⁴ “Yina, kaam obhon nwa biphyir ka mbòhk sa Sòlòmòn kindòkha; kaam nkk'è odabhi nsa k'akpen pe biphyir, okhuri ọtzòhmnòng kwaam Devid, kwa kaam ndek, kw'ohokhi asana paam, òmaana akpebhi paam.

³⁵ Kaam ndòkha obhon nwa ka mbòhk sa nnwa kwè, nnang-ò ngoma jobh.

³⁶ Kaam ndòkha èkhoma dani nnang nnwa kwè, ifha iyaan s'ọtzòhmnòng kwaam Devid ichina ororo imaani k'itzitzikha saam ka Jerusaleṃ, kw'ode odedenmon kwa kaam ndek bi, anong áwobha akpobha che chaam.

³⁷ Yina, on-ode kọ, kaam ndòkh-ò bi, ádash obe biphyir mach'ochibhi kwọ ọdọ-ọ. Kọ wọ áde ọvaarnong kw'israēl.

³⁸ Idikha asi odik kpenamkpem kwa kaam mben-ò, abira ahakha eho arenga ttar-m, abira asi idik s'itzor-otzor k'itzitzikha saam bi, ahok

akpebhi paam, omaana asana paam, macha otzohmnonng kwaam Devid osi, kaam nwobha ttar-o. Kaam nnang-o ekhoma ch'evaar ch'épe etzik macha ch'iwa Devid odabhi, mbiri ndokha Israel nnang-o.

³⁹ Kaam nnang va pa va pa Devid ettuma okhuri odik nwa, yina, che m'ogbe ode kewobha.' "

⁴⁰ Solomōn okhonga bi ofhu Jeroboam. Yina, Jeroboam orobh ochina k'Ijip, k'ovaarnong kw'okpen Shishak, owobha ke maa, Solomōn ope.

Obo kwa Solomōn

⁴¹ Idik idodok sa Solomōn osi biphyir, omaana ekkoji ch'iwa okhok, be akkeri se ka nnwer kw'itzamadik sa Solomōn.

⁴² Wa Solomōn ode ovaarnong ka Jerusalem, odabh Israel *bi waam* ka cho arabh afa.

⁴³ Iwa Solomōn ope otzor ab'otte, be anohng-e k'odedenmon kwa Devid kw'ode otte kwe. Rehoboam, kw'ode nnwa kwe e, otzera eho che mach'ovaarnong.

12

Anong p'Israel adokhi ettem atzima atzor Rehoboam

¹ Iwa Rehoboam ochina ka Shekem, da anong p'Israel biphyir akk'achina ke bi, be atza ase-e ovaarnong.

² Mada Jeroboam kw'ode nnwa kwa Nebat obhaang odik nwa (k'ogbe kw'otzim owobh k'Ijip, ke da iwa orobhi ovaar Solomōn otza owobha), ofona k'Ijip okhuna.

3 Wa be atzohm bi, Jeroboam okhuna. Ke omaana ekhaan ch'anong p'Israel biphyir afona, atza akhebha Rehoboam, aben-e bi:

4 “Wa atte okhe man oyak kw'odohbh-odohbh. Ko nna jekhi man otzohm gaang-angaang mva, omaana oyak kw'okhe man, kkeri maman osi otzohm osi onang-o.”

5 Rehoboam obhina bi, “Bong nnohng akpa nnam k'iwu ittaan.” Mando kw'anong mba afon.

6 Mando kw'ovaar Rehoboam ofon ochina k'adedennong p'iwa akk'otzohm asa anang otte Solomon, k'ogbe kw'iwa orukhi akpen. Obobh bi, “Yan kwa bong achibhi bi, ira mmina anong mba idik nna?”

7 Be abhina bi, “Idikha mayina afha ade otzohmnong anang anong mba, asi otzohm anang be, abira anang be ebhina ekkakka, be achina ororo ade atzohmnong po e.”

8 Yina, Rehoboam obhum ndohna s'adedennong anang-e. On-otza okhebha igbo s'ijinong, sa be akk'atzoni ma abar, p'am-asi otzohm anang-e.

9 Obobh be bi, “Ndohna sabong nde yan? Yan wo kw'am-obhina anong mba p'akwu aben-m bi, ‘Jekhi man oyak kw'iwa atte okhe man?’”

10 Igbo nna sa be akk'atzoni ma abar, ibhin-e bi, Anong akk'abena bi, ‘Jekhi man oyak kw'iwa atte okhe man, akhe man kw'o kw'obhekh-obhekhi.’ Na agbaak be bi, ‘Enohna-gbegbebh chaam edohni otzam oyongha erin ch'otte kwaam.

11 Iwa otte kwaam onangi bong oyak kw'odohbh-odohbh, kaam nna nse-e, odo odohbh-odohbh. Wa otte kwaam otzim achiva ottum bong, kaam nna ndima aninaang ntum bong.’”

12 K'iwu ittaan k'ititzikha, Jeroamo omana anong mba biphyir akpa nnam ka Rehoboam, mach'ovaarnong okk'obena bi, "Bong kpa nnam k'iwu ittaan."

13 Ovaarnong obhina anong mba odik nwa egagaangi. Obhum ndohna s'adedennong anang-e,

14 otzokha ndohna s'igbo, oben bi, "Iwa otte kwaam onangi bong oyak kw'odohbh-odohbh, kaam nna nse-e, odo odohbh-odohbh. Wa otte kwaam otzim achiva ottum bong, kaam nna ndima aninaang ntum bong."

15 Ofona me, ovaarnong anong mba itzohng koyong, okhuri da iwa idik nna ifon k'Ovaar Ibinokpaabyi, ifha atzim p'Ovaar Ibinokpaabyi akhaama ejaakhi, p'okk'orenga k'Ahiya kw'ofon Shilon, ogbaak onang Jeroamo kw'ode nnwa kwa Nebat.

16 Mada anong p'Israel biphyir are bi, ovaarnong itzohng koyong onang be, be abhina ovaarnong bi: "Bong ekkema cha mokhaam ka Deid o, bong ophaangi wo ode kwaman ka nnwa kwa Jese?"

Anong p'Israel akpa nnam k'ihohm sabē!

Deid o, reng-mmo akkeri ehohmmor cho e!" Mando kw'anong p'Israel abhan k'ihohm sabē.

17 Yina, Rehoboam ochina ororo odabh anong p'Israel, p'iwa arukhi k'ibhon sa Juda.

18 Iwa ovaar Rehoboam otzohm Adoniram, kw'ode okker-itzohm s'ini agbukha ipe. Yina, anong p'Israel atzoh-e atza, ope. Mando kw'ovaar Rehoboam oduk otza ovura okpaar kwe

kwa nnyanyaang mmindor, orobh ochina ka Jerusalem.

¹⁹ Ttewor me, anong p'Israel an-attaanga anang evaar cha Devid maa, apyiri ma.

²⁰ Mada anong p'Israel biphyir abhaang bi, Jeroboam okk'okhuna, be atzohm anong ayer-e k'ewobha ase-e ovaarnong kw'Israel biphyir. Ekhomma cha Juda che-che do iwa en-eho ehak enang evaar cha Devid.

²¹ Mada Rehoboam opyiri ka Jerusalem, ot-zobha adikkobh p'akpo erima ka Juda omaana ka Benjamin, anong nnohna enohna obhiri arobh afa obhiri jobh, ifha be atza arima Israel abe, ifha be abira akpa nnam atzokha odedenmon anang Rehoboam kw'ode nnwa kwa Solomon.

²² Yina, Shemaya kw'ode osejaakhi kw'Ibinokpaabyi, obhaanga atzim p'Ibinokpaabyi bi:

²³ "Gbaak Rehoboam kw'ode nnwa kwa Solomon, obiro ode ovaarnong kwa Juda, agbaak anong pa Juda biphyir ttara anong Benjamin ke biphyir bi:

²⁴ 'Ma wo ode odik kw'Ovaar Ibinokpaabyi ogbaakhi bi: bong kavura atza arima anong p'Israel p'ade votte pabong abe. Onong-onong orong obhana, kkeri odik nwa ofon ka kaam.'" Mando kwa be abhaang atzim p'Ovaar Ibinokpaabyi, akpa nnam abhana mach'Ovaar Ibinokpaabyi, okk'be otzohna.

Agbatza p'abhaam pa gol p'awobh ka Betel omaana Dan

²⁵ Iwa Jeroboam osi Shekem ka mgbegbeho s'Ephraim, oruk me. Obina me otza osi Peniyel.

26 Jero boam ochibhi k'ettem çe bi, "Odeden-mon ɔn-ɔbhakhi ɔkpa nnam ka ɛhohmmɔr cha Devid.

27 Idikha anong achin ka Jerusalem bi, be atza asi njafɔhni k'ohohm kw'Ovaar Ibinokpaabyi, be abira ahakha eho ɔhakha anang Rehoboam kw'ode ɔvaarnong kwa Juda, kw'ode itta kwabe. Be afhu-m, abhakhi akpa nnam ka ɔvaar Rehoboam."

28 Mada okk'obobha, ɔvaarnong otzima gol osi agbatza afa p'ebhaam. Oben anong mba bi, "Ode ɔmmamma ɔnang bong bi, bong am-achina ka Jerusalem. Anong p'Israel o, bong kkeri akha pabong ma, p'atzim bong abina k'Ijip e."

29 Otzokha okha vani ottima ka Betel. Otzokha mvonggo ottima ka Dan.

30 Odik nwa on-ode ɛkhongkwuri; anong mba am-atza akpobha okha vani ka Betel, be am-abira afona maa, achina ka Dan atza okpobha okha mvonggo.

31 Jero boam osi akhapa k'okpokpobhabe f'ɔyaankpa, ɔrobha anong k'obe kpenamkpen osi afɔhneja, kaambi be ka ɛnomma cha Levi kafon.

32 Jero boam otzekha iwu chi s'ophe kw'ottong azenanttaan ohok mach'edadaamiwu, mach'odadaami kwa be am-asi ka Juda, osi njafɔhni k'ijafɔhni. Wa ɔm-ɔfɔhni nja nna ɔnang agbatza p'okk'osa ka Betel. Obiro ohok afɔhneja k'okpokpobhabe f'ɔyaankpa, f'okk'osa ka Betel.

33 K'iwu chi s'ophe kw'ottong azenanttaan, kw'ode ophe kwa ke okhaam otzek, osi njafɔhni k'ijafɔhni s'okk'osa ka Betel. Mando kw'ohokhi

edadaamiwu onang anong p'Israel, obiro ovura ochina k'ijafohnibe otza osi nnanga.

13

Ọsejaakhi kw'Ibinokpaabyi kw'ofon Juda

¹ Iwa oreng k'atzim p'Ovaar Ibinokpaabyi, ọsejaakhi wani kw'Ibinokpaabyi ofona ka Juda ochina ka Betel, k'ogbe kwa Jeroboam om-obe k'ijafohnibe bi, osi enanga.

² Orenga k'atzim p'Ovaar Ibinokpaabyi ogbaak okpebh, ottaanga onang ijafohnibe nna, oben bi, 'Be ábhon nnwa kw'okpena Josaya k'ẹhohmmor cha Devid. Ke otzima afohneja p'okpokpobhabe f'oyaankpa, p'am-asi njafohni ma, ọsi ejafohni. Ke obiro onohnga akhohbhi p'anongeya.'

³ M'ewu nduma dani, ọsejaakhi kw'Ibinokpaabyi onang ẹkhohkha, oben bi, "Ma wo ode ẹkhohkha ch'Ovaar Ibinokpaabyi okk'ẹjaakhi ọsa, oben bi: Ijafohnibe nna ikkema k'obe ofa, itzotzohng se ibiri inyaani k'irerek."

⁴ Mada ovaar Jeroboam obhaang atzim p'ọsejaakhi kw'Ibinokpaabyi ogbaakhi ottaanga onang ijafohnibe sa Betel, owobha k'ijafohnibe onemi obohk kwe, oben bi, "Bong bokh-ẹ!" Yina, obohk kw'onemi otzena ọsejaakhi ogbani maa, ke dok kofha ohakha.

⁵ Mando kw'ijafohnibe in-ibiri ikkema abokha afa maa, itzotzohng se inyaani k'irerek, otzor k'ẹkhohkha ch'ọsejaakhi kw'Ibinokpaabyi oreng k'atzim p'Ovaar Ibinokpaabyi, onang.

⁶ Mando kw'ovaarnong oben ọsejaakhi kw'Ibinokpaabyi bi, "Zi njohm k'eho chaam anang

Ovaar Ibinokpaabyi, kw'ode Ibinokpaabyi kwɔ, ifha ɔbɔhk kwaam ɔkpa nnam ode mach'ira ode." Wa ɔsejaakhi kw'Ibinokpaabyi, ozi njohm ɔnang Ovaar Ibinokpaabyi k'eho çe. Mando kw'ɔbɔhk kw'ovaarnong ɔkpan nnam ode mach'ira ode.

⁷ Ovaarnong on-oben ɔsejaakhi kw'Ibinokpaabyi bi, "Kɔ tzohn-m abɛ mochina k'ohohm, mɔtza ochi ɔtɔhk, ifha mbiri nsɔ-ɔ ɛtzaam."

⁸ Yina, ɔsejaakhi kw'Ibinokpaabyi obhina ɔvaarnong bi, "Kaam kɔ abɛ kindon, kaam brɛd ma kinchi, asi ma kimbiri ngwo kaambi ode bi, anang-m ɛkhakhaama cho okhubha wani.

⁹ Da Ovaar Ibinokpaabyi otzim atzim pɛ ɔtzohn-m bi, 'Kɔ kakhaambi achi brɛd, kakhaambi agwo asi mɛ, k'eden ch'ira areng atza, kabira arenga akhuna.'"

¹⁰ Mɛ wɔ, on-orenga k'eden ɛdɔdɔk bi okhuna, okhir eden ch'ira oreng ochina ka Bɛtɛl oji.

¹¹ Iwa ɔkhaam ɔsejaakhi wani kw'ɔkk'ɔtzama kw'orukhi ka Bɛtɛl, kwa va pɛ atza agbaak odik kpenamkpen kw'ɔsejaakhi kw'Ibinokpaabyi ɔkk'ɔsa m'ewu nduma. Bɛ abira agbaak otte idik s'ɔsejaakhi kw'Ibinokpaabyi ɔkk'ovaarnong obiro ɔgbaakha.

¹² Otte ɔn-ɔbɔbh bɛ bi, "Kɛ oreng man o?" Va akhɔkh-ɛ eden ch'ɔsejaakhi kw'Ibinokpaabyi kw'ofon Juda, okk'oreng ofona.

¹³ On-oben va bi, "Bong do ɛnyanyaang ewobha anang-m." Mada bɛ akk'ɛnyanyaang ewobha ada anang-ɛ, ovura çe,

¹⁴ ɔyaar okhubh ɔsejaakhi kw'Ibinokpaabyi ka nnam. Otza okhebh-ɛ da owobh ɛwɔr k'echi

ch'oak irekh-irek, oboh bi, "Kọ wọ ade osejaakhi nwuma kw'ofon Juda o?"

Obhina bi, "Oo, kaam wọ e."

¹⁵ Mando kw'osejaakhi nwa oben-ẹ bi, "Tzon-m abẹ atza achi ottohk."

¹⁶ Osejaakhi kw'Ibinokpaabyi oben bi, "Kaam kọ abẹ kimfha ndon mkpa nnam, bẹd ttara kọ m'ibe nna kinchi, asi ttara kọ kimbiri ngwo m'ibe nna."

¹⁷ Ovaar Ibinokpaabyi oreng k'atzim pẹ, otzohn-m bi, "Kọ kakhaambi achi bẹd, kakhaambi agwo asi mẹ, k'eden ch'ira areng atza, kabira arenga akhuna.'"

¹⁸ Osejaakhi kw'okk'otzama on-obhina bi, "Kaam mbiri nde osejaakhi mach-ọ. Oreng-eden kw'Ibinokpaabyi oreng k'atzim p'Ovaar Ibinokpaabyi oben-m bi: 'Rohng atza atzim-ẹ kpa nnam k'ohohm kwọ, ifha okwu ochi bẹd, obiro ogwo asi.'"

 (Yina, iwa om-osi ibhora).

¹⁹ Mando kw'osejaakhi kw'Ibinokpaabyi otzon-ẹ abẹ okpa nnam, otza ochi bẹd obiro ogwo asi k'ohohm kwẹ.

²⁰ Mada bẹ atzim awobh m'okpokoro, Ovaar Ibinokpaabyi ogbaak atzim onang osejaakhi kw'okk'otzama, kw'otzim-ẹ okpa nnam.

²¹ Ogbaak okpebh osejaakhi kw'Ibinokpaabyi kw'okk'ofona ka Juda okwu, oben bi, "Ovaar Ibinokpaabyi oben bi, 'Kọ arekhi atzim p'Ovaar Ibinokpaabyi, osana kw'Ovaar Ibinokpaabyi, kw'ode Ibinokpaabyi kwọ onang-ọ, kahokhi."

²² Kọ akpa nnam akwu achi bẹd, abira agwo asi k'ibe s'oben-ọ bi, aningi ottohk achi, asi kabira agwo. Mẹ wọ, bẹ obukhi kwọ k'epkhubh ch'abatte kànghnga.'"

23 K'ogbe kw'osejaakhi kw'Ibinokpaabyi okk'ottok okyera ochichi, obira okyera asi ogwogwo, osejaakhi nwuma kw'otzim-e akpa nnam, odo enyanyaang che ewobha onang-e.

24 Mada om-orenga k'eden, ekye ekhebh-e k'eden efhe-e. Obukhi kwe oyima m'eden ttara enyanyaang omaana ekye p'abe-e m'ebhabhaanga.

25 Anong bani p'akwobh are obukhi kw'oyim me ttara ekye chebe-e m'ebhabhaanga, be afona atza agbaak anong k'odedenmon kw'osejaakhi kw'okk'otzama orukhi.

26 Mada osejaakhi nwa kw'ira otzim-e k'eden okpa nnam obhaang kwe, oben bi, "Osejaakhi kw'Ibinokpaabyi, kw'orekhi atzim p'Ovaar Ibinokpaabyi wo. Ovaar Ibinokpaabyi okk'e obokh otta onang ekye, chekk'ettuma efhu, mach'atzim p'Ovaar Ibinokpaabyi akk'e agbaakha."

27 Osejaakhi kw'okk'otzama oben va pe bi, "Bong do enyanyaang ewobha anang-m, be asi mando."

28 Mando kw'oyini k'iyaa, otza ore obukhi kw'oyim k'eden, ttara enyanyaang omaana ekye p'abe-e m'ebhabhaanga. Ekye obukhi kechi, enyanyaang k'ebire ettum.

29 Mando kw'osejaakhi kw'okk'otzama otzini obukhi kw'osejaakhi kw'Ibinokpaabyi, onana k'enyanyaang, otzim-e okhuna k'odedenmon kwe, ifha obhom-e, obiro onong-e.

30 Otzini obukhi nwa onongha k'epexhubh che, be abhom-e aben bi, "Ogbaanotte kwaam o!"

31 Mada okk'obukhi nwa onongha, on-oben va pe bi, "Ogbe kwa mpe, bong nong-m k'epexhubh cha monong osejaakhi kw'Ibinokpaabyi o, bong hok akhobhi paam abaanga akhobhi pe."

³² Da ẹkkaabha ch'oreng k'atzim p'Qvaar Ibinokpaabyi ọgbaak, ọttaanga ọnang ijafọhnibe sa Bẹtẹl, ọmaana akhapa kpenamkpen p'okpokpobhabe f'ọyaankpa biphyir k'ibhon sa Samariya, bẹ áde odik-ọkka ode e."

³³ Kaambi mẹ wọ, Jeroboam ebhona k'ibibiyadik sẹ kọkhaam. Yina, obiro otzekha afọhninja p'okpokpobhabe f'ọyaankpa, k'ottem kw'anong kpenamkpen. Onong kpenamkpen kw'obeni bi, ode ọfọhneja, otzekha ohok k'okpokpobhabe f'ọyaankpa.

³⁴ Ma wọ ode ẹkhonkwuri ch'ẹhohmmọr cha Jeroboam, ch'etzim ottotto kwẹ ọmaana edimi chẹ m'oyagbin, ekwu.

14

Ejaakhi ch'Ahija osi okhuri Jeroboam

¹ M'ogbe nwuma, Abija kw'ode nnwa kw'ijinong kwa Jeroboam otto ọkhọhmana.

² Jeroboam oben kwanong kwẹ bi, "Rọhng atza abhona mkpa, ifha anong aning-ọ atzini macha kwanong kwa kaam Jeroboam. Akk'mando asa, rọhng achina ka Shilo, kẹ da Ahija kw'ode ọsejaakhi owobh, kw'iwa ọgbaakh-m bi, kaam nde ọvaarnong kw'anong mba.

³ Tzọkha brẹd-duk jobh, ọmaana ittukha at-tara k'ogbere kw'akhokhona, atzima atza arẹ-ẹ. Kẹ ọgbaakh-ọ odik ọgbaak kw'otto okhebha odikkobh nwa.

⁴ Wa kwanong kwa Jeroboam osi mach'odim oben-ẹ, ochina k'ọhohm kw'Ahija ka Shilo.

Iwa m'ogbe nwa Ahija owonikpa dọk komore, okhuri da ọk'otzama.

⁵ Yina, wa Qvaar Ibinokpaabyi okk'Ahija oqbaakha bi, "Kwanong kwa Jeroboam okwuma okwu obobh-o odik okhuri okhohmana fa nnwa kwe. Ko gbaakh-e odik kwa kaam mgbaakh-o. Mada opyiri me, ke esi nkkari bi, ode onong ododok."

⁶ Mada Ahija obhaang ndokhi se k'omma, oben bi, "Kwanong kwa Jeroboam dim ka, nkkari nna nnyini yan o? Be anang-m ekaabha-tzama bi, mgbaakh-o.

⁷ Ko rohng atza agbaak Jeroboam bi, ma wo ode odik kw'Qvaar Ibinokpaabyi, kw'ode Ibinokpaabyi kw'Israel oqbaakhi, 'Wa kaam ndekh-o k'ottem kw'anong mba, ns-o odabhi kw'anong paam p'Israel.

⁸ Ndokha obhon nwa k'ehohmmor cha Devid nnang-o. Yina, ko mach'otzohmnong kwaam Devid kade, kw'ohokhi aphaangi paam, obiro otzima ettem obungiche otzon-m abe, om-osi idik s'itzor-otzor se-se, k'ititzikha saam.

⁹ Ko akk'itzama asa s'iyohng s'anong biphyir p'akk'arukha yina ko. Ko akk'akha asa, abira atzima akkonga asi agbatza anang for so; atzima ajemi idodokhi saam, abira akpa nnam abor-m.

¹⁰ "Me wo, kaam nte itzama obokh itto ikhebha ehohmmor cha ko Jeroboam. Kaam ndimi akpen p'akponga-nnam va p'ijinong kpenamkpen pa Jeroboam k'Israel, ode obira ode, kode. Kaam nkwomi ehohmmor cha Jeroboam biphyir mach'onong okwomi akpo-bukhi maa, pye eha biphyir.

¹¹ Mpfa ro nchi anong pa Jeroboam p'ape k'odedenmon, attere k'erong abira achi ayok p'ape

k'ekhoma nda. Qvaar Ibinokpaabyi okk'ogbaakha!'

¹² “Kọ rohng abhana. Mada apyiri k'odedenmon *bi, kpaar*, odikkobh nwa ópe-o-pe.

¹³ Anong p'Israel biphyir ábhom-ẹ, bẹ abira anohng-ẹ. Kẹ-kẹ wọ óde nnwa kwa Jeroboam kw'okhaama epekhubb, okhuri bi, kẹ-kẹ wọ ofon k'ehohmmor cha Jeroboam kw'Ovaar Ibinokpaabyi, kw'ode Ibinokpaabyi kw'Israel okk'odik kw'ojibh-ojibh ọra.

¹⁴ “Qvaar Ibinokpaabyi ótzekha onong otzekha onang for sẹ kw'óde ọvaarnong kw'anong p'Israel, kw'ódimi ẹnomma cha Jeroboam. Odik nwa ótto mayina, kaambi madeden wọ, kwẹ okk'otta.

¹⁵ Qvaar Ibinokpaabyi onang anong p'Israel omamma maa, bẹ an-akher araraari p'abhobhi k'asi ebir-ebir. Kẹ ókhubh Israel m'irerek nna okkakka s'iwa onangi ab'otte pabẹ, óbiro ósi bẹ araami maa, bẹ ayongi Oraanga kw'Euphrates, okhuri da bẹ ajemi idodokhi s'Ovaar Ibinokpaabyi, k'agbatza p'Ashera pa bẹ asi.

¹⁶ Kẹ ókpa nnam ọbora Israel, okhuri ẹkhongkwuri cha Jeroboam okk'osa, ch'iwa okk'anong p'Israel otzima osi.”

¹⁷ Iwa kwanong kwa Jeroboam obina ofona, ochina ka Tirza. Mada ọbari m'ekpommach ch'ohohm *bi kpaar*, odikkobh nwa ope.

¹⁸ Bẹ anohng-ẹ, anong p'Israel biphyir abhom-ẹ, mach'Ovaar Ibinokpaabyi okk'orenga k'Ahija kw'ode ọsejaakhi kwẹ, ọgbaak.

¹⁹ Idik idodok s'ikhuri ẹvaar cha Jeroboam, mg-bong s'orim omaana odem kw'odabhi ẹvaar, bẹ akkeri sẹ ka nnwẹr kw'itzamadik s'avaarnong p'Israel.

20 Wa Jeroboam odabhi evaar ka cho erobh obhiri afa, ope otzor ab'otte. Nadab kw'ode nnwa kwẹ, on-okwu ode ovaarnong.

Rehoboam kwode ovaarnong kwa Juda

21 Wa Rehoboam kw'ode nnwa kwa Solomon ode ovaarnong ka Juda. Wa ode cho arobh afa obhiri wani mada odabhi evaar, odabh evaar ka cho chi obhiri afa ka Jerusalem, kw'ode odedenmon kw'Ovaar Ibinokpaabyi okk'otzekha, ka ngoma s'Israel bi, be akpobha che che. Wa okka kwẹ okpen Naama, ofona Ammon.

22 Iwa anong pa Juda asi ebibya k'ititzikha s'Ovaar Ibinokpaabyi. Ngongkwuri sa be asi, njemi ottem-mamma kw'Ibinokpaabyi k'idodokhi, nyohnga s'iwa ab'otte akk'asa.

23 Wa be abira asi okpokpobhabe f'oyaankpa anang for sabẹ, be abira asi mkpommachi s'awurada, omaana agbatza p'Ashera k'egbegbeho kpenamkpen ch'egor-ogori ttara k'irekh-irek kw'ochigbagba kpenamkpen.

24 Wa be akhaam akhapa p'azaza p'ijinong m'irerek nna; wa idik s'anong mba am-asi ide idik s'ikpukhi anong okpukhi, s'idibhon s'iwa Ovaar Ibinokpaabyi okk'okhubha k'ititzikha s'anong p'Israel.

25 Ka cho kw'ottong azen kwa Rehoboam okk'evaar odabha, me wo Shishak kw'ode ovaarnong kw'Ijip orim Jerusalem abẹ.

26 Oztima ekkokpo py'ohohm kw'Ovaar Ibinokpaabyi, omaana ekkokpo py'evaar-ttohmma,

ofona. Ɔtɔkha ɔtɔhk kpenamkpen maa, opy-iri k'akhɔnkpa pa gol biɸyir, p'iwa Solomɔn ɔkk'ɔsa.

²⁷ Mando kw'ɔvaar Rehoboam otzim brons osi akhɔnkpa otzima otzera bɛ. Ɔtɔkha bɛ ɔnang adenho p'akkeribe, p'awobh k'ɔtɔhm k'ɛbaakhamma ch'ɛvaar-ttɔhma.

²⁸ Ogbe kpenamkpen kw'ɔvaarnong ochin k'ɔhɔhm kw'ɔvaar Ibinɔkpaabyi, akkeribe mba am-atza atzini akhɔnkpa mba, bɛ awɔwɔhng, bɛ akpa nnam atza ahok k'ɛmaanggɔ ch'egbongkpo.

²⁹ Idik idɔdɔk s'ikhuri ɛvaar cha Rehoboam ɔmaana idik kpenamkpen s'osi, bɛ akkeri sɛ ka nnwɛr kw'itzamadik s'avaarnong pa Juda.

³⁰ Wa Rehoboam ɔmaana Jeroboam am-achina ororo arima ayok abɛ.

³¹ Rehoboam e, ope otzor ab'otte, bɛ anɔhng-ɛ k'odedenmon kwa Devid. Wa ɔkka kwɛ okpen Naama, kw'ofon Ammɔn. Abija kw'ode nnwa kwɛ, on-okwu ode ɔvaarnong.

15

Abija kw'ode ɔvaarnong kwa Juda

¹ Iwa Abija ɔtɛwɔr ɔdabh ɛvaar ka Juda, ka cho kw'ottong chi obhiri attaan, kw'iwa Jeroboam kw'ode nnwa kwa Nɛbat, ɔkk'ɛvaar k'Israel ɔdabha.

² Wa Abija ɔdabhi ɛvaar ka Jerusalem ka cho attaan. Wa ɔkka okpen Maaka, kw'ode nnwa kwa kw'ikwanong kw'Abishalom.

³ Kɛ wa osi ɛkhongkwuri kpenamkpen ch'ab'otte akk'asa. Wa ettem obungichɛ k'otzim ɔtɔn Ɔvaar Ibinɔkpaabyi, kw'ode Ibinɔkpaabyi kwɛ

abẹ, mach'iwa Devid kw'ode otte kw'ideden ọkk'otzọna.

⁴ Yina, okhuri Devid, Ọvaar Ibinọkpaabyi kw'ode Ibinọkpaabyi, ọnang-ẹ iyaan ka Jẹrusalẹm, da oreng ka nnwa kwẹ otzera eho chẹ, obiro ọsi Jẹrusalẹm ọgaangi.

⁵ Da iwa Devid okk'idik s'itzor-otzor ọsa k'ititzikha s'Ọvaar Ibinọkpaabyi ọmaana bi, ot-totto kọkhaam k'asana p'Ọvaar Ibinọkpaabyi oho-hok k'akpen pẹ biphyir, oyongi odik kw'Uriya kw'ofon Het.

⁶ Iwa k'akpen p'Abija biphyir, Rẹhoboam ọmaana Jẹroboam am-arima mgbong.

⁷ Idik idọdọk s'ikhuri ẹvaar cha Abija, ọmaana idik biphyir s'osi, bẹ akkẹri sẹ ka nnwẹr kw'itzamadik s'avaarnong pa Juda. Wa Abija ọmaana Jẹroboam am-arima mgbong.

⁸ Abija ope otzor ab'otte, bẹ anọhng-ẹ k'odedenmon kwa Devid. Asa kw'ode nnwa kwẹ, on-okwu ode ọvaarnong.

Asa ọvaarnong kwa Juda

⁹ Iwa Asa ọtẹwọr ọdabh ẹvaar ka Juda, ka cho kw'ottong ẹrọbh kwa Jẹroboam ọkk'ẹvaar k'Israel ọdabha.

¹⁰ Wa Asa ọdabhi ẹvaar ka Jẹrusalẹm ka cho arọbh afa obhiri wani. Wa ọkka kw'ideden okpen Maaka, kw'ode nnwa kw'Abishalom.

¹¹ Iwa Asa osi idik s'itzor-otzor k'ititzikha s'Ọvaar Ibinọkpaabyi, mach'iwa otte Devid ọkk'ọsa.

¹² Wa okhubhi azaza p'ijinong k'akhapa p'irerek nna, obiro ọrọbha agbatza p'iwa otte ọkk'ọsa.

13 Wa obiro oḥakha Maaka kw'ode oḥka kw'ideden ewobha, mach'oḥka kw'oḥvaarnong, okhuri Ashera p'osi p'akpukhi anong bi be akpobha. Wa Asa oḥpaara Ashera mba, oḥwomi be k'etteri cha Kidron

14 Yina, wa Asa okpokpobhabe f'oḥvaankpa kokhibhi, otzima ettem obungiche otzon Oḥvaar Ibinokpaabyi abe, k'akpen pe biphvir.

15 Otzokha silva oḥmaana gol oḥwu ottara k'ekpo edodok, pya ke oḥmaana otte akk'oḥbohḥk atta anang Ibinokpaabyi, ohok k'oḥohom kw'Oḥvaar Ibinokpaabyi.

16 Wa Asa oḥmaana Baasha kw'ode oḥvaarnong kw'Israel, arim egbong k'ogbe kwa be adabhi evaar biphvir.

17 Baasha kw'ode oḥvaarnong kw'Israel ofona otza orima Juda abe, obiro odibha Rama ifha anong aningi k'iyaan ayini, be aningi k'etzaanga abira adim, k'ekhoma cha Juda ch'Asa ode oḥvaarnong.

18 Wa Asa on-otzokha silva oḥmaana gol p'arikhi k'egbukha-kpa ch'oḥohom kw'Oḥvaar Ibinokpaabyi, oḥmaana k'egbukha-kpa ch'evaar-ttohmma che, onang akhaan-nong pe bi, be achenā Ben-Hadad kw'ode nnwa kwa Tabrimon. Wa Tabrimon ode nnwa kwa Heziyon, kw'ode oḥvaarnong kw'Aram, kw'iwa odabhi Damaskos.

19 Oben bi "Tte mosi echekhi onang ayok, mach'iwa abatte paman asi. Kker e, kaam ndohm enanga cha silva oḥmaana gol nchen-o e. Ko vohkhi echekhi ch'asi oḥmaana Baasha, kw'ode oḥvaarnong kw'Israel, ifha otte ekhoma chaam oḥbohḥk."

²⁰ Ben-Hadad okhera omaana ovaar Asa. Oztohm adenho p'agbongnong pe, be atza arima ibhon s'Israel abe. Mando kw'okhem ibhon s'Ijon, Dan omaana Abel-Bet-Maaka, omaana Kineret biphyir, ttara ekhoma cha Naphtali biphyir.

²¹ Mada Baasha obhaang odik nwa, okwobha oztohm f'obhon kwa Rama osisi, oztor okpa nnam ka Tirza.

²² Mando kw'ovaar Asa onangi anong pa Juda biphyir efa, onong k'orikhi bi, be atza atzini atza omaana mgbaakha s'iwa Baasha okk'om-otzima osi oztohm ka Rama. Ovaar Asa otzima pye osi Geba ka Benjamin, obiro otzima osi Mizpa.

²³ Idik idodok biphyir s'ikhuri evaar cha Asa, omaana idik s'okhaam biphyir, omaana idik s'osi biphyir, akwu attara k'idedenmon s'osi, be akkeri se ka nnwer kw'itzamadik s'avaarnong pa Juda. Ayongi me, wa on-okhaam okhohmana ka mmok-patzokhi, k'atzam.

²⁴ Wa Asa ope otzor ab'otte. Be anohng-e k'odedenmon kw'otte Devid, ke da be anohng ab'otte. Wa Jehoshaphat kw'ode nnwa kwe, on-okwu ode ovaarnong.

Nadab kw'ode ovaarnong kw'Israel

²⁵ Wa Nadab kw'ode nnwa kwa Jeroboam, okwu ode ovaarnong kw'Israel, ka cho kw'ottong afa kw'Asa okk'Juda odabha. Odabh Israel ka cho afa.

²⁶ Oztor ka ndokhi s'otte osi ebibya k'itzitzikha s'Ovaar Ibinokpaabyi. Osi ekhongkwuri nduma dani ch'otte otzim anong p'Israel eden be asi.

²⁷ Iwa Baasha kw'ode nnwa kw'Ahija kw'ofon k'ekhoma ch'Isaaka osi mphaari okham-e. Mando

kwa ofhe-e ka Gibeton, kw'ode obhon wani k'ekhoma cha Philistiya, k'ogbe kwa Nadab omaana anong p'Israel biphyir am-akhori Gibeton akhe k'ottem.

²⁸ Wa Baasha ofhu Nadab, ka cho kw'ottong attaan kw'ovaar Asa okk'Juda odabha. Mando kwa Baasha etzer eho cha Nadab mach'ovaarnong k'Israel.

²⁹ Odabhi evaar *bi kpaar*, ofhu enomma cha Jeroboam biphyir. Onong manda wani k'enomma cha Jeroboam obohk kotte oruk akpen, ofhu be biphyir, otzor k'atzim p'iwa Ovaar Ibinokpaabyi okk'orenga k'otzohmnonong kwe Ahija kw'ofon Shilon, osi ejaakhi.

³⁰ Wa ode mando okhuri ngongkwuri sa Jeroboam okk'osa, omaana s'otzim anong p'Israel eden be asi, akwu attara k'odem kw'osi ettem edokhi Ovaar Ibinokpaabyi, kw'ode Ibinokpaabyi kw'Israel.

³¹ Idik idodok s'ikhuri evaar cha Nadab, omaana idik s'osi biphyir, be akkeri se ka nnwer kw'itzamadik s'avaarnong p'Israel.

³² Wa Asa omaana Baasha kw'ode ovaarnong kw'Israel am-arima egbong k'ogbe kwa be adabhi evaar biphyir.

Baasha kw'ode ovaarnong kw'Israel

³³ Iwa Baasha kw'ode nnwa kw'Ahija, ottewor odabh evaar k'Israel biphyir ka cho kw'ottong attaan kw'Asa okk'evaar ka Juda odabha. Wa Baasha odabhi evaar ka Tirza ka cho erobh obhiri ana.

³⁴ Otzor ka ndokhi s'otte osi ebibya k'ititzikha s'Ovaar Ibinokpaabyi. Osi ekhongkwuri nduma

dani cha Jeroboam otzim anong p'Israel eden, be asi.

16

¹ Iwa Ovaar Ibinokpaabyi ogbaak Jehu, kw'ode nnwa kwa Hanani atzim, p'akhuri Baasha, oben bi:

² “Kaam ndin-o k'okpohm, ndekh-o mach'odabhi kw'anong paam p'Israel. Yina, ko atzor ka ndokhi sa Jeroboam, asi anong p'Israel asi ekhongkwuri, be abira atzima ngongkwuri sabẹ ajemi ittem-dokhiji saam.

³ Kaam nna ndimi Baasha omaana ehohmmor che, kaam nsi ohohm kwọ on-ode macha kwa Jeroboam, kw'ode nnwa kwa Nebat.

⁴ Mpfa ro nchi abukhi p'anong pa Baasha, p'ape k'odedenmon. Onohn f'erong obiro ochi abukhi p'ayok p'ape k'ekhoma nda.”

⁵ Idik idodok s'ikhuri evaar cha Baasha, omaana idik s'osi, akwu attara k'idik s'okhaam, be akkeri se ka nnwer kw'itzamadik s'avaarnong p'Israel.

⁶ Wa Baasha ope otzor ab'otte. Be anohng-e ka Tirza. Ela kw'ode nnwa kwe, on-okwu ode ovaarnong.

⁷ Ayongi me, Ovaar Ibinokpaabyi ogbaak Jehu, kw'ode osejaakhi obiro ode nnwa kwa Hanani, idik s'ikhuri Baasha omaana ehohmmor che, okhuri ibibya-dik biphyir s'okk'osa k'ititzikha s'Ovaar Ibinokpaabyi. Orenga k'idik s'osi ojemi ittem-dokhiji s'Ovaar Ibinokpaabyi, on-okher ehohmmor cha Jeroboam, ch'odimi biphyir.

Ela kw'ode ovaarnong kw'Israel

8 Iwa Ela kw'ode nnwa kwa Baasha ottewor odabh evaar k'Israel, ka cho kw'ottong erobh obhiri azadani kw'Asa okk'Juda odabha. Wa Ela odabhi Tirza ka cho afa.

9 Iwa Zimri, kw'ode okhaan-nong wani kwe, obiro ode odenho kw'ibhaakha rani s'akpaar pe pa nnyanyaang mmindor, osi mphaari okham-e. M'ogbe nwa, wa Ela owobh ka Tirza da ogwo obuma k'ohohm kw'Arza, kw'ode okkeri-otzohm kw'evaar-ttohmma cha Tirza.

10 Mando kwa Zimri odimi ke, otza obun-e ofhu, ka cho kw'ottong erobh obhiri azenamfa kw'Asa okk'Juda odabha. Wa Zimri otzokha evaar ch'Ela.

11 Zimri odabhi evaar *bi kpaar*, otza owobha ewor k'ovaar-gbera, ofhu anong p'enomma cha Baasha biphyir. Ojinong manda wani obohk kotte, ode onong kwa Baasha o, obiro ode oyokh-odikkobh kwe.

12 Mando kwa Zimri oreng odimi enomma cha Baasha biphyir, otzor k'atzim p'Ovaar Ibinokpaabyi oreng ka Jehu, kw'ode osejaakhi ogbaak ottaanga onang Baasha.

13 Wa kwe ode mando okhuri ngongkwuri biphyir sa Baasha, omaana nnwa kwe Ela akk'asa, ttara ngongkwuri sa be atzim anong p'Israel eden be asi, k'agbatza pa be agwa, atzima ajemi ittem-dokhiji s'Ovaar Ibinokpaabyi, kw'ode Ibinokpaabyi kw'Israel.

14 Idik idodok s'evaar ch'Ela, omaana idik s'osi biphyir, be akkeri se ka nnwer kw'itzamadik s'ikhuri avaarnong p'Israel.

Zimri kw'ode ovaarnong kw'Israel

15 Iwa Zimri ottewor odabh Israel, ka cho kw'ottong erobh obhiri azenamfa p'Asa okk'ovaarnong oda ka Juda. Yina, wa Zimri odabhi Tirza k'iwu izenamfa se-se. Wa arim-egbong abhingi obaanga Gibeton, kw'ode obhon wani k'ekhoma cha Philistiya.

16 Mada anong p'Israel abhaang k'ibhingabe bi, Zimri okk'mphaari osa ofhu ovaarnong, be an-asi ejaakhi k'ibhingabe bi, Omri kw'ode odenho kw'arim-egbong wo on-ode ovaarnong kw'Israel, k'ewu cha mayina.

17 Mando kw'Omri otzim anong p'Israel biphyir otzor okpa nnam ka Gibeton, otza okhori Tirza kw'ode odedenmon kw'Israel okhe k'ottem.

18 Mada Zimri ore bi, be akk'odedenmon acha, obina otza odim k'ichubhabe s'evaar-ttohmma, okhe evaar-ttohmma ekpon okhori, okpori for se k'etzaanga. Ofona me, ope,

19 okhuri da ke okk'ebibya obiro osa k'itziktzikha s'Ovaar Ibinokpaabyi, otzor ka ndokhi sa Jeroboam, osi ngongkwuri nnuma rani biphyir sa Jeroboam otzim anong p'Israel eden, be asi.

20 Idik idodok s'evaar cha Zimri, omaana ogbaan f'iwa osi, be akkeri se ka nnwer kw'itzamadik s'ikhuri avaarnong p'Israel.

Omri kw'ode ovaarnong kw'Israel

21 Iwa anong p'Israel abhaangi ka ngan mfa. Ekhaan dani ebe ttara Tibni, kw'ode nnwa kwa Ginat bi, be ase-e ovaarnong. Ekhaan ndonggo ebe Omri mbokh ka nnam.

22 Yina, wa ekhaan ch'Omri ekhaam efa eyohnga cha Tibni kw'ode nnwa kwa Ginat. Wa be afhu Tibni, Omri e on-okwu ode ovaarnong.

²³ Iwa Omri ode ovaarnong kw'Israel, ka cho kw'ottong ɛrɔbh obhiri jobh obhiri wani, kw'Asa okk'Juda ɔdabha. Wa Omri ɔdabhi ɛvaar ka cho jobh obhiri afa, attar cho azadani p'ɔdabhi Tirza.

²⁴ Wa otzim talen afa pa silva odebh egbegebeho cha Samariya, ka mbɔhk sa Shemer. Osi ode-denmon m'egbegebeho nda, oyeri che Samariya kw'ode che cha Shemer, kw'iwa okhaam egbegebeho nda.

²⁵ Yina, wa Omri osi ebibya k'ititzikha s'Ovaar Ibinokpaabyi, ch'eyohng ekhongkwuri ch'anong bi-phyir p'ache-ɛ eden adabh.

²⁶ Otzor ka nden biphyir sa Jeroboam kw'ode nnwa kwa Nebat, osi ngongkwuri nnuma rani sa Jeroboam otzim anong p'Israel eden, be asi. Anong mba arenga k'agbatza p'ani k'eden ayini pa be agwa, ajemi ittem-dokhiji s'Ovaar Ibinokpaabyi, kw'ode Ibinokpaabyi kw'Israel.

²⁷ Idik idodok s'evaar ch'Omri, omaana idik s'osi, ttara idik s'okhaam, be akkeri se ka nnwer kw'itzamadik s'ikhuri avaarnong p'Israel.

²⁸ Wa Omri ope otzor ab'otte, be anohng-e ka Samariya. Ahab kw'ode nnwa kwe, on-okwu ode ovaarnong.

Ahab kw'ode ovaarnong kw'Israel

²⁹ Iwa Ahab kw'ode nnwa kw'Omri, ottewor ɔdabh ɛvaar k'Israel, ka cho kw'ottong ɛrɔbh obhiri chi obhiri attaan, kw'Asa okk'Juda ɔdabha. Wa Ahab ɔdabhi ɛvaar ka Samariya k'Israel ka cho ɛrɔbh obhiri afa.

³⁰ Wa Ahab kw'ode nnwa kw'Omri osi ebibya ch'ideden k'ititzikha s'Ovaar Ibinokpaabyi ch'eyohng ch'anong p'ache-ɛ eden adabh.

³¹ Wa kwẹ kwẹ k'obeng bi, osi ngongkwuri s'iwa Jeroboam kw'ode nnwa kwa Nəbat osi. Wa obiro ɔtza ɔtɔkha Jəzəbəl, kw'ode ominanwa kw'Ətbaal, kw'ode ɔvaarnong kwa Sidon. Ofona mẹ, ɔtɛwɔr okpobha Baal.

³² Osi ijafɔhnibe sa Baal k'ɔhɔhm kwa Baal, kw'iwa osi ka Samariya.

³³ Wa Ahab obiro osi agbatza p'Ashəra, otzima ojemi ittem-dɔkhiji s'Qvaar Ibinɔkpaabyi, kw'ode Ibinɔkpaabyi kw'Israel, ɔyɔhnga idik s'avaar bi-phyir p'ache-ɛ eden adabh Israel asi.

³⁴ K'ogbe kw'Ahab ɔdabhi ɛvaar wɔ, kw'iwa Hiyel kw'ofon Bətəl, obiro ɔkpa nnam ɔtza osi obhon kwa Jeriko. Wa Abiram kw'ode ocheden-nwa kwẹ ope, k'ogbe kw'om-ɔphaakhi agbaari p'obhon nwa. Səgub, kw'ode okponga-nnam-nwa kwẹ obiro ope, k'ogbe kw'om-osi mbaakhamma, otzor k'atzim p'iwa Qvaar Ibinɔkpaabyi oreng ka Joshua, kw'ode nnwa kwa Nun ɔgbaak.

17

Eliza osi ɛjaakhi ch'iyoma s'ideden

¹ Mẹ wɔ, Eliza kw'ofon Tishbe k'ekhoma cha Gilead, oben Ahab bi, “Odem nwa kw'Qvaar Ibinɔkpaabyi, kw'ode Ibinɔkpaabyi kw'Israel kwa kaam mkpobh orukhi akpen, abonisi obiro ode ɛrong, ka cho p'am-akwu k'ititzikha k'étzeb, kw'oyongi bi, kaam nkk'emma mmonga.”

Ətzorikhukhu ɛnang Eliza ɔchattɔhk

² Mẹ wɔ, Qvaar Ibinɔkpaabyi oben Eliza bi:

3 “Bina ma, arenga achina k'okhubha kwa ewuchen em-eyin, achubha k'etteri cha Kerit, k'okhubha kw'ewuchen em-eyin ka Jordan.

4 Kọ ágwo asi m'ekhekha nduma, kaam nkk'etzorikhukhu ndohma bi enang-o ochattokh ke.”

5 Me wọ, osi mach'Ovaar Ibinokpaabyi ogbaakh-e. Ochina k'etteri cha Kerit, k'okhubha kw'ewuchen em-eyin ka Jordan, owobha ke.

6 Ndorikhukhu mminchen-e bred omaana etzen k'ekpebhawu kpenamkpen, omaana k'echokhawu kpenamkpen, om-obirowo ogwo asi m'ekhekha.

Elija omaana opopa kwa Zarephat

7 K'ogbe me, ekhekha nda eka, okhuri da erong eni m'ekhomanda etzebi.

8 Ovaar Ibinokpaabyi ogbaakh-e atzim oben bi:

9 “Kọ rohg ka Zarephat k'ekhomanda cha Sidon, atza wobha ke. Kaam nkk'opopa wani ndohna ke bi, onang-o ochattokh.”

10 Mando kw'ofon ochina ka Zarephat. Mada opyiri k'ebaakhamma ch'obhon nwa, okhebha opopa wani da om-otzobha ommen. Elija oyeri opopa nwa, oben-e bi, “Tzotzokhaan, nang-m asi ngwo.”

11 Mada otza bi, otza okhaabha asi, oben-e bi, “Chen-m bred nchi.”

12 Opopa nwa obhina bi, “K'odem kw'Ovaar Ibinokpaabyi, kw'ode Ibinokpaabyi kwọ orukhi akpen, bred manda wani kingaam, oyongi ogbere kw'abubuma *bi kqbh*, omaana ananaa p'oliv k'egbomma. Kaam mmindobha ommen fa ndima

mmana, nda nwohn ọchattọhk fa kaam ọmaana nnwa kwaam, ifha mochi ope e.”

13 Iwa Elija oben-ẹ bi, “Tte oning-ọ ogor. Rọhng abhana atza asi mach'abeni. Yina, tziama f'akhaam asisi bred kw'ikhakhari achen-m, yina abira asi ọchattọhk fa kọ ọmaana nnwa kwọ.

14 Da Ọvaar Ibinọkpaabyi, kw'ode Ibinọkpaabyi kw'Israel oben bi, ‘Okwakkama kwọ kw'abubuma, abubuma kówor, ana pọ k'egbomma káha maa, opyiri k'ewu ch'Ọvaar Ibinọkpaabyi ọtzebh ẹrong m'ẹkhoma nda.’”

15 Kwanong nwa ofona ọtza osi macha Elija ọkk'ẹ ọgbaakha bi osi. Mẹ wọ, wa ọchattọhk owobha k'ewu kpenamkpen ọnang Elija ọmaana kwanong nwa ttara ẹhohmmọr chẹ.

16 Da abubuma anaha k'okwakkama kwa be akhe, ana kabira aha k'egbomma, atzor k'atzim p'Ọvaar Ibinọkpaabyi oreng k'Elija ọgbaak.

17 K'ogbe mẹ, nnwa kwa kwanong nwa kw'okhaam ọhohm, okwu omme-ẹ. Wa ochina ororo omme-ẹ maa, okwobha iwohng ojiji, ope.

18 Kwanong nwa oben Elija bi, “O ọsejaakhi kw'Ibinọkpaabyi, kaam nsọ-ọ yan kw'attaang-m o?” Ode bi kọ akwu bi, akwu ajim-m ẹkhongkwuri chaam, abira afhu nnwa kwaam o?”

19 Elija obhina bi, “Nang-m nnwa kwọ.” Ọtzọkh-ẹ ka mbọhk s'okka, otzim-ẹ ovura k'emaanggo ch'enyong kẹ da om-owobha, ọtzọkh-ẹ oruri k'ebin chẹ.

20 On-ozì njohm oyeri Ọvaar Ibinọkpaabyi, oben bi, “O Ọvaar Ibinọkpaabyi, kw'ode Ibinọkpaabyi kwaam, ode bi kọ akk'ommamma ọbọhk atte anang opopa nwa kwa kaam nwobh ttar o?”

21 Oyima okhubha nnwa nwa igbe ittaan, ozi njohm oyeri Ovaar Ibinokpaabyi, oben bi, "O Ovaar Ibinokpaabyi, kw'ode Ibinokpaabyi kwaam, tte nnwa nwa obiro oruk akpen!"

22 Iwa Ovaar Ibinokpaabyi obhaanga njohm s'Elia, osi nnwa nwa ophyobha, obiro oruk akpen.

23 Elia e, otzini nnwa nwa k'emaanggo otzima ohakha enyong ch'ohohm. Otzokh-e onang okka, oben bi, "Kker e, nnwa kw'okk'akpen obiro orukha e!"

24 Me wo, kwanong nwa oben Elia bi, "Kaam nkk'nna nnonga bi, ko ade osejaakhi kw'Ibinokpaabyi, omaana bi, atzim p'Ovaar Ibinokpaabyi p'afon k'emma cho, be ade odik-okka."

18

Elia omaana Obadaya

1 K'ogbe-bhirada, ka cho kw'ottong attaan, Ovaar Ibinokpaabyi oobaak Elia atzim, oben bi, "Rohng atza akhohkha for so s'Ahab, kkeri kaam ndohm erong otzohm etzebh m'ekhoma nda."

2 Mando kw'Elia ofon otza okhohkha for se k'itiztikha s'Ahab.

M'ogbe nwa, wa okwo f'ideden owobh ka Samariya,

3 kw'osi Ahab oyeri Obadaya, kw'ode okkeri-otzohm kwe. (Wa Obadaya okhaam ojora f'ideden f'Ovaar Ibinokpaabyi.

4 K'ogbe kwa Jezebel om-ofhu asejaakhi p'Ovaar Ibinokpaabyi, Obadaya okk'asejaakhi anong arobh azen otzokha otza odubha k'amma p'itzakpa

afa. Anong arɔbh afa obhiri jobh k'omma kpenamkpen, om-obiro ɔnang be ɔchattɔhk ɔmaana asi.)

⁵ Wa Ahab oben Obadaya bi, “Rɔhng atza arenga akhɔri ɛkhɔma nda, apyiri k'akhekha-ho ɔmaana ka ntteri biphyir. Asi me, mofha ore araraari ore pa monang nnyanyaang ɔmaana abhaam achi aruk akpen, ifha moningi otzirattɔhk manda vani faman ɔbɔhk otte, ope.”

⁶ Mando kwa be akkem ɛkhɔma nda, cha be akhami bi, be arenga akhɔri. Ahab orenga ochina k'okhubha wani, Obadaya ochina k'okhubha nwonggo.

⁷ Mada Obadaya om-orenga ɔkhɔri, Elija ottem-e abe. Obadaya otzin-e, ɔrakha ottima itzitzikha k'ikpokpobha orime-e oben bi, “Itta kwaam Elija, kɔ wɔ m'odik ɔkka o?”

⁸ Elija obhina bi, “Oo, rɔhng atza agbaak itta kwɔ bi, ‘Elija owobh ma e.’ ”

⁹ Obadaya ɔbɔbh bi, “Epina chaam ede yan o, kw'abeni bi atzɔkha kaam ɔtzɔhmɔnɔng kwɔ, atte ɔbɔhk anang Ahab bi, ofhu o?”

¹⁰ K'odem kw'Ovaar Ibinɔkpaabyi, kw'ode Ibinɔkpaabyi kwɔ orukhi akpen, ɛkhɔma kede, ɔvaarbhon kobiro ode kw'itta kwaam oni ɔnɔng otzim ɔtzɔhma bi, be aror-ɔ. Ogbe kpenamkpen kw'ɛkhɔma manda dani, obiro ode ɔvaarbhon oben bi, me kade, om-oben be atzɔkha echekhi bi, be kɔ kafha are.

¹¹ Ma, kɔ an-atzɔhm-m bi, nda mgbaak itta kwaam bi, ‘Elija owobh ma.’

¹² Mada mbina njɔ-ɔ ma, kaam ibe s'egwugwuma ch'Ovaar Ibinɔkpaabyi etzim-ɔ

echina kinnong. Idikha nna mfon nda mgbaak Ahab bi, nkk'ọ nna, opyiri ma on-ore, ófhu-m ofhu. Yina, kaam ọtzohmnong kwọ nttewọ k'edikkobh chaam, mkpobha Ọvaar Ibinọkpaabyi.

¹³ Itta kwaam, ode bi odik kwa nsi kabhaang, mada Jẹzẹbẹl om-ofhu asejaakhi p'Ọvaar Ibinọkpaabyi o? Kaam ndubh asejaakhi arọbh azen k'amma p'itzakpa afa, arọbh afa obhiri jobh k'omma wani, arọbh afa obhiri jobh k'omma nwonggo, mbiri nnang bẹ ọchattọhk ọmaana asi.

¹⁴ Ma kọ an-atzohm-m bi, nda mgbaak itta kwaam bi, 'Elija owobh ma', kẹ ófhu-m ofhu!"

¹⁵ Elija e, oben bi, "K'odem nwa kw'Ọvaar Ibinọkpaabyi kw'Efẹ biphyir kwa kaam mkpobh orukhi akpen, k'odik-ọkka, kaam ngọhkha Ahab for saam ọkhọkhọkha mayina e."

Elija owobh k'egbegbeho cha Kaamẹl

¹⁶ Iwa Obadaya ofona ọtza okhebha Ahab ọgbaakh-ẹ odik nwa. Ahab e ofona ọtza okhebha Elija.

¹⁷ Mada Ahab ore Elija, ọbọbh-ẹ bi, "Kọ wọ mẹ o, kọ ọkhọkhọhra kw'Israel?"

¹⁸ Elija e, obhina bi, "Kaam Israel ẹkhọ kin-ge, kọ ọmaana ẹhọhmmọr ch'atte bọ akhe Israel ẹkhọhr. Bọng akk'nnam akpa abọra asana p'Ọvaar Ibinọkpaabyi, atza akpobha akha pa Baal.

¹⁹ Mẹ wọ, yeri anong p'Israel biphyir m'akhọra, bẹ akhebh-m k'egbegbeho cha Kaamẹl. Abira atzima asejaakhi mba pa Baal, ẹnọhna obhiri arọbh afa obhiri jobh, abira atzima asejaakhi p'Ashẹra ẹnọhna akwu, p'am-achi ọttọhk k'okpokoro kwa Jẹzẹbẹl."

20 Mando kw'Ahab otzohmi ekaabha makhora k'Israel, be ayeri asejaakhi atzobha k'egbegbeho cha Kaamel.

21 Elija oyin obe anong mba k'ititzikha, oben bi, "Obhir otzuma yan yina bong asi ochibhi m'achibhi mba afa o? Idikha ode Ovaar Ibinokpaabyi wo kwa bong akpobha, bong don-e abe. Yina, idikha ode Baal wo kwa bong akpobha, bong don-e abe."

Iwa anong mba amy *bi sebh*.

22 Me wo, Elija oben be bi, "Kaam-kaam wo nna mmung k'ottem kw'asejaakhi p'Ovaar Ibinokpaabyi. Yina, asejaakhi pa Baal ade enohna obhiri aroh afa obhiri jobh.

23 Bong nang man abhaam-dim afa. Tte asejaakhi pa Baal atzekha wani anang for sabẹ. Tte be ajohkhe k'abiri-biri anana k'ommen, be aningi ekpon akhe. Kaam ndokha obhaam-dim nwonggo nde-e nnana k'ommen, ekpon kinnge.

24 Bong ayeri che ch'okha fabong, kaam mbiri nyeri che ch'Ovaar Ibinokpaabyi. Onong kw'oreng k'ekpon obhina, okpena bi, ke wo kwa bong akpobha."

Wa anong mba biphyir aben bi, "Odik kw'agbaakhi ojibhi ke."

25 Elija oben asejaakhi mba pa Baal bi, "Mada bobong ahaabh-ohaabh, bong de achedennong p'atzekha obhaam-dim wani, ado. Bong ayeri che cha okha fabong, yina, bong ekpon kakhe o."

26 Mando kwa be atzok obhaam-dim kwa be anangi be, ado.

Be ayeri che ch'okha fabẹ ttewor k'ekpebha maa, apyiri k'eya, be am-akpebh among k'erong, aben

bi, “O Baal, si man emong!” Yina, be emong kosi, be ebhina kobiro onang. Be atzubbh mbin akhori ijafohnibe sa be akk'asa.

²⁷ M'eya Elia ottewor oyukhi be, oben bi “Bong do kpebh, ke wo ode onong kwa bong akpobh! Asi me, om-ochibhi odik, ayongi me, ofha oyakh-e oyak, asi me otza orenga. Asi me, om-ottaabha oda, bong akhaambi ajem-e.”

²⁸ Ofona me, be ado akpebh k'erong, be atzima akkangkkaang omaana akhohn apyi for sabu maa, izi ibyengi mach'emmana chabe, ede.

²⁹ Eyawu nduma ekwobha, be achina ororo asi ejaakhi ch'edaami be odaam maa, opyiri k'ogbe kw'ejafohni ch'echokha. Yina, be emong kosi, be ebhina kobiro onang, onong kw'obiro okhe be otzum kode.

³⁰ Me wo, Elia oben anong mba biphyir bi, “Bong nnenga abaang-m ka.” Anong mba arenga abaang-e ke. Odo ijafohnibe s'Ovaar Ibinokpaabyi, sa be akk'avohkhi.

³¹ Elia otzokha atza jobh obhiri afa, otza wani obe onang ekhoma dani ch'enomma cha Jekob, kw'Ovaar Ibinokpaabyi oreng ka ke, oben bi, “Ko akpena Israel.”

³² Oztima atza mba osi ijafohnibe ka che ch'Ovaar Ibinokpaabyi, obiro ophaakhi ogbaari kw'owon-owoni, kw'ofha onwa asi p'akparakpa p'ideden afa p'achimoma, okhori se.

³³ Oztokha ommen otzobha, ojokhi obhaam-dim nwa k'abiri-biri, otzokha onana k'ommen. On-oben be bi, “Bong ke asi k'agbere anna maa, be afhu, bong abyengi be m'enanga nda omaana k'ommen.”

34 Obiro oben bi, “Bong biri si.” Wa be abira asi.

Oben bi, “Bong si ottonga igbe ittaan.” Be abira asi ottong igbe ittaan.

35 Wa asi mba abhobh akhori ijafohnibe, be abira afhu k’ogbaari *bi pyefer*.

36 Mada ogbe kw’ejafohni opyiri, Elija kw’ode osejaakhi orena obe k’itzitzikha, ozi njohm oben bi, “O Ovaar Ibinokpaabyi, kw’ode Ibinokpaabyi kw’Abraham, omaana Isaak, ttara Jekob akpobh, tte anong aronga mayina bi, ko wo ade Ibinokpaabyi k’Israel, be abira aronga bi kaam nde otzohmnong kw’o, kw’osi idik biphyir otzor k’asana po.

37 Bhina njohm saam, o Ovaar Ibinokpaabyi, bhina njohm saam, ifha anong mba aronga bi, ko Ovaar Ibinokpaabyi wo ade Ibinokpaabyi, kw’am-abira abhakhi nttem sab’etzor-o.”

38 Mando kw’ekpon ch’efon k’Ovaar Ibinokpaabyi ehak ekwomi ejafohni, omaana ommen, omaana atza, ttara irerek, ebire ewoma ettaakhi asi p’awobh k’ogbaari.

39 Mada anong mba biphyir are odik nwa, be atto aruri m’irerek, abhom aben bi, “Ovaar Ibinokpaabyi wo ode Ibinokpaabyi kw’obaan k’ikpokpobha! Ovaar Ibinokpaabyi wo obaan k’ikpokpobha!”

40 Wa Elija oben be bi, “Bong bokha asejaakhi pa Baal. Bong onong manda wani obohk katte orobh o!” Mando kwa be abok be, Elija otzima be ohakha k’Etteri cha Kishon, ofhu be me.

Elija njohm bi erong etzebh

⁴¹ Elija on-oben Ahab bi, “Kọ rōhng atza achi abira agwo, kkeri, ẹrōng ch’ideden em-egburi etzum.”

⁴² Wa Ahab ofona bi, ọtza ochi obiro ogwo, Elija e, ovura k’Egbegbeho cha Kaamẹl ebir-ebir, ọrakha m’irerek, ọtzọkha itzitzikha okhe ka ndaak.

⁴³ Oben ọtzohmnong kwẹ bi, “Rōhng atza akkeri k’okhubha k’ọraanga kw’ideden.” Ofona ọtza okkeri.

Oben bi, “Ọttọhk kẹ kode e.”

Elija oben-ẹ k’igbe ezenamfa bi, “Kpa nnam atza akkeri.”

⁴⁴ Ottong igbe izanamfa ọtzohmnong okwu ọgbaakh-ẹ bi, “Eboni ch’ẹkhar mach’ọbọhk em-eyin k’okhubha kw’ọraanga kw’ideden e.”

Mẹ wọ, Elija oben bi, “Rōhng atza agbaak Ahab bi, ‘Do ọkpaar kwọ kwa nnyanyaang mmindọr ewobha, arọbh ahakha ifha ẹrōng ening-ọ eden ẹkpa.’”

⁴⁵ Iwa eboni epyi k’ọrōngkpakpa *bi kaang*, ebum esi, ẹrōng ch’ideden ẹttẹwọr etzebh. Ahab ọrọbh ochina ka Jẹzrẹl.

⁴⁶ Wa ẹfa ch’Ọvaar Ibinọkpaabyi ẹhakha ẹnwa Elija, ọtzọkha mkpasin kwẹ ọkpaama k’owura-baba kwẹ, ọrọbh ọkwọbha Ahab maa, ọtza opyiri ka Jẹzrẹl.

19

Elija ọrọbh ochina ka Horeb

¹ Iwa Ahab okwu ọgbaak Jẹzẹbẹl odik kpenamkpen kw’Elija ọkk’ọsa, ọmaana odem kw’otzim ọkangkkaang ofhu asejaakhi biphyir.

² Ofona me, Jezebel otzohm okkaabh-ekkaabha otza oben Elija bi, “Tte akha asi-m k'odem kpe-namkpen kw'odaakhi be, idikha ophyini nna-manda, kaam nni akpen po ndimi mach'osejaakhi wani, k'ottem kw'asejaakhi mba p'afhu.”

³ Iwa ojora osi Elija, orobh okkaana akpen pe. Mada opyiri ka Beershēba k'ekhoma cha Juda, ofona oji akhaan-nong pe me.

⁴ Ke otzima ewu dani osi orenga opyiri k'ibe s'anong anarukhi. Okwu opyiri k'odiriji kw'echi dani, owobha ewor me ozi njohm bi ope, oben bi, “O Ovaar Ibinokpaabyi, kaam idik ikk'aam ibenga e, tzokha akpen paam, mgba kaam kin-njibhi nyohnga abitta paam.”

⁵ Mando kw'oyim m'echi nduma irekh-irek ottaabha.

M'ebaa me, orenga-eden kw'Ibinokpaabyi ottoh-m-e, oben bi, “Bina chi ottoh-k.”

⁶ Oztini chen okkeri okhori, ore bred-duk kwa be abhaabhi k'ekpon, kw'owobh obaang-e m'eho, omaana ogbere kw'asi. Ochi obiro ogwo, yina on-obiro oyima.

⁷ Iwa orenga-eden kw'Ovaar Ibinokpaabyi okpa nnam, ottong igbe ifa, okwu ottoh-m-e, oben bi, “Bina chi ottoh-k kkeri orenga kw'asi obhiri eden ma.”

⁸ Mando kw'obin ochi obiro ogwo. Orenga me okhaama efa, ch'otzim osi orenga k'iwu arobh afa, omaana nnungi-wu arobh afa maa, opyiri ka Horeb, kw'ode egbegbeho ch'Ibinokpaabyi.

⁹ Oyima k'omma kw'itzakpa m'erungiwu nduma.

Ovaar Ibinokpaabyi oyin Elija abe

Iwa Ovaar Ibinokpaabyi oḡbaak Elija atzim oben bi, “Elija, kọ am-asi mbong ma?”

¹⁰ Elija obhina bi, “Kaam okk'aam oyibhi k'idik s'Ovaar Ibinokpaabyi kw'Ēfa biphyir. Anong p'Israel akk'ecekhi cho abhuma, be avohkhi ojafohnibe fo, abira atzima okkangkkaang afhu asejaakhi po. Kaam-kaam wo nna nnikhi, manya, be an-am-akhonga bi, be abira afhu-m.”

¹¹ Ovaar Ibinokpaabyi oben bi, “Yin k'iyaa atza abe k'egbegbeho k'itiztikha s'Ovaar Ibinokpaabyi, kkeri, kaam Ovaar Ibinokpaabyi nna nnenga nkwobha.”

Me kwa ophapha kw'ogaang-ogaangi ogwum, obhaakha mgbembgeho, obiro ophaakhi atza-kpa k'itiztikha s'Ovaar Ibinokpaabyi. Yina, wa Ovaar Ibinokpaabyi m'ophapha nwa kode. Mada ophapha okk'okwobha, ebum ch'irerek esi, yina, wa Ovaar Ibinokpaabyi m'ebum nduma ch'irerek kode.

¹² Mada ebum ch'irerek ekwu ekwobha, ekpon eyin. Yina, Ovaar Ibinokpaabyi m'ekpon nda kode. Ayongi ekpon nda, on-ode iyaabhi.

¹³ Mada Elija obhaang iyaabhi nna, okhoni owura-baba kwe obubha itiztikha, oyin k'iyaa otza obe k'omma kw'omma kw'itzakpa.

Me wo, emong eyin ebobh-e bi, “Elija, kọ am-asi mbong ma?”

¹⁴ Obhina bi, “Kaam okk'aam oyibhi k'idik s'Ovaar Ibinokpaabyi kw'Ēfa biphyir, anong p'Israel akk'ecekhi cho abhuma, be avohkhi ojafohnibe fo, abira atzima okkangkkaang afhu asejaakhi po. Kaam-kaam wo nna nnikhi, kwa be an-am-akhonga bi, be abira afhu-m.”

¹⁵ Ovaar Ibinokpaabyi oben-ẹ bi, “Rohng akpa nnam, arenga k'eden ch'ira areng akwu, achina k'ibe s'anong anarukhi sa Damaskos. Apyiri ke, byengi Hazayel ana k'eho, ase-ẹ ovaarnong kw'Aram.

¹⁶ Abira abyengi Jehu, kw'ode nnwa kwa Nimshi ana k'eho, ase-ẹ ovaarnong kw'Israel. Abyengi Elisha, kw'ode nnwa kw'ijinong kwa Shaphat kw'ofon Abel-Mehola ana k'eho, ifha otzera eho cho mach'osejaakhi.

¹⁷ Jehu ofhu onong kpenamkpen kw'onaanga okkangkkaang kwa Hazayel, Elisha obiro ofhu onong kpenamkpen kw'onaanga okkangkkaang kwa Jehu.

¹⁸ Yina, kaam nhokhi anong nnona chi obhiri mfa obhiri arobb jobh k'Israel, p'ani ndudungi atzima am-attima anang Baal, be ke k'abira abaakha.”

Eyeri ch'Elisha

¹⁹ Iwa Elija obin me otza ore Elisha, kw'ode nnwa kwa Shaphat, da om-otzima abhaam erobh obhiri anna oyaabha irerek, ke okhaam om-oyaar abhaam p'akpong nnam p'attong erobh obhiri anna. Elija otza okhebha Elisha, owora owura-baba kwe, ofor-e.

²⁰ Elisha obina oji abhaam pe, erobh otzor Elija nnam, oben bi, “Tte nda mbaakha otte kwaam, omaana okka kwaam, mbiri mben be bi, bong yima e, ifha nkwu mofona.”

Elija obhina bi, “Kpa nnam arohng, kaam ko eden kinmkpa.”

²¹ Mando kw'Elisha obin oje-e, okpa nnam. Otzokha abhaam pe, ofhu. Otzokha etzohmkpo

py'om-otzima oyaabha irerek o'baanga ekpon
ch'otzim owon nden nna, yina on-otzok onang
anong pe, be achi. Mando kw'obin otzon Elija abe,
otza ode otzohmnong kwe.

20

Ben-Hadad orim Samariya abe

¹ Iwa Ben-Hadad, kw'ode ovaarnong kw'Aram
otzobha arim-egbong pe biphyir. Avaarnong
erobh obhiri jobh obhiri afa, atzima nnyanyaang
sabe omaana akpaar pa nnyanyaang, atza okhori
Samariya, orim-e abe.

² Otzohm akkaabh-nkkaabha k'odedenmon
bi, be atza akhebha Ahab kw'ode ovaarnong
kw'Israel,

³ aben bi, "Ma wo ode odik kwa Ben-Hadad
ogbaakhi: 'Silva omaana gol, omaana panong po
p'ajibhi otzam akwu attara va po, ade paam.'"

⁴ Ovaarnong kw'Israel obhina bi, "Tte ode
mach'itta kwaam kw'ode ovaarnong, ogbaakhi.
Kaam ttara ottohk kpenamkpen fa kaam ngaam
ode fo."

⁵ Akkaabh-nkkaabha abira akwu, aben bi, "Ma
wo ode odik kwa Ben-Hadad ogbaakhi bi, 'Kaam
ndohmi ekkaabha bi, anang-m silva omaana gol
omaana panong po ttara va."

⁶ Yina, ophyini ogbe-dema nwa, kaam ndohm
akhaan-nong paam akwu adim k'evaar-ttohmma
cho, omaana k'ihohm s'akhaan-nong po. Be
abokh-o ekpo py'ebar-o odik biphyir ana, atzima
afona.'"

⁷ Ovaarnong kw'Israel oyeri adedenngong bi-
phyir p'ekhoma nda, oben be bi, "Bong kkeri

odem kw'ojinong nwa om-oror ekhor o! Mada otzohmi bi kaam nnang-e panong paam, omaana va paam, omaana asilva ttara gol paam, kaam ke pye kinmumi."

⁸ Adedennong omaana anong biphyir abhina bi, "Ke itzohng kayonga, yina ira an-atza asi mach'obenì."

⁹ Ofona me, obhina atzohmnong pa Ben-Hadad bi, "Bong gbaak itta ovaarnong kwaam bi, 'Otzohmnong kwò ósi odik kpenamkpen osi mach'ira achi eden aben. Onode nwa, kaam kinmfha nsi e.'" Be afona, atza agbaak Ben-Hadad ebhina nda.

¹⁰ Ben-Hadad otzohm ekkaabha edodok ochena Ahab, oben bi, "Okpohm kw'ofhu ebokpattem orikhi ka Samariya kw'obenga ajinong paam ekkema, tte akha mba asi-m mach'odaakhi be."

¹¹ Ovaarnong kw'Israel obhina bi, "Bong gbaakh-e bi, 'Onong kw'ofor egbongkpo ofora, emma komosi mach'onong kw'om-qwor-qwora e.'"

¹² Wa Ben-Hadad obhaang ekkaabha nda, k'ogbe kwa ke omaana ayokh-avaar am-agwo atzuk k'ihohm sabẹ: onang ajinong efa bi, "Bong do for atza arima be abẹ." Mando kwa be ado for bi, atza arima odedenmon abẹ.

Ahab okhem Ben-Hadad

¹³ Iwa osejaakhi okwu okhebha Ahab, kw'ode ovaarnong kw'Israel, osi ejaakhi, oben bi, "Ma wo ode odik kw'Ovaar Ibinokpaabyi ogbaakhi, oben bi, 'Bong akk'odem ara kw'arim-egbong mba ahaabh o? Kaam ndokha be nge bong ka mbokh mayina. Ofona me, bong aronga bi, kaam wo nde Ovaar Ibinokpaabyi.'"

14 Ahab obobh bi, “Anyi wọ ọ́sì odik nwa o?”

Ọsejaakhi obhina bi, “Ọvaar Ibinọkpaabyi obeni bi, ‘Arim-egbong p'ade adikkobh p'awobh k'irekh-irek kw'adenho pa ngoma, ọ́ ọ́sì odik nwa.’”

Ahab obobh bi “Anyi wọ ọ́ttẹwọ́ erima nda?”

Ọsejaakhi obhina bi, “Kọ wọ attẹwọ́ chẹ.”

15 Mẹ wọ, Ahab oyeri arim-egbong arọbh jobh obhiri wani obhiri jobh abhiri afa, p'ade adikkobh p'awobh k'irekh-irek kw'adenho pa ngoma. Yina on-oyeri anong mbonggo p'Israel biphyir otzobha. Biphyir-phyir anong nnọhna chi obhiri mfa obhiri arọbh jobh.

16 Bẹ abina k'eya, k'ogbe kwa Ben-Hadad ọmaana ayokh-avaar anong ẹrọbh obhiri jobh obhiri afa, p'abẹ mbọhk ka nnam am-abuma k'ihohm sabẹ.

17 Arim-egbong p'ade adikkobh p'awobh k'irekh-irek kw'adenho pa ngoma, achi eden ofona.

Iwa Ben-Hadad okk'ntto ọtzohma, sa nkwu mgbaakh-ẹ bi, “Ajinong am-areng ka Samariya akwuma e.”

18 Oben bi, “Idikha bẹ akwu k'emem, bọng bọkha bẹ ekhekhebhi; abẹ akwu erima, bọng bọkha bẹ ekhekhebhi.”

19 Arim-egbong p'ade adikkobh p'awobh k'irekh-irek kw'adenho pa ngoma abina k'odedenmon, arim-egbong atzor bẹ nnam.

20 Onong-onong ofhu ọ́ttattaanga-nong kwe. Mando kw'anong p'Aram arọbhi, anong p'Israel akhubh bẹ. Yina, wa Ben-Hadad kw'ode ọvaarnong kw'Aram ovura ẹnyanyaang, otzima ayaari-nnyanyaang bani pẹ, ọrọbh ọnaanga.

21 Wa ɔvaarnong kw'Israel orenga okwu orima ayaari-nnyanyaang ɔmaana akpaar pa nnyanyaang mmindɔr abɛ maa, okhema anong mba p'Aram itzama-itzama.

22 Ayongi mɛ, ɔsɛjaakhi okwu okhebha ɔvaarnong kw'Israel, oben bi, “Dibha for ahok, kkeri m'ope-yaabhagbe, ɔvaarnong kw'Aram okwuma okwu orim-ɔ abɛ dɔkh e.”

23 Iwa akhaan-nong p'ovaarnong kw'Aram atzohn-ɛ atzim aben bi, “Akha pabɛ ade akha pa bɛ ahokhi ka mgbegbeho. Kɛ wɔ osi, bɛ akhaama ɛfa cha bɛ akhem man. Yina, idikha morim bɛ abɛ ka ntteri, k'odik-ɔkka, mɔna bɛ ɛfa ɔna e.

24 Odik wani kw'asi ode bi, arɔbha avaarnong biphyir ka nwobha sabɛ, atzima adenho adɔdɔk atzera nho sabɛ.

25 Kɔ akhaambi abira atzobha arim-egbong-dema mbuma p'iwa adim-ɔ. Tzima nnyanyaang atzera eho cha nnyanyaang, atzima ɔkpaar kwa nnyanyaang mmindɔr, atzera eho ch'ɔkpaar kwa nnyanyaang mmindɔr, ifha mɔfha orima Israel abɛ ka ntteri, k'odik-ɔkka, mɔna bɛ ɛfa ɔna e.” Wa okhera ttara bɛ, osi macha bɛ atzon-ɛ.

26 M'ope-yaabhagbe kw'ojem mɛ, Ben-Hadad otzobha anong p'Aram, bɛ afona achina k'Aphɛk atza arima anong p'Israel abɛ.

27 Bɛ atzobha anong p'Israel abira adibha bɛ. Bɛ arenga atza akhebha bɛ. Wa anong p'Israel p'akheri akhakhaana afa p'avu, awobha k'ibhingabe akkeri bɛ itzitzikha, k'ogbe kwa anong p'Aram anyaaami afhu ɛkhoma nduma *bi pyɛɛr*.

28 Osejaakhi kw'Ibinokpaabyi okwu ogbaak ovaarnong kw'Israel bi, "Ma wo ode odik kw'Ovaar Ibinokpaabyi ogbaakhi: 'Kaam ndokha arim-egbong-haabha mba ngo-o ka mbohok, okhuri da anong p'Aram achibhi bi Ovaar Ibinokpaabyi, okhaam efa ka mgbegbeho se-se, ka ntteri kokhaam, ifha atzima me aronga bi, kaam wo nde Ovaar Ibinokpaabyi.'"

29 Iwa be abhing k'obhingabe akkeri ayok itz-itzikha, k'iwu izenamfa. Ottong iwu izenamfa, egbong etewor. Anong p'Israel atzima ewu dani afhu arim-egbong p'Aram, nnohna arobh jobh obhiri afa obhiri azen.

30 Anong p'arikhi arobh achina k'odedenmon kw'Aphok, ke da echumi etto ekpekhi anong nnohna arobh attaan obhiri azenamfa obhiri arobh jobh. Ben-Hadad orobh ochina k'odedenmon, otza ochubha k'emaanggo dani.

31 Akhaan-nong pe aben-e bi, "Mokk'obhaanga bi, avaarnong p'Israel akhaam inongkwo. Tte mokpa abara-bina ka nnin, mobiro okpa ndik ka nho, asi me, ovaarnong kw'Israel otto-o obohk otte, aruk akpen."

32 Iwa be akpa abara-bina ka nnin, omaana ndik ka nho, afona achina k'ovaarnong kw'Israel, aben bi, "Otzoimnong kw'O Ben-Hadad obeni bi, 'Tzotzokhaan tte-m obohk nnuk akpen.'"

Ovaarnong obhina bi, "Ke otzim owobh akpen ke e? Ke ode mach'ogbaanokka kwaam."

33 Ajinong mba ogbe kakhibi, be atzokha atzim mba mach'ekhokha ekkakka. Be atzor m'atzim pe, aben bi, "Oo, Ben-Hadad kw'ode mach'ogbaanakka e!"

Ovaarnong oben bi, “Bong nnohng atza atzim-ẹ akwu.” Mada Ben-Hadad oyini ka, Ahab oben-ẹ ovura k'okpaar kwẹ kwa nnyanyaang mmindor.

³⁴ Ben-Hadad oben bi, “Kaam mkpa nnam nnang-ọ idedenmon, s'iwa otte kwaam obok atte ọna. Kọ afha asi ophyabe fọ ka Damaskos, mach'iwa otte kwaam osi, ka Samariya.”

Ahab oben bi, “Kw'oyongi bi, mosi echekhi ttara ayok, mẹ kwa kaam ntto-ọ obok abhana.” Wa osi echekhi ttar-ẹ, Ahab e, otte-ẹ obok obhana.

Osejaakhi olukhi Ahab

³⁵ Oreng k'atzim p'Ovaar Ibinokpaabyi, osejaakhi wani k'ottem kw'asejaakhi, oben oyokh-ekhaan bi, “Tzima ogbong-ttok fọ mum-m ottok.” Yina, oyok obhum.

³⁶ Mẹ wọ, osejaakhi nwa, oben bi, “Abin aji-m ma *bi kpaar*, ekye efho-ọ ofhu, okhuri bi, kọ eho k'ahak anang Ovaar Ibinokpaabyi. Mando kwa ojinong nwa obin ofona, ekye ere-ẹ k'eden, ebokh-ẹ efhu.”

³⁷ Osejaakhi nwa, obiro ore ojinong ododok, oben bi, “Tzotzokhaan mum-m ottok.” Ojinong nwa obun-ẹ, omum-ẹ ottok.

³⁸ Osejaakhi nwa ofona otza obe k'eden otzik ovaarnong. Obhona mkpa, okpa ebarakpa ch'eho maa, obubha chen.

³⁹ Mada ovaarnong oreng bi okwobha, osejaakhi nwa oyer-ẹ, oben bi, “Kaam otzohmnong kwọ nchin k'ottem kw'egbong egaang-ogaangi, onong wani otzima onong kwa bẹ abok k'emmoni okwu,

oben bi, 'Kkeri ojinong nwa. Idikha odimi, motz-ima akpen pọ otzera pẹ, oni mando ode, kọ atzuk talen wani kwa silva.'

⁴⁰ Mada ọm-ọyaak kaam ọtzohmnong kwọ, nchina ka nchina ka, ojinong nwuma ọrọbh."

Ọvaarnong kw'Israel obhina bi, "Obo kwọ wọ mẹ, kw'akk'arengmmo asi ẹjaakhi."

⁴¹ Mando kw'osejaakhi nwa ọwọ ẹbarakpa nda ch'eho ka chen pẹ, ọvaarnong kw'Israel otzin-ẹ, mach'osejaakhi wani k'ottem kw'asejaakhi.

⁴² Oben ọvaarnong bi, "Ma wọ ode odik kw'Ovaar Ibinokpaabyi ọgbaakhi, oben bi, 'Kọ akk'ojinong kwa kaam ngami bi, ope, ọbọhk atta oruk akpen. Mẹ wọ, kọ atzima akpen pọ atzera pẹ, atzima arim-egbong pọ atzera pẹ.'"

⁴³ Wa ọvaarnong kw'Israel otzima ofor-dohbha ọmaana idodohkhi ọbhana k'ẹvaar-ttohmma chẹ, ka Samariya.

21

Owoni kwa grep kwa Nabot

¹ K'ogbe mẹ, iwa ọkhaam odik kw'otto kw'okhuri owoni kwa grep kwa Nabot kw'ofon Jẹzrẹl. Wa owoni nwa owobh k'obhon kwa Jẹzrẹl ọbaanga ẹvaar-ttohmma ch'Ahab, kw'ode ọvaarnong kwa Samariya.

² Iwa ewu dani Ahab oben Nabot bi, "Mada owoni kwọ kwa grep owobh ọbaanga ẹvaar-ttohmma chaam, tte ndokh-ẹ ifha ndima nsi owoni kw'ekpo ẹdodok. Kaam ẹnang-ọ owoni kwa grep kw'ojibhi ọtzam, kaambi obiro ọdaakh-ọ bi, akpẹ-ẹ okpe, kaam ndebh-odebh k'ẹphyha kpenamkpen ch'owoni nwa ope."

³ Yina, iwa Nabot obhina Ahab bi, “Ovaar Ibinokpaabyi oningi okher bi, kaam ndokha ekkema ch'ab'otte paam, nnang-o.”

⁴ Iwa Ahab otzima ofor-dohbha omaana idodokhi obhana, okhuri da Nabot kw'ofon Jezrel, okk'obena bi, “Kaam ko ekkema ch'ab'otte paam, kinnang.” Ahab otza oyima k'ebin okkeri echumi, obiro obhum ochattok ochichi.

⁵ Mada Jezebel kw'ode kwanong kwe okwu, obobh-e bi, “Ode yan kwa for idohbh-o mando o? Ode yan kwa abhumi ochattok o?”

⁶ Ahab obhin-e bi, “Kaam mbeni Nabot kw'ofon Jezrel bi, ‘Kpe-m owoni kw'o kwa grep, idikha odaakh-o, kaam nnang-o owoni ododok ndima ndera kw'o.’ Yina, ke oben bi, ‘Kaam ko owoni kwaam kwa grep kinnang.’ ”

⁷ Jezebel, kw'ode kwanong kwe, oben bi, “Ko arang ade ovaarnong kw'anong p'Israel o? Bina achi ochattok! Awobha k'ottem-daamiji. Kaam ndokha owoni nwuma kwa grep kwa Nabot kw'ofon Jezrel, otzokha nnang-o.”

⁸ Iwa kwanong nwa otzima che ch'Ahab okker nkkaabha, ottima enohna ch'Ahab ma nkkaabha nna, otzohm ochena adenho omaana adedennong, p'arukhi k'odedenmon wani ttara Nabot.

⁹ Okker ma nkkaabha nna bi,

“Bong si ejaakhi ch'ewu cha bong atzim ochattok, bong atzokha ewor-wobha ch'ebare odik, k'ottem kw'anong, anang Nabot.

¹⁰ Bong atzokha akpararinong afa ahok ewor akkeri Nabot itzitzikha, tte anong mba afa abubh-e idik aben bi, ke okk'Ibinokpaabyi omaana

ovaarnong ɔsaakhi. Ofona me, bong dim-e ayin k'iyaaan atzobh-e atza afhe-e.”

¹¹ Iwa adenho omaana adedennong mba p'arukhi k'odedenmon wani ttara Nabot, asi atzor k'ekkaabha cha Jezetel okk'okkera otzohm be.

¹² Be asi ejaakhi ch'ochattokh otzitzim, atzokha ewor-wobha ch'ebhar-odik k'ottem kw'anong, anang Nabot.

¹³ Mando kw'akpararinong mba afa akwu awobha ewor akkeri Nabot itzitzikha. Be abubh-e idik m'itzitzikha s'anong, am-aben bi, “Nabot okk'Ibinokpaabyi omaana ovaarnong ɔsaakhi e.” Me wo, be atzokh-e atzima ayin k'iyaaan s'odedenmon, atzobh-e atza afhe-e.

¹⁴ Iwa be atzohm ekkaabha anang Jezetel bi, “Be akk'Nabot atza atzobha, afhe-e e.”

¹⁵ Jezetel obhaang ekkaabha nda *bi kpaar* bi, be akk'Nabot atza atzobha afhe-e, oben Ahab bi, “Bina atza atzokha owoni kwa grep kwa Nabot kw'ofon Jezetel, kw'obhum-o okpekpe, akhaama. Ke k'akpen dok kode, okk'opa e.”

¹⁶ Mada Ahab obhaang bi Nabot okk'opa, obina ochina k'owoni kwa grep kwa Nabot kw'ofon Jezetel bi, otza otzokh-e okhaama.

¹⁷ Me wo, Ovaar Ibinokpaabyi ogbaak Elija, kw'ofon Tishbe atzim oben bi:

¹⁸ “Rohng atza akhebha Ahab kw'ode ovaarnong kw'Israel, kw'ode odabhi ka Samariya. Ke owobh k'owoni kwa grep kwa Nabot bi, otza otzokha owoni nwuma okhaama.

¹⁹ Ko ben-e bi, ‘Ma wo ode odik kw'ovaar Ibinokpaabyi ogbaakhi: Ko akk'onong afha, atzokha

ottohk fe. M'ibe nnuma sa mpfa nttaakhi izi sa Nabot, me kwa mpfa mbiri nttaakhi izi so, k'odik-okka, izi so e!' ”

²⁰ Ahab on-oben Elija bi, “Ode bi ko ottattaanganong kwaam, akk'aam arora are o!”

Elija obhina bi, “Kaam nkk'o nna e, okhuri da ko akk'for so akpa anang ebibya k'itzitzikha s'Ovaar Ibinokpaabyi.

²¹ Ovaar Ibinokpaabyi oben bi, ‘Kaam nnang-o ommamma. Kaam ndimi va pa va po, mbiri ndimi okponga-nnam-nwa kw'ijinong kpenamkpen k'ehohmmor ch'Ahab k'Israel, ode obira, obira kode.

²² Kaam nsi ehohmmor cho ede mach'ehohmmor cha Jeroboam, kw'ode nnwa kwa Nebat, omaana ehohmmor cha Baasha kw'ode nnwa Ahija, okhuri da ko akk'item-dohkhiji saam ajemi, abira atzima anong p'Israel eden be asi ekhongkwuri.’

²³ “Odik okhuri Jezebel, Ovaar Ibinokpaabyi oben bi, ‘Mpfa nttaakhi izi sa Jezebel k'echumi cha Jezrel.’

²⁴ “Onong kpenamkpen kw'ode kw'Ahab kw'ope k'odedenmon, mpfa ro nche-e, attere k'erong abira achi onong kw'ope m'ekhoma nda.”

²⁵ (Wa onong otzim om-oda, kw'okpe for se onang ebibya k'itzitzikha s'Ovaar Ibinokpaabyi, mach'Ahab, kwa Jezebel kw'ode kwanong kwe, ochohm.

²⁶ Wa osi idik s'ikpukhi anong maa, om-okpobha akha, mach'anong p'Amor, piwa Ovaar Ibinokpaabyi okhubhi k'itzitzikha s'anong p'Israel.)

27 Mada Ahab obhaang atzim mba, obokha obara fa for ojaakhi, ofora abara-bina obiro otzim ochattohk. Oyima ttara abara-bina, obiro orenga ttara nkwu-osisi okhori.

28 Me wọ, Ovaar Ibinokpaabyi ogbaak Elija kw'ofon Tishbe atzim bi:

29 “Kọ akk'odem ara kw'Ahab on-okhom for se, ka kaam k'itzitzikha o? Da okk'for okhoma, kaam ommamma dok kindohm k'ogbe kwe. Yina, kaam nnang ehohmmor che ommamma k'ogbe kwa nnwa kwe odabh.”

22

Mikaya osi njaakhi sa nguri Ahab

1 Ka cho attaan, anong p'Aram omaana p'Israel egbong karim.

2 Yina, ka cho kw'ottong attaan, Jehoshaphat kw'ode ovaarnong kwa Juda ofona otza ore ovaarnong kw'Israel.

3 Ovaar kw'Israel okk'akhaan-nong pe obena bi, “Bong karong bi, maman bo okhaam Ramot-Gilead o, yina, yan wọ kwa mosi, motzokh-e ka mbokh s'ovaarnong kw'Aram?”

4 Me wọ, on-obobh Jehoshaphat bi, “Na atzon-m abe motza orima Ramot-Gilead abe o?”

Jehoshaphat obhina ovaarnong kw'Israel bi, “Kaam nde macha kọ ade, arim-egbong paam ade macha pọ, nnyanyaang saam nde macha sọ.”

5 Yina, Jehoshaphat obiro oben ovaarnong kw'Israel bi, “Ochedendik ode bi, kọ ror ndohna s'Ovaar Ibinokpaabyi.”

6 Mando kw'ovaarnong kw'Israel oyeri asejaakhi p'apyiri anong enohna, obobh be bi, “Ma nda

nnima egbong omaana anong pa Ramot-Gilead ra a?”

Be abhina bi, “Rohng, kkeri Ovaar Ibinokpaabyi otzokha be otzokha okhe ovaarnong k'obohk.”

⁷ Yina, Jehoshaphat obobh bi, “Osejaakhi kw'Ovaar Ibinokpaabyi owobh ma kwa mofha odohn o?”

⁸ Ovaarnong kw'Israel obhina Jehoshaphat bi, “Otzim om-okhaama osejaakhi wani kw'okpen Mikaya, kw'ode nnwa kwa Imla, kwa am-ofha orenga ma ke odohn Ovaar Ibinokpaabyi. Yina, kaam idik kodaakhi okhuri bi, ejaakhi ekkakka ch'ekhuri kaam komosi.”

Jehoshaphat obhina bi, “Tte ovaarnong oningi odik-dema nwa ogbaakhi.”

⁹ Mando kw'ovaarnong kw'Israel oyeri okhaan-nong kwe wani, oben bi, “Tzima Mikaya kw'ode nnwa kwa Imla, akwu m'ebaa nda.”

¹⁰ Iwa ovaarnong kw'Israel, omaana Jehoshaphat kw'ode ovaarnong kwa Juda, asi mvaar-nya sabē awobha k'avaargbera pabē, k'ibe sa be am-awobha agwuma abokpamoma, obaanga ebaakhamma cha Samariya. Asejaakhi biphyir am-asi ejaakhi ma be k'itzitzikha.

¹¹ Zedekaya kw'ode nnwa kwa Kenaana okk'akkonga otzima osi abhik, oben bi, “Ma wo ode odik kw'Ovaar Ibinokpaabyi ogbaakhi bi, 'Bong dima be arima anong p'Aram abe maa, bong adimi be emeni biphyir.’”

¹² Asejaakhi mbonggo biphyir am-asi ejaakhi nduma dani, aben bi, “Bong nima Ramot-Gilead abe, akhem-e, kkeri Ovaar Ibinokpaabyi otzokh-e otzokha okhe ovaarnong k'obohk.”

13 Okaabh-ekkaabha kw'okk'ofona bi, otza oyeri Mikaya, oben-e bi, “Kker e, asejaakhi mbonggo biphyir, asi ejaakhi ch'ekhema anang ovaarnong, obaan bi, ko abira asi odem nwuma wani.”

14 Yina, Mikaya oben bi, “Odem nwa kw'Ovaar Ibinokpaabyi orukhi akpen, kaam mgbaakh-e odik obungikwe kw'Ovaar Ibinokpaabyi ogbaakh-m.”

15 Mada opyiri, ovaarnong obobh-e bi, “Mikaya, na mofha otza orima Ramot-Gilead abe o?”

Mikaya obhina bi, “Rohng atza akhem-e, kkeri Ovaar Ibinokpaabyi otzokh-e otzokha okho-o k'obohk.”

16 Ovaarnong oben-e bi, “Igbe iphaang no sa kaam ns-o achekhi ka che ch'Ovaar Ibinokpaabyi bi, agbaakh-m odik-okka o?”

17 Mikaya on-obhina bi, “Kaam nne da anong p'Israel biphyir araami ka mgbegbeho mach'arukhimaan p'ani okker-arukhimaan akhaam. Ovaar Ibinokpaabyi oben bi, ‘Anong mba be otzim-eden kakhaam. Tte onong kpenamkpen obhana k'odidiri.’ ”

18 Ovaarnong kw'Israel oben Jehoshaphat bi, “Ira ko ndimi mgbaakhi bi, ejaakhi ekkakka ch'ekhuri kaam komoso o?”

19 Mikaya ochina ororo oben bi, “Bhaanga atzim p'Ovaar Ibinokpaabyi: kaam nne da Ovaar Ibinokpaabyi owobh ewor k'ovaar-gbera kwe, ttara ohaabh f'owobh k'erong k'odimbokh ttara kwabokh kwe.

20 Ovaar Ibinokpaabyi oben bi, ‘Anyi wo obohra Ahab ofha otza orima Ramot-Gilead abe, orenga me ope?’ Ebhina ede ngomi-ngomi.

21 K'ekponga-nnam, egwugwuma efona ekwu ebe Ovaar Ibinokpaabyi k'ititzikha eben bi, 'Kaam mbohr-e obohra.'

22 "Ovaar Ibinokpaabyi obobh bi, 'Arenga yan?'

" 'Kaam nda nde egwugwuma ch'ibhora k'emma ch'asejaakhi pe biphyir.' Ovaar Ibinokpaabyi oben bi, " 'Kọ abohr-e obohra, rohng atza asi mando.'

23 "Ovaar Ibinokpaabyi okk'egwugwuma ch'ibhora obohk otta enwa asejaakhi po biphyir. Ovaar Ibinokpaabyi okk'ejakhi ch'itizama s'ikhebh-ọ ọsa."

24 Mando kwa Zedekaya kw'ode nnwa kwa Kenaana obin otza obun Mikaya obohk k'ohobem, obobh bi, "Yan wọ kw'ira egwugwuma ch'efon k'Ovaar Ibinokpaabyi en-ette kaam obohk egbaak atzim enang-ọ o?"

25 Mikaya obhina bi, "Kọ aronga-oronga m'ewu nduma ch'arobh bi, atza achubha k'emaanggo etzaanga."

26 Ovaarnong kw'Israel onang efa, oben bi, "Bong dọhm Mikaya okpa nnam otzor Amon kw'ode odabhi kw'odedenmon, omaana Joash kw'ode nnwa kw'ovaarnong

27 bong ben bi, 'Ovaarnong oben bi: bong ahok ayi nwa ka mgbakqobh, bong aning-e ọchattok f'oyongi bred omaana asi anangi maa, ngwuna k'odidiri.' "

28 Mikaya oben bi, "Idikha kọ akhun k'odidiri, me wọ ode bi, Ovaar Ibinokpaabyi ka khaam koreng ogbaak atzim." Obiro ottara bi, "Bong biphyir, bong mmaanga atzim paam!"

Obo kw'Ahab

29 Mē wọ, ọvaarnong kw'Israel, ọmaana Jehoshaphat kw'ode ọvaarnong kwa Juda afona atza arima anong pa Ramot-Gilead abẹ.

30 Ọvaarnong kw'Israel oben Jehoshaphat bi, “Kaam rímona mkpa nndima nda egbong nda, yina, kọ fọra ẹvaarnya chọ.” Mando kwa ọvaarnong kw'Israel obhon mkpa, ọtza egbong.

31 Ode cha ọvaarnong kw'Aram okk'adenho pẹ p'akpaar pa nnyanyaang mmindọr, anong ẹrọbh obhiri jobh obhiri afa, ẹfa ọnanga bi, “Bong ọnong ọdọdọk, ọkhar-ọkhara obiro ọbar-ọbar o, abẹ karima, oyongi ọvaarnong kw'Israel.”

32 Mada adenho p'akpaar pa nnyanyaang mmindọr are Jehoshaphat, bẹ achibhi bi, “K'odik-ọkka, ọvaarnong kw'Israel wọ ma e.” Mando kwa bẹ abhakhi bi bẹ arim-ẹ abẹ. Yina, Jehoshaphat ọn-ọkpẹbh ẹmọng.

33 Mada adenho p'akpaar pa nnyanyaang mmindọr an-atzini bi, ọvaarnong kw'Israel arang, bẹ akwọbh-ẹ okhukhubh.

34 Yina, ọtta-ayuk wani ọn-ọkhomikha ọtta oyuk, kw'oreng k'ọphaangi kw'ẹkhoma dani ch'egbongkpo py'ọfọr, okhum ọvaarnong kw'Israel. Mando kw'ọvaarnong oben ọyaar-ọkpaar kwẹ kwa nnyanyaang mmindọr bi, “Bhakhi ọkpaar, atzim-m abina m'egbongdam, kkeri bẹ akk'aam ọtọhk amuma.”

35 Wa egbong nda ewobh k'ewu obungichẹ. Bẹ atzọkha ọvaarnong abe idumse m'ọkpaar kwa nnyanyaang okkeri itzitzikha k'Aram. Izi s'ifon k'ọtọhk f'omum ibyengi m'ibhokhi s'ọkpaar kwa nnyanyaang mmindọr maa, m'ẹchọkha, ope.

³⁶ Okwu opyiri ma nchọkhabohk, bẹ agwon ẹmọng k'ibhingabe s'arim-egbong p'Israel aben bi, "Ojinong kpenamkpen ọkpa nnam ọbhana k'obhon kwẹ. Ojinong kpenamkpen ọrọhng ọbhana k'ẹkhoma chẹ e!"

³⁷ Iwa ọvaarnong ope, bẹ atzim-ẹ akhuna akwu anọhnga ka Samariya.

³⁸ Bẹ atza agbobhi ọkpaar kwa nnyanyaang mmindor, k'esipe dani cha Samariya (kẹ da azaza am-agbobha asi), mpfa mbiri nttaakhi izi sẹ, atzor mach'atzim p'Ovaar Ibinọkpaabyi akk'ẹjaakhi asa.

³⁹ Idik idọdọk s'ẹvaar ch'Ahab, attar idik s'osi biphyir, ẹvaar-ttọmma ch'osi otzima ekpo macha nnyiha odokha, ọmaana idedenmon s'osi igaangi, bẹ akkẹri sẹ ka nnwẹr kw'itzamadik s'ikhuri avaarnong p'Israel.

⁴⁰ Wa Ahab ope otzor ab'otte. Ahaziya kw'ode nnwa kwẹ on-okwu ọdabh ẹvaar.

Jehoshaphat kw'ode ọvaarnong kwa Juda

⁴¹ Iwa Jehoshaphat kw'ode nnwa kw'Asa okwu ode ọvaarnong kwa Juda, ka cho kw'ottong anna kw'Ahab okk'ọvaarnong kw'Israel ọda.

⁴² Wa Jehoshaphat ode ọvaarnong k'ogbe kw'ode cho ẹrọbh obhiri chi, ọdabh Jerusaleṃ ka cho ẹrọbh obhiri azen. Wa ọkka okpen Azuba, kw'ode nnwa kwa Shilhi.

⁴³ Wa osi odik kpenamkpen otzor-otzor k'ititzikha s'Ovaar Ibinọkpaabyi, otzor ka ndọkhi s'otte Asa, sẹ kotten oji. Yina, wa okpokpobhabe f'ọyaankpa kọvọkhki, anong mba am-achina ororo asi njafọhni, abira akwọmi insens m'obe mva.

44 Wa Jehoshaphat obiro oruk k'odidiri ttara ɔvaarnong kw'Israel.

45 Idik idodok s'ɛvaar cha Jehoshaphat, idik s'osi ɔmaana mgbong sɛ s'orim, bɛ akkɛri sɛ ka nnwɛr kw'itzamadik s'ikhuri avaarnong pa Juda.

46 Wa ɔvohkhi akhapa p'azaza p'ijinong p'iwa arikhi m'ɛkhoma nda biphvir, k'ogbe kw'otte Asa, okk'opa.

47 M'ogbe nwuma, wa ɔvaarnong k'Edom kode. Odabhi-ɛkhoma wɔ iwa ode ɔvaarnong.

48 Wa Jehoshaphat osi akpaar p'asi pa Tarshish k'ohaabh p'om-otzima ɔtza odebh gol k'Ophir. Yina, wa bɛ kayaari atza ibe, bɛ atzem k'Eziyon-Geber.

49 M'ogbe nwuma, Ahaziya kw'ode nnwa kw'Ahab oben Jehoshaphat bi, "Tte ajinong paam ayaar akpaar ttara ajinong pɔ." Jehoshaphat obhum.

50 Iwa Jehoshaphat ope otzor ab'otte, bɛ anɔhng-ɛ k'odedenmon kwa Devid kw'ode otte. Jehoram kw'ode nnwa kwɛ on-okwu ɔdabh ɛvaar.

Ahaziya kw'ode ɔvaarnong kw'Israel

51 Iwa Ahaziya kw'ode nnwa kw'Ahab okwu ode ɔvaarnong kw'Israel ka Samariya ka cho afa, ka cho kw'ottong cho chi obhiri afa pa Jehoshaphat okk'ɔvaarnong ɔda ka Juda.

52 Wa osi itzama k'itzitzikha s'Ovaar Ibinokpaabyi, okhuri da otzori ka ndokhi s'otte ɔmaana okka ttara ka ndokhi sa Jeroboam kw'ode nnwa kwa Nebat, kw'osi anong p'Israel asi ɛkhongkwuri.

53 Wa ɔhak eho obiro okpobha Baal, mach'iwa otte okk'ɔsa, ojemi ittem-dokhiji s'Ovaar

Ibinokpaabyi, kw'ode Ibinokpaabyi kw'anong
p'Israel.

Mbembe Okohm
The Old Testament in the Mbe language of Nigeria:
Mbembe Okohm

copyright © 2025 The Seed Company

Language: (Mbe)

Contributor: The Seed Company

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-07-02

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 Jul 2025 from source files dated 2 Jul 2025

afef0302-20ca-51cc-9a5e-1b2796766b8d